

PL WYRZYŃARKA 600W

Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną

CZ LUPĚŇKOVÁ PÍLA 600 W

Návod k obsluze se záručním listem

SK PRIAMOČIARA PÍLA 600 W

Užívateľská príručka so záručným listom

LT SIAURAPJŪKLIS 600W

Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu

LV FIGŪRŽĀĪS 600

Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu

HU DEKOPÍRFŰRÉS Z 600W

Használati Utasítás Garanciajeggyel

FR SCIE À CHANTOURNER 600W

Mode d'emploi avec Bulletin de Garantie

ES SIERRA CALADORA 600W

Manual de Instrucciones con la carta de garantía

RO FERESTRĂU PENTRU DECUPAT 600W

Instrucțiuni de utilizare și certificat de garanție

NL DECOUPEERZAAG 600W

Gebruiksaanwijzing met de garantiekaart

DE STICHSÄGE 600W

Bedienungsanleitung mit Garantiekarte

**PL**

Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukcji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody DEDRA-EXIM zabronione

Dedra-Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz komplecacyjnych bez uprzedniego powiadomienia

CZ

Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti DEDRA EXIM je zakázáno. Dedra-Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení.

SK

Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti DEDRA-EXIM zakázané.

Dedra-Exim si vyhrazuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia.

LT

Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorių teisių įstatymų. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „DEDRA EXIM“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcines, technines arba komplekcinio pobūdžio pakeičimus be išankstinio įspėjimo.

LV

Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra-Exim firmas piekrišanas ir aizliegta.

Firma Dedra-Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehniskas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma.

HU

Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a DEDRA-EXIM írásos engedélye nélkül tilos. A Dedra-Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélküli bevezetésének jogát.

FR

Tous les droits réservés. L'élaboration présente est protégée par le droit d'auteur. Toute représentation ou reproduction du Mode d'emploi partielle ou intégrale sans consentement de DEDRA-EXIM est interdite.

Dedra-Exim se réserve le droit d'introduire des modifications techniques de construction ou de complément sans avertissement.

ES

Todos los derechos reservados. La presente documentación está protegida por el derecho de autor. Reproducción y difusión del Manual de Instrucciones parcial o total sin permiso de la empresa Dedra Exim prohibido

Dedra Exim se reserva el derecho de realizar cambios técnicos de construcción y complementarios sin previo aviso.

RO

Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra-Exim

Firma Dedra-Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă.

NL

Alle rechten voorbehouden. Deze publicatie wordt auteursrechtelijk beschermd. Het kopiëren of openbaar maken van de fragmenten of het geheel van de Gebruiksaanwijzing zonder de toestemming van de firma Dedra-Exim is verboden.

De firma DEDRA-EXIM behoudt het recht om de constructie, techniek en de voltooiing te wijzigen zonder ingebrekestelling.

DE

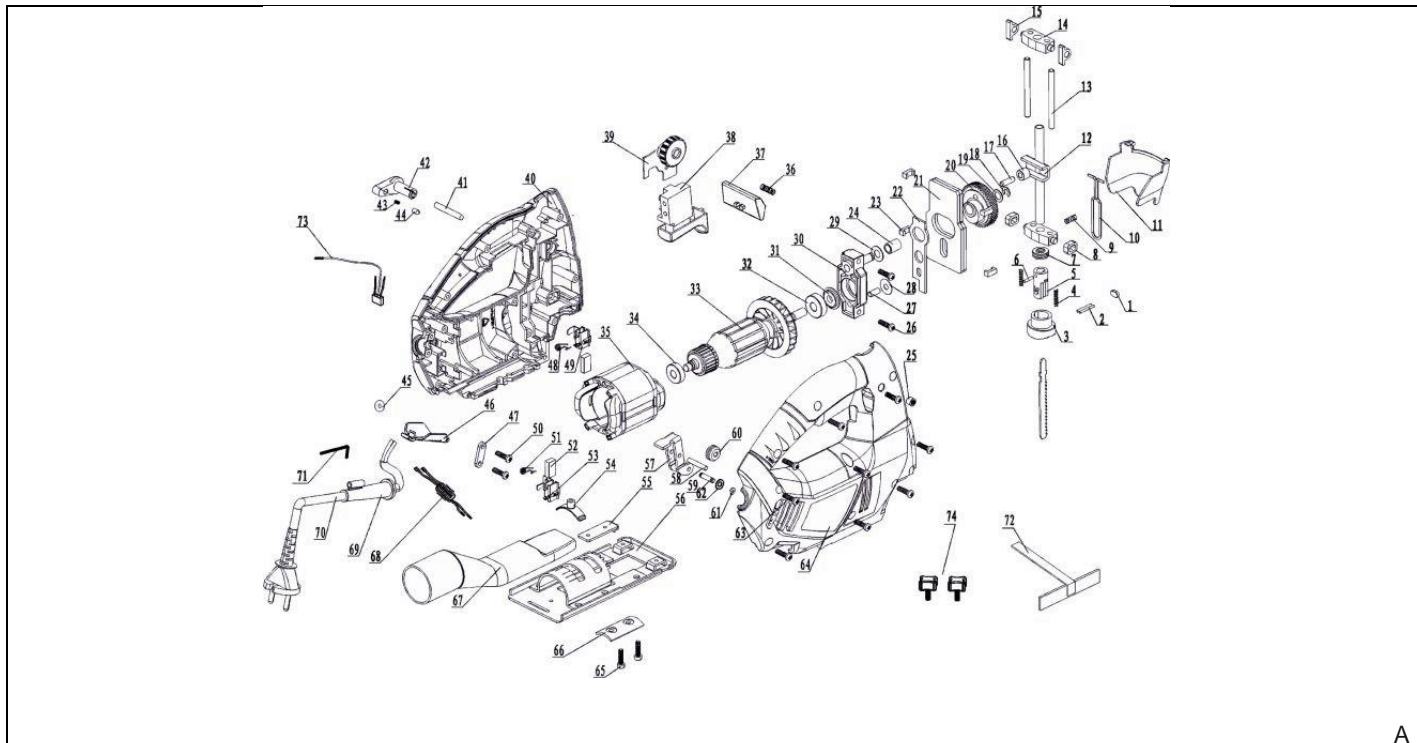
Alle Rechte vorbehalten. Die vorliegende Bedienungsanleitung wird durch das Urheber-recht geschützt. Kein Teil dieser Bedienungs-anleitung darf ohne schriftliche Einwilligung von DEDRA-EXIM vervielfältigt oder verbreitet werden.

Dedra Exim behält sich das Recht vor, Konstruktions- und technische Änderungen sowie Änderungen in der Zusammensetzung vorzunehmen, ohne vorher darüber zu informieren.

KONTAKT:

/Kontaktai:/ Kontakts:/ Elérhetőség:/ Contact:/ Contacto:/ Contact:/ Kontakt:
DEDRA - EXIM Sp. z o.o. 05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8; Tel. (22) 73-83-777 wew. 129,165;
fax (22) 73-83-779; E-mail info@dedra.com.pl www.dedra.pl

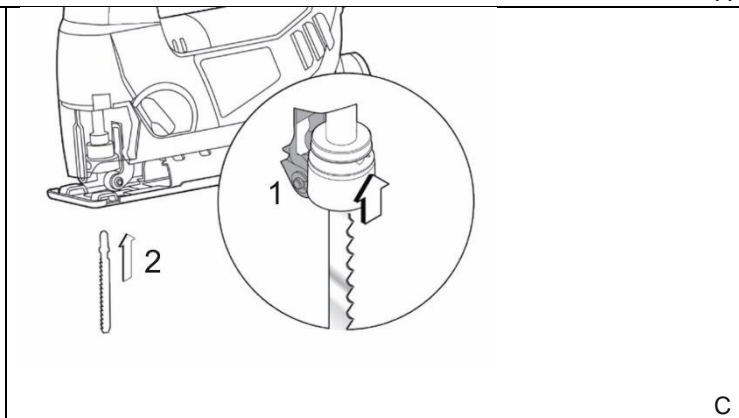




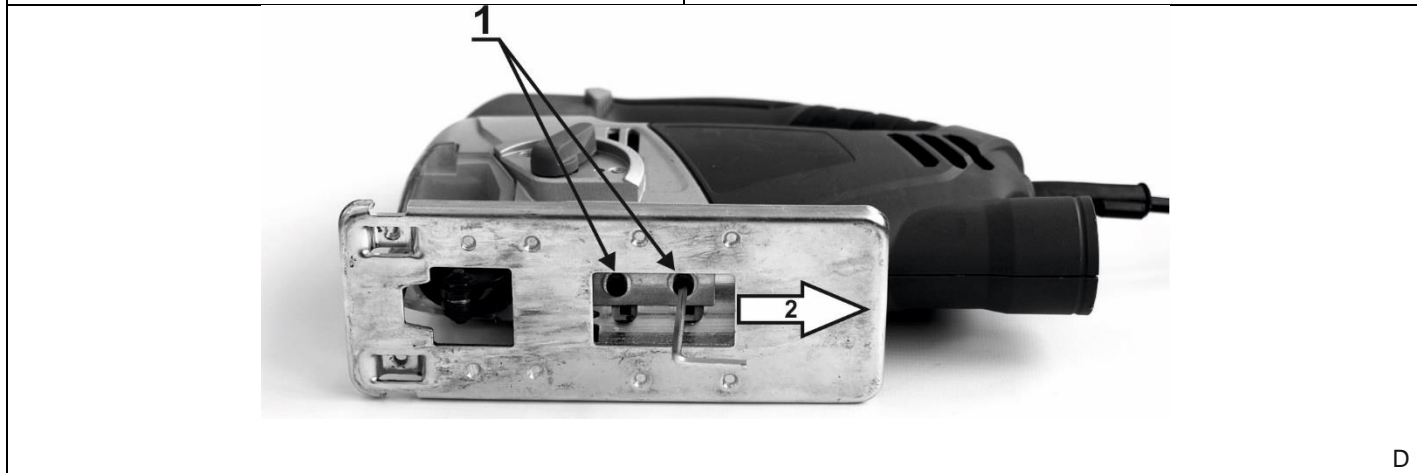
A



B



C



D

Opis Zastosowanych Piktogramów/ Popis Použitých Piktogramů/ Opis Používaných Piktogramov/ Panaudotų Piktogramų Aprašymas/ Lietoto Piktogrammu Apraksts/ Az Alkalmazott Piktogramok Magyarázata/interpretation Des Pictogrammes/ Descripción De Los Pictogramas/ Descrierea Pictogramelor/omschrijving Van De Gebruikte Pictogramme/ Gebot: Lesen Sie, Bitte, Die Bedienungsanleitung/ Verwendete Piktogramme



NAKAZ: PRZECZYTAJ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI/ PŘÍKAZ: PŘEČTĚTE NÁVOD K OBSLUZE/ PŘÍKAZ: OBOZNÁMTE SA S UŽÍVATEĽSKOU PRÍRUČKOU/ PRIVALOMA: PERSKAITYKITE APTARNAVIMO INSTRUKCIJĄ/ NORĀDĪJUMS: RŪPĪGI IEPAZĪSTĪETIES AR LIETOTĀJA ROKASGRĀMATĀ SNIĒGTO INFORMĀCIJU/ UTASÍTÁS: OLVASSA EL AZ ŰTMUTATÓT/ ORDRE: AVANT L'USAGE LIRE LE MODE D'EMPLOI/ INDICACIÓN: LEER EL MANUAL DE INSTRUCCIONES/ OBLIGATORIU: CITIŢI MANUALUL DE UTILIZARE/ BEVEL: LEES DE GEBRUIKSAANWIJZING/ GEBOT: DIE BEDIENUNGSANLEITUNG LESEN



NAKAZ: UŻYWAĆ OCHRONNIKÓW SŁUCHU / POUŽÍVAJTE OCHRANU SLUCHU/ POUŽÍVAJTE CHRÁNIČE SLUCHU/ PRIVALOMA: NAUDOTI APSAUGINIUS AKINIUS/ LIETOJĖT DŽIRDES AIZSARDŽĪBAS LĪDZEKLUS/ UTASÍTÁS: HASZNÁLJON FŰLVÉDŐT/ ORDRE: UTILISER LA PROTECTION DE L'OUÏE/ USAR PROTECCIÓN PARA LOS OÍDOS/ TREBUIE SĂ FOLOS-IŢI APARATE PENTRU PROTECŢIA AUZULUI/ GEHOORBESCHERMING GEBRUIKEN/ DER GEHÖRSCHUTZ IST ZU BENUTZEN



NAKAZ: STOSOWAĆ OKULARY OCHRONNE/ PŘÍKAZ: POUŽÍVEJTE OCHRANNÉ BRÝLE/ PŘÍKAZ: POUŽÍVAJTE OCHRANNÉ OKULIARE/ PRIVALOMA: NAUDOTI APSAUGINIUS AKINIUS/ NORĀDĪJUMS: NĒSĀJIET AIZSARGACĒNES/ UTASÍTÁS: VISELJEN VÉDŐSZEMÜVEGET/ ORDRE: UTILISER LES LUNETTES DE PROTECTION/ INDICACIÓN: USAR LAS GAFAS DE PROTECCIÓN/ OBLIGATORIU: FOLOȘIȚI OCHELARI DE PROTECȚIE/ BEVEL: DRAAG VEILIGHEIDSBRIL/ GEBOT: SCHUTZBRILLE TRAGEN



NAKAZ: STOSOWAĆ ŚRODKI OCHRONY DRÓG ODDECHOWYCH/ PŘÍKAZ: POUŽÍVEJTE PROSTŘEDKY PRO OCHRANU DÝCHACÍCH CEST/ PŘÍKAZ: POUŽÍVAJTE OCHRANNÉ PROSTRIEDKY NA OCHRANU DÝCHACÍCH CIEST/ PRIVALOMA: NAUDOTI KVĒPĀVIMO TAKŪ APSAUGOS PRIEMONES/ PIEPRASIJUMS: IZMANTOT ELPCEĻU ATTIECĪGU AIZSARDZĪBU/ UTASÍTÁS: HASZNÁLJON LÉGÚTI VÉDELMI FELSZERELÉST/ ORDRE: UTILISER LES EQUIPEMENTS DE PROTECTION DES VOIES RESPIRATOIRES/ INDICACIÓN: USAR LAS PROTECCIONES DE LAS VIAS RESPIRATORIAS/ OBLIGATORIU: UTILIZAȚI ECHIPAMENT DE PROTECȚIE A CĂILOR RESPIRATORII/ BEVEL: ADEMHALINGSAPPARATUUR GEBRUIKEN/ GEBOT: ATEMSCHUTZGERÄTE BENUTZEN



II KLASA OCHRONY PRZECIWPORAŻENIOWEJ/ TRÍDA PROTIPOŽÁRNÍ OCHRANY/ TRIEDA PROTIPOŽIARNEJ OCHRANY/ APSAUGOS NUO ELEKTROS SMŪGIO KLASĖ/ PRETTREICIENA DROŠĪBAS KLASĒ/ ÉRINTÉSVÉDELMI OSZTÁLY/ CLASSE DE PROTECTION CONTRE LE CHOC ELECTRIQUE/ CLASE DE PROTECCIÓN CONTRA INCENDIOS / CLASA DE PROTECȚIE ÎMPOTRIVA ȘOCURILOR ELECTRICE/ ELEKTRISCHE SCHOK BESCHERMINGSKLASSE/ KLASSE DES BRANDSCHUTZES



1. Zdjęcia i rysunki
2. Szczegółowe przepisy bezpieczeństwa
3. Przeznaczenie urządzenia
4. Ograniczenie użycia
5. Dane techniczne
6. Przygotowanie do pracy
7. Podłączenie do sieci
8. Włączanie urządzenia
9. Użytkowanie urządzenia
10. Bieżące czynności obsługi
11. Samodzielne usuwanie usterek
12. Kompletacja urządzenia, uwagi końcowe
13. Wykaz części do rysunku złożeniowego
14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych

Deklaracja Zgodności została dołączona do instrukcji jako oddzielny dokument. W przypadku braku Deklaracji Zgodności należy się skontaktować z Dedra-Exim Sp. z o.o.

Informacja.

Ogólne Warunki Bezpieczeństwa zostały dołączone do instrukcji jako oddzielna broszura. Szczegółowe warunki bezpieczeństwa dla opisanego urządzenia załączono do instrukcji.

UWAGA Podczas pracy urządzeniem zaleca się zawsze przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa pracy, w celu uniknięcia wybuchu pożaru, porażenia prądem elektrycznym lub obrażenia mechanicznego. Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia prosimy o zapoznanie się z treścią Instrukcji Obsługi. Prosimy o zachowanie Instrukcji Obsługi, instrukcji bezpieczeństwa pracy i Deklaracji Zgodności. Rygorystyczne przestrzeganie wskazówek i zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi wpłynie na przedłużenie żywotności Państwa urządzenia

UWAGA Podczas pracy należy bezwzględnie przestrzegać wskazówek zawartych w instrukcji bezpieczeństwa pracy. Instrukcja bezpieczeństwa pracy jest dołączona do urządzenia jako oddzielna broszura i należy ją zachować. W razie przekazania urządzenia innej osobie, proszę wręczyć jej również instrukcję obsługi, instrukcje bezpieczeństwa pracy. Firma Dedra Exim nie odpowiada za wypadki powstałe w wyniku nie przestrzegania wskazówek bezpieczeństwa pracy. Należy przeczytać uważnie wszystkie instrukcje bezpieczeństwa i instrukcje obsługi. Niestosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może skutkować porażeniem prądem, pożarem i/lub poważnymi obrażeniami. Zachowaj wszystkie instrukcje, instrukcje bezpieczeństwa i deklarację zgodności dla przyszłych potrzeb.

2. SZCZEGÓŁOWE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

Bezpieczeństwo pracy z wyrzynarkami

To urządzenie przeznaczone jest do cięcia i wyrzynania w drewnie, metalu i tworzywie sztuczne. Przed użyciem należy przeczytać instrukcję, zapoznać się z rysunkami, specyfikacjami oraz z warunkami bezpieczeństwa pracy.

Nie stosować akcesoriów, które nie są zaprojektowane specjalnie do tego urządzenia i nie są przewidziane przez producenta.

Typ mocowania brzeszczotu musi odpowiadać mocowaniu urządzenia. Akcesoria o innym typie mocowania mogą spowodować nierównomierną pracę urządzenia, poluzowanie mocowania brzeszczotu i utratę kontroli nad urządzeniem.

Nie używać uszkodzonych akcesoriów. Każdorazowo przed użyciem sprawdzić, czy narzędzie nie jest uszkodzone (pęknięte, ukruszone itp.).

Zawsze stosować środki ochrony osobistej. Stosować osłony górnych dróg oddechowych, osłony oczu i środki ochrony słuchu.

Przewód zasilający powinien znajdować się zawsze z dala od brzeszczotu i części ruchomych urządzenia.

W przypadku możliwości kontaktu urządzenia z ukrytymi przewodami elektrycznymi bądź własnym przewodem zasilającym, trzymać urządzenie tylko za uchwyt z nieprzewodzącego materiału (tworzywo sztuczne).

Nigdy nie uruchamiać urządzenia z brzeszczotem skierowanym w swoją stronę (bądź stronę osoby trzeciej).

Podczas pracy z urządzeniem zawsze należy opuścić przednią osłonę brzeszczotu

Regularnie czyścić otwory wentylacyjne urządzenia.

Urządzenie wyposażone jest w podłączenie do odciągu wiórów i urobku. Należy stosować wyłącznie zgodne z urządzeniem odciągi wiórów.

UWAGA: Nawet jeśli maszyna jest eksploatowana zgodnie z Instrukcją Obsługi niemożliwe jest całkowite wyeliminowanie pewnego czynnika ryzyka związanego z konstrukcją i przeznaczeniem urządzenia.

W szczególności występują następujące ryzyka:

- Uszkodzenie wzroku w przypadku używania wyrzynarki bez stosowania okularów ochronnych i/lub bez osłony brzeszczotu.
- Szkodliwe oddziaływanie pyłów w przypadku pracy w zamkniętym pomieszczeniu z niewłaściwie działającą instalacją wyciągową.
- Obrażenia ciała w przypadku zablokowania narzędzia roboczego lub przechwycenia odzieży, biżuterii czy włosów.

OPIS URZĄDZENIA

1 – włącznik główny, 2 – blokada włącznika, 3 – regulator prędkości, 4 – schowek na brzeszczoty, 5 – przełącznik trybu pracy

3. PRZEZNACZENIE URZĄDZENIA

Wyrzynarka DED7964 służy do podrzynania, wyrzynania i cięcia różnych materiałów (zależnie od użytego brzeszczotu): drewna, metalu i tworzyw sztucznych.

Dopuszcza się wykorzystanie urządzenia w pracach remontowo-budowlanych, warsztatach naprawczych, pracach amatorskich przy równoczesnym przestrzeganiu warunków użytkowania i dopuszczalnych warunkach pracy, zawartych w instrukcji obsługi.

4. OGRANICZENIA UŻYCIA

Wyrzynarka DED7964 może być użytkowana tylko zgodnie z zamieszczonymi poniżej "Dopuszczalnymi warunkami pracy". Wyrzynarka nie może być używana do cięcia i wyrzynania w nierównych powierzchniach, do których stopa urządzenia nie przylega w całości.

UWAGA Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nie opisane w Instrukcji Obsługi będą traktowane za bezprawne i powodują natychmiastową utratę Praw Gwarancyjnych. Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem, bądź niezgodnie z Instrukcją Obsługi spowoduje natychmiastową utratę Praw Gwarancyjnych a Deklaracja Zgodności traci ważność.

Dopuszczalne warunki pracy:

Tryb pracy S2 10 minut
Urządzenie może być użytkowane tylko w pomieszczeniach zamkniętych o sprawnie działającej wentylacji.

5. DANE TECHNICZNE

Typ maszyny	Wyrzynarka
Silnik elektryczny	Komutatorowy jednofazowy
Napięcie pracy [V/Hz]	230, 50~
Moc znamionowa silnika [W]	600
Ilość skoków (bez obciążenia)	800-2600
Maksymalna głębokość cięcia w drewnie [mm]	65
Typ mocowania brzeszczotu	T
Emisja hałasu:	
- Lwa [dB(A)]	91,9
- niepewność pomiaru (Kwa) [dB(A)]	3
- Lpa [dB(A)]	80,9
- niepewność pomiaru (Kpa) [dB(A)]	3
Stopień ochrony	IP20
Klasa ochronności	II
Poziom drgań na rękojeści:	
- a [m/s ²]	13,8
- niepewność pomiaru (Ka) [m/s ²]	1,5
Masa urządzenia	2,1

Informacja na temat hałasu i drgań.

Emisja hałasu została określona zgodnie z EN 60745, wartości podano powyżej w tabeli.

UWAGA Hałas może spowodować uszkodzenie słuchu, podczas pracy zawsze należy używać środków ochrony słuchu!

Wartość łączona drgań a_h oraz niepewność pomiaru określono zgodnie z normą EN 60745 i podano w tabeli

Deklarowana wartość emisji hałasu zmierzona zgodnie ze standardową metodą badania i może być wykorzystana do porównania jednego urządzenia z

drugim. Podany powyżej poziom emisji hałasu może być również wykorzystywany do wstępnej oceny narażenia na hałas.

Poziom hałas podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia może się różnić od zadeklarowanych wartości w zależności od sposobu użycia narzędzi roboczych, w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu oraz od konieczności określenia środków mających na celu ochronę operatora. Aby dokładnie oszacować narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania, należy wziąć pod uwagę wszystkie części cyklu operacyjnego, obejmujące także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone lub gdy jest ono włączone ale nie jest używane do pracy.

6. PRZYGOTOWANIE DO PRACY

Uwaga: Wszystkie czynności obsługowe takie jak wymiana brzeszczotu, regulacja stopy należy przeprowadzać przy wyjętej z gniazdka wtyczce.

W celu przygotowania wyrzynarki do pracy należy:

Zamontować brzeszczot odpowiedni do obrabianego materiału (np. brzeszczot do drewna, brzeszczot do metalu). W celu zamontowania brzeszczotu przesunąć blokadę uchwytu w górę (rys. C, 1), wsunąć brzeszczot (rys. C, 2) i zwolnić blokadę. Sprawdzić, czy brzeszczot jest właściwie osadzony: spróbować go wyciągnąć ręcznie i upewnić się, że nie wypada z uchwytu.

Ustawić żądany kąt nachylenia stopy - kluczem ampulowym poluzować śruby mocujące stopę (rys. D, 1), przesunąć stopę lekko do tyłu (rys. D, 2) i obrócić celem ustawieniażądanego kąta.

Dosunąć stopę w kierunku brzeszczotu, aby zapadki blokujące ustawiły się we właściwej pozycji, dokręcić śruby blokujące kluczem ampulowym.

Za pomocą dołączanego do urządzenia króćca podłączyć odciąg wiórów.

Przełącznikiem podrzynania (rys. B, 4) ustawić żądany tryb cięcia: bez podrzynania (pozycja „0”: precyzyjne cięcie) lub jeden z 3 stopni podrzynania (pozycje od „1” do „3”: szybkie cięcie). W trybie podrzynania brzeszczot będzie wykonywał ruchy oscylacyjne góra-dół a także będzie wykonywał ruchy oscylacyjne przód-tył.

7. PODŁĄCZENIE DO SIECI

Przed podłączeniem urządzenia do źródła prądu należy upewnić się, czy napięcie zasilania odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej.

Instalacja zasilająca powinna być wykonana zgodnie z zasadniczymi wymaganiami dotyczącymi instalacji elektrycznych i spełniać wymogi bezpieczeństwa użytkownika. Parametry minimalnego przekroju przewodu zasilającego oraz nominalnej wartości bezpiecznika w zależności od mocy urządzenia podano w poniższej tabeli:

Moc urządzenia [W]	Minimalny przekrój przewodu [mm ²]	Minimalna wartość bezpiecznika typu C [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

Instalacja winna być wykonana przez uprawnionego elektryka. W przypadku korzystania z przedłużaczy należy zwrócić uwagę by przekrój żyły nie był mniejszy od wymaganego (patrz tabela). Przewód elektryczny ułożyć tak, aby w czasie pracy nie był narażony na przecięcie. Nie używać uszkodzonych przedłużaczy.

Okresowo sprawdzać stan techniczny kabla zasilającego. Nie ciągnąć za kabel zasilający.

8. WŁĄCZANIE URZĄDZENIA

Aby rozpocząć pracę urządzeniem należy wcisnąć przycisk uruchamiający (rys. B, 1).

Uwaga! Wyrzynarka jest wyposażona w przycisk blokady umożliwiający pracę ciągłą (rys. B, 2) – w tym trybie nie jest wymagane ciągłe trzymanie przycisku uruchamiającego. Wyrzynarka rozpocznie pracę.

9. UŻYTKOWANIE URZĄDZENIA

Pracę zawsze należy rozpocząć nie dotykając końcówką roboczą do materiału. Brzeszczot wyrzynarki wprowadzić w obrabiany materiał od jego brzegu i wykonać żądane cięcie. Nie przeciążać urządzenia poprzez zbyt mocne popychanie na przód. Częstotliwość oscylacji brzeszczotu można regulować pokrętkiem umieszczonym na górze urządzenia (rys. B, 3). W zależności od wybranego trybu pracy wyrzynarką można wyrzynać lub podrzynać materiał. W trybie podrzynania brzeszczot będzie wykonywał ruchy oscylacyjne góra-dół a także będzie wykonywał ruchy oscylacyjne przód-tył.

Kończenie pracy

Odsunąć końcówkę roboczą od materiału. Zwolnić włącznik, powróci on wtedy do pozycji „wyłączony”. Poczekać aż końcówka robocza zatrzyma się samoczynnie. Wyjąć wtyczkę z gniazdka aby uniknąć przypadkowego włączenia przez osoby postronne lub podczas przenoszenia.

10. BIEŻĄCE CZYNNOŚCI OBSŁUGOWE

Uwaga: Wszystkie czynności obsługowe takie jak wymiana końcówki roboczej, regulacja stopy, należy przeprowadzać przy wyjętej z gniazdka wtyczce.

Zmiana położenia osłony tarczy

Odgąć uchwyt blokady osłony. Obrócić osłonę i ustawić w żądanej pozycji. Dogiąć uchwyt blokady, blokując osłonę tarczy.

Przed każdym uruchomieniem:

•Sprawdzić stan przewodu zasilającego;

•Sprawdzić czy otwory wentylacyjne silnika nie są zasłonięte lub zabrudzone. W razie konieczności odsonić/oczyszczyć szmatką lekko zwilżoną wodą;

Po każdym użyciu:

•Nacisnąć na tylną część włącznika, powróci on wtedy do pozycji „wyłączony”. Poczekać aż końcówka robocza zatrzyma się samoczynnie;

•Wyjąć wtyczkę z gniazdka aby uniknąć przypadkowego włączenia przez osoby postronne lub podczas przenoszenia.

Urządzenie przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci, w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu.

Części zamienne i akcesoria

Uwaga: części zamienne i akcesoria nie stanowią komplectacji urządzenia, możliwe jest ich dokupienie.

DED79651 – brzeszczoty do drewna (2 szt.), DED79652 – brzeszczoty do metalu (2 sztuki)

11. SAMODZIELNE USUWANIE USTEREK



Uwaga: przed przystąpieniem do samodzielnego usuwania usterek należy odłączyć urządzenie od zasilania i upewnić się, że nie działa.

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Maszyna nie działa	Kabel zasilający jest źle podłączony lub uszkodzony	Wcisnąć głębiej wtyczkę do gniazdka, sprawdzić kabel zasilający. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia przewodu zasilającego przekazać urządzenie do serwisu.
	W gniazdku nie ma napięcia	Sprawdzić napięcie w gniazdku. Sprawdzić, czy nie zadziałał bezpiecznik.
	Uszkodzony włącznik	Wymienić włącznik na nowy – przekazać urządzenie do serwisu.
	Silnik nie ma mocy, rusza z trudem	Zużyte szczotki. Wymienić na nowe – przekazać urządzenie do serwisu.
	Czuć zapach spalonej izolacji	Silnik wymaga naprawy – przekazać urządzenie do serwisu.
Silnik przegrzewa się	Zapchane otwory wentylacyjne	Przedmuchać sprężonym powietrzem.
Efektywność pracy bardzo mała	Zużyta końcówka robocza	Wymienić końcówkę roboczą na nową.

12. KOMPLETACJA URZĄDZENIA, UWAGI KOŃCOWE

Opakowanie powinno zawierać:

Wyrzynarka DED7964 – 1 sztuka, brzeszczot do drewna – 1 sztuka, brzeszczot do metalu – 1 sztuka, klucz ampulowy – 1 sztuka, końcówka do podłączenia króćca odciągu wiórów – 1 sztuka, prowadnica równoległa - 1 sztuka

Uwagi końcowe

Przy zamawianiu części zamiennych prosimy podać numer PARTII umieszczonej na tabliczce znamionowej. Prosimy opisać uszkodzoną część, podając orientacyjny termin zakupu urządzenia. W okresie gwarancyjnym naprawy dokonywane są na zasadach podanych w Karcie Gwarancyjnej. Reklamowany produkt prosimy przekazać do naprawy w miejscu zakupu (sprzedawca zobowiązany jest przyjmując reklamowany produkt), lub przesłać do Serwisu Centralnego DEDRA - EXIM. Prosimy uprzednie dołączyć kartę gwarancyjną wystawioną przez Importera. Bez tego dokumentu naprawa będzie traktowana jako pogwarancyjna. Po okresie gwarancyjnym naprawy wykonuje Serwis Centralny. Uszkodzony produkt należy przesłać do Serwisu (koszty wysyłki pokrywa użytkownik).

13. WYKAZ CZĘŚCI DO RYSUNKU ZŁOŻENIOWEGO

1	Oslona plastikowa	38	Włącznik
2	Trzpień	39	Regulator obrotów
3	Oslona plastikowa	40	Obudowa lewa
4	Sprężyna	41	Trzpień
5	Tuleja	42	Przełącznik
6	Sprężyna	43	Sprężyna
7	Pierścień przeciwpylowy	44	Kulka stalowa
8	Blokada mocowania	45	Podkładka
9	Sprężyna	46	Oslona schowka
10	Oslona stalowa	47	Błaszka
11	Oslona plastikowa	48	Sprężyna szczotkotrzymacza
12	Trzpień	49	Szczotkotrzymacz lewy
13	Rurka	50	Śruba
14	Mocowaniem rurek	51	Sprężyna szczotkotrzymacza
15	Podstawa mocowania rurek	52	Szczotka elektrografitowa
16	Tulejka	53	Szczotkotrzymacz prawy
17	Trzpień	54	Błaszka
18	Sejer	55	Mocowanie stopy
19	Podkładka	56	Stopa robocza
20	Koło zębate z mimośrodem	57	Wspornik
21	Wspornik mimośrodowy	58	Trzpień
22	Błaszka podnosząca	59	Trzpień
23	Trzpień	60	Rolka
24	Tulejka	61	Segger
25	Oslona	62	Podkładka
26	Śruba	63	Śruba
27	Trzpień	64	Obudowa prawa
28	Podkładka	65	Śruba
29	Podkładka	66	Błaszka mocująca
30	Korpus przekładni	67	Wyrzutnik
31	Podkładka	68	Cewka
32	Łożysko	69	Odgietka
33	Wirnik	70	Przewód zasilający
34	Łożysko	71	Klucz ampulowy
35	Stojan	72	Prowadnica
36	Sprężyna przełącznika	73	Czujnik
37	Przełącznik	74	Pokrętło

14. INFORMACJA DLA UŻYTKOWNIKÓW O POZBYWANIU SIĘ URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH I ELEKTRONICZNYCH

(dotyczy gospodarstw domowych)



Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi. Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespólów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki zużytego sprzętu udzielają władze lokalne np. na swoich stronach internetowych. Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwia zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, które może być zagrożone przez nieodpowiednie postępowanie z odpadami.

Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.

Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej

W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzielą dodatkowych informacji.

Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską

Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej.

W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.



1. Fotografie a obrázky
2. Podrobné předpisy bezpečnosti práce
3. Určení přístroje
4. Omezení použití
5. Technické údaje
6. Příprava k práci
7. Zapojení do sítě
8. Zapnutí zařízení
9. Používání zařízení
10. Běžné servisní činnosti
11. Samostatné odstraňování defektů
12. Kompletace stroje, závěrečné poznámky
13. Seznam součástí podle výkresu sestavení
14. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení

Prohlášení o shodě je přiloženo k přístroji jako samostatný dokument. V případě, že Prohlášení o shodě chybí, kontaktujte prosím společnost Dedra Exim Sp. z o.o.

Všeobecné bezpečnostní pokyny byly přiloženy k návodu jako samostatná příručka. Podrobné bezpečnostní pokyny pro popsané zařízení byly přiloženy k návodu.

POZOR Při práci s přístrojem je doporučeno vždy dodržovat základní bezpečnostní pokyny, aby se vyhnulo vzniku požáru, poranění elektrickým proudem nebo mechanickému poškození. Před zprovozněním přístroje seznámte se prosím s obsahem Návodu k obsluze. Uchovávejte prosím Návod k obsluze, Návod o bezpečnostních pokynech a Prohlášení o shodě. Důsledně dodržování pokynů a doporučení uvedených v Návodu k obsluze pozitivně ovlivní životnost Vašeho přístroje.

POZOR Během práce bezpodmínečně dodržujte pokyny obsažené v Návodu k bezpečnosti práce. Návod k bezpečnosti práce je přiložen k přístroji jako samostatná brožura a je třeba jej uchovat. V případě předání přístroje jiné osobě, předejte jí také Návod k obsluze, Návod k bezpečnosti práce a Prohlášení o shodě. Společnost Dedra Exim nese odpovědnost za nehody vzniklé v následku nedodržování bezpečnostních pokynů. Podrobně přečtěte všechny bezpečnostní pokyny a návody k obsluze. Nedodržování varování a návodů může mít za následek poranění elektrickým proudem, požár a/nebo vážná zranění. Uchovávejte všechny návody, bezpečnostní pokyny a prohlášení o shodě pro budoucí potřeby.

2. PODROBNÉ PŘEDPISY BEZPEČNOSTI PRÁCE

Bezpečnost práce s lupénkovými pilami

- Toto zařízení je určeno pro řezání a vyřezávání ve dřevě, kovu a umělé hmotě. Před použitím si přečtěte návod, seznámte se s výkresy, specifikacemi a zásadami
- bezpečnosti práce.
- Nepoužívejte příslušenství, které není navrženo speciálně pro toto zařízení a které nepředpokládá výrobce.
- Typ upnutí pilového listu musí odpovídat upnutí zařízení. Příslušenství s jiným typem upnutí může způsobit nepravdělnou práci zařízení, uvolnění upnutí pilového listu a ztrátu kontroly nad zařízením.
- Nepoužívejte poškozené příslušenství. Před každým použitím zkontrolujte, zda nářadí není poškozeno (prasknuté, vydrolené atp.).
- Vždy používejte osobní ochranné prostředky. Používejte ochranné prostředky horních cest dýchacích, očí a sluchu.
- Napájecí kabel se musí vždy nacházet v dostatečné vzdálenosti od pilového listu a rotujících částí zařízení.

- V případě možného kontaktu zařízení se zakrytými elektrickými vodiči nebo vlastním napájecím kabelem držte zařízení pouze za rukojeť a nevodivého materiálu (umělá hmota).
- Nikdy nezapínejte zařízení s pilovým listem nasměrovaným proti sobě (nebo směrem k třetí osobě).
- Při práci se zařízením vždy spusťte přední kryt pilového listu.
- Pravidelně čistěte větrací otvory zařízení.
- Zařízení je vybaveno přípojkou pro odtah pilin a odpadu. Používejte výlučně odtah pilin shodný se zařízením.

UPOZORNĚNÍ: Přestože stroj používáte v souladu s návodem k obsluze, nelze zcela vyloučit určitý rizikový faktor spojený s konstrukcí a určením zařízení.

Zejména vznikají následující rizika:

- Poškození zraku v případě používání lupénkové pily bez ochranných brýlí a/nebo bez krytu pilového listu.
- Škodlivý účinek prachu při práci v uzavřeném prostoru s nedostatečně fungujícím odtahovým zařízením.
- Tělesný úraz v případě zaseknutí pracovního nástroje nebo zachycení oblečení, bižuterie nebo vlasů.

POPIS ZAŘÍZENÍ

1 – hlavní spínač, 2 – blokovací tlačítko spínače, 3 – regulátor rychlosti, 4 – schránka na pilový list, 5 – přepínač provozního režimu

3. URČENÍ PŘÍSTROJE

Lupénková pila DED7964 slouží k podřezávání, vyřezávání a dělení různých materiálů (v závislosti na použitém pilovém listu): dřeva, kovu a umělé hmoty.

4. OMEZENÍ POUŽITÍ

Lupénkovou pilu DED7964 můžete používat pouze v souladu s níže uvedenými „Přípustnými provozními podmínkami“. Lupénkovou pilu nepoužívejte pro řezání a vyřezávání nerovných ploch, na kterých základna zařízení nepřiléhá úplně. Konstrukce a stavba zařízení nepředpokládá použití pro výdělečné/profesionální účely a pro práce ve stavebnictví. Lupénková pila je určena pro domácí kutily a hobby použití.

Samovolné změny v mechanické a elektrické konstrukci, všechny modifikace, postupy při obsluze, které nebyly popsány v Návodu k obsluze, budou považovány za bezprávné a jejich důsledkem je okamžitá ztráta záručních práv, a Prohlášení o shodě ztrácí platnost. Používání, které není v souladu s určením anebo s Návodem k obsluze, má za důsledek okamžitou ztrátu Záručních práv a ztrátu platnosti Prohlášení o shodě.

PŘÍPUSTNÉ PROVOZNÍ PODMÍNKY

Nepřetržitý provoz S2 10 min

Stroj se může používat pouze v uzavřených prostorech se správně fungující ventilací.

5. TECHNICKÉ ÚDAJE

Druh stroje	Lupénková pila 600 W
Elektrický motor	jednofázový komutátorový
Provozní napětí [V/Hz]	230, 50~
Jmenovitý výkon motoru [W]	600
Počet zdvihů (bez zatížení)	800-2600
Maximální hloubka řezu do dřeva [mm]	65
Typ upnutí pilového listu	T
Emise hluku:	
- L _{wa} [dB(A)]	91,9
- nejistota měření (K _{wa}) [dB(A)]	3
- L _{pa} [dB(A)]	80,9
- nejistota měření (K _{pa}) [dB(A)]	3
Stupeň ochrany	IP20
Třída ochrany	II
Úroveň vibrací na rukojeti:	
- a [m/s ²]	13,8
- nejistota měření (K _a) [m/s ²]	1,5
Hmotnost přístroje	2,1

6. PŘÍPRAVA K PRÁCI

Upozornění: Všechny servisní činnosti, jako jsou výměna pilového listu, seřízení základny, provádějte při zástrčce vytažené ze zásuvky.

Chcete-li připravit lupénkovou pilu k práci, proveďte: Namontujte pilový list vhodný pro obráběný materiál (např. pilový list na dřevo, pilový list na kov). Abyste namontovali pilový list, přesuňte pojistku rukojeti nahoru (obr. C, 1), zasuněte pilový list (obr. C, 2) a uvolněte pojistku. Zkontrolujte, zda je pilový list dobře nasazen: zkuste jej vytáhnout ručně a ujistěte se, že nevypadává z rukojeti.

Nastavte požadovaný úhel sklonu základny – imbusovým klíčem povolte šrouby připevňující základnu (obr. D, 1), přesuňte základnu opatrně dozadu (obr. D, 2) a otočte, abyste nastavili požadovaný úhel.

Přisuňte základnu k pilovému listu, aby se blokovací kolečky nastavily do správné polohy, utáhněte upevňovací šrouby imbusovým klíčem.

Pomocí adaptéru přiloženého k zařízení připojte odtah pilin.

Přepínačem dělení (obr. B, 4) nastavte požadovaný režim dělení: bez podřezávání (položka „0“: přesné dělení) nebo jeden ze 3 stupňů podřezávání (položky od „1“ do „3“: rychlé dělení). V režimu podřezávání bude pilový list provádět oscilační pohyby nahoru-dolů a také bude provádět oscilační pohyby dopředu-dozadu.

7. ZAPOJENÍ DO SÍTĚ

Před zapojením přístroje do zdroje napájení se ujistěte, zda napájecí napětí odpovídá hodnotě uvedené na výrobním štítku.

Napájecí instalace přístroje by měla být provedena v souladu se zásadními požadavky, které se vztahují na elektrické instalace, a splňovat bezpečnostní požadavky pro užívání. Parametry minimálního průřezu napájecího kabelu a minimální hodnoty pojistky podle výkonu stroje byly uvedeny v tabulce níže:

Výkon přístroje [W]	Minimální průřez vodiče [mm ²]	Minimální hodnota pojistky typu C [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

Instalace by měla být provedena kvalifikovaným elektrikářem. Pokud používáte prodlužovací kabely, dávejte pozor, aby průřez žily nebyl menší než požadovaný (viz tabulka). Elektrický vodič položte takovým způsobem, aby během práce nehrozilo jeho přefržání. Nepoužívejte poškozené prodlužovací kabely. Pravidelně kontrolujte technický stav napájecího kabelu. Netáhněte za napájecí kabel.

8. ZAPNUTÍ ZAŘÍZENÍ

Abyste mohli začít pracovat se zařízením, stiskněte spínač (obr. B, 1). Upozornění! Lupénková pila je vybavena blokovacím tlačítkem umožňujícím nepřetržitou práci (obr. B, 2) – v tomto režimu však nemusíte stále držet spínač. Lupénková pila zahájí práci.

9. POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

Práci vždy začněte, aniž byste se dotkli pracovním nástrojem materiálu. Pilový list lupénkové pily zaveďte do obráběného materiálu od jeho okraje a proveďte požadovaný řez. Nepřetěžujte zařízení příliš silným tlakem dopředu. Frekvenci oscilace pilového listu můžete upravovat knoflíkem umístěným v horní části zařízení (obr. B, 3). V závislosti na vybraném provozním režimu můžete lupénkovou pilou vyřezávat nebo podřezávat materiál. V režimu podřezávání bude pilový list provádět oscilační pohyby nahoru-dolů a také bude provádět oscilační pohyby dopředu-dozadu.

Ukončení práce

Odsuňte pracovní nástavec od materiálu, uvolněte spínač, vrátí se pak do polohy „vypnuto“. Počkejte, až se pracovní nástavec sám zastaví. Vytáhněte zástrčku ze zásuvky, aby nedošlo k náhodnému zapnutí neoprávněnými osobami nebo při přenášení.

10. BĚŽNÉ SERVISNÍ ČINNOSTI

Upozornění: Upozornění: Všechny servisní činnosti, jako jsou výměna pracovního nástavce, seřízení základny, provádějte při zástrčce vytažené ze zásuvky.

Změna polohy krytu kotouče

Odehňte plíšek pojistky krytu. Otočte kryt a nastavte do požadované polohy. Přihněte plíšek pojistky a zablokujte tak kryt kotouče.

Před každým zapnutím:

Zkontrolujte stav napájecího kabelu;

Zkontrolujte, zda větrací otvory motoru nejsou zakryté nebo zašpiněné. Bude-li třeba, odkryjte / vyčistěte hadříkem lehce navlhčeným vodou;

Po každém použití:

Stiskněte zadní část spínače, vrátí se do polohy „vypnuto“. Počkejte, až se pracovní nástavec sám zastaví;

Vytáhněte zástrčku ze zásuvky, aby nedošlo k náhodnému zapnutí neoprávněnými osobami nebo při přenášení.

Zařízení uchovávejte na místě mimo dosah dětí, pokud možno v originálním obalu.

Náhradní díly a příslušenství

Upozornění: náhradní díly a příslušenství nejsou v sadě zařízení, lze je dokoupit. DED79651 – pilové listy na dřevo (2 kusy), DED79652 – pilové listy na kov (2 kusy)

11. SAMOSTATNÉ ODSTRAŇOVÁNÍ DEFEKTŮ



Upozornění: Všechny servisní činnosti jako výměna kotouče, změna polohy pomocné rukojeti, úprava polohy krytu kotouče provádějte při vytažené zástrčce ze zásuvky.

Problém	Příčina	Řešení
Stroj nefunguje	Napájecí kabel je nesprávně připojen nebo poškozen	Zatlačte hlouběji zástrčku do zásuvky, zkontrolujte napájecí napětí. V případě, že je napájecí kabel poškozen, odevzdejte zařízení do servisu.
	V zásuvce není napětí	Zkontrolujte napětí v zásuvce. Zkontrolujte, zda se neaktivovala pojistka.
	Poškozený spínač	Vyměňte spínač za nový – odevzdejte zařízení do servisu.
	Motor nemá výkon, těžko se rozbíhá	Opotřebené kartáče. Vyměňte za nové – odevzdejte zařízení do servisu.
Motor se přehřívá	Je cítit zápach spálené izolace	Motor vyžaduje opravu – odevzdejte zařízení do servisu.
	Ucpané větrací otvory	Profoukněte stlačeným vzduchem.
Velmi nízká efektivita provozu	Opotřebený pracovní nástavec	Vyměňte pracovní nástavec za nový.

12. KOMPLETACE STROJE, ZÁVĚREČNÉ POZNÁMKY

Balení musí obsahovat: Lupénková pila DED7964 – 1 kus, pilový list na dřevo – 1 kus, pilový list na kov – 1 kus, imbusový klíč – 1 kus, hrdlo pro připojení adaptéru odtahu pilin – 1 kus,

Závěrečné poznámky

Při objednávání náhradních dílů uveďte číslo PART II umístěné na výkonovém štítku. Popište poškozený díl a uveďte přibližné datum zakoupení zařízení. V

záruční době jsou opravy prováděny podle zásad uvedených v záručním listu. Reklamovaný výrobek odevzdejte k opravě v místě zakoupení (prodejce je povinen přijmout reklamovaný výrobek) nebo zašlete do centrálního servisu DEDRA - EXIM. Přiložte záruční list vystavený dovozcem. Bez tohoto dokladu se bude oprava považovat za pozáruční. Po záruční době opravy provádí centrální servis. Poškozený výrobek zašlete do servisu (náklady na zaslání hradí uživatel).

13. SEZNAM SOUČÁSTÍ PODLE VÝKRESU SESTAVENÍ

1	Plastový kryt	38	Spínač
2	Kolíček	39	Regulátor otáček
3	Plastový kryt	40	Levý korpus
4	Pružina	41	Kolíček
5	Pouzdro	42	Přepínač
6	Pružina	43	Pružina
7	Protiprachový kroužek	44	Ocelová kulička
8	Tlačítko upnutí	45	Podložka
9	Pružina	46	Kryt schránky
10	Ocelový kryt	47	Plíšek
11	Plastový kryt	48	Pružina držáku kartáče
12	Kolíček	49	Držák kartáče levý
13	Trubka	50	Šroub
14	Upevnění trubek	51	Pružina držáku kartáče
15	Základna upevnění trubek	52	Elektrografitový kartáč
16	Pouzderko	53	Držák kartáčů pravý
17	Kolíček	54	Plíšek
18	Ségrovka	55	Upevnění základny
19	Podložka	56	Pracovní základna
20	Ozubené kolo s výstředníkem	57	Vzpěra
21	Konzola výstředníku	58	Kolíček
22	Ohybací plíšek	59	Kolíček
23	Kolíček	60	Váleček
24	Pouzderko	61	Ségrovka
25	Kryt	62	Podložka
26	Šroub	63	Šroub
27	Kolíček	64	Pravý korpus
28	Podložka	65	Šroub
29	Podložka	66	Upevňovací plíšek
30	Tělo převodovky	67	Vyhazovač
31	Podložka	68	Cívka
32	Ložisko	69	Tvarovka
33	Ventilátor	70	Napájecí kabel
34	Ložisko	71	Imbusový klíč
35	Stojan	72	Vodící lišta
36	Pružina přepínače	73	Čidlo
37	Přepínač	74	Knoflík

14. INFORMACE PRO UŽIVATELE O LIKVIDACI ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZAŘÍZENÍ

(týká se domácností)



Prezentovaný symbol umístěný na výrobcích nebo k nim přiložené dokumentaci informuje, že odpadní elektrická a elektronická zařízení nelze likvidovat společně s komunálním odpadem. Správný postup v případě likvidace, zpětného využití nebo recyklace komponentů spočívá v předání zařízení do specializovaného odběrného bodu, kde bude přijato bezplatně.

Informace o místech odběru odpadního zařízení poskytují místní úřady, např. na svých internetových stránkách.

Správnou likvidací zařízení chráníme cenné zdroje a eliminujeme negativní vliv na zdraví a životní prostředí, které může být ohroženo nesprávným nakládáním s odpady.

Nesprávná likvidace odpadů může být trestána uložením pokuty podle příslušných místních předpisů.

Uživatelé v zemích Evropské unie

V případě nutnosti likvidace elektrických a elektronických zařízení kontaktujte nejbližší prodejní místo nebo dodavatele, kteří Vám poskytnou doplňkové informace.

Likvidace odpadů mimo Evropskou unii

Tento symbol se týká pouze zemí Evropské unie.

V případě potřeby likvidace tohoto výrobku se obraťte na místní úřady nebo prodejce za účelem získání informací o správném způsobu likvidace.

Překlad originálního návodu



- Obrázky a nákresey
 - Podrobné predpisy bozp
 - Zamýšľané použitie zariadenia
 - Obmedzenie používania
 - Technické parametre
 - Príprava na prácu/používanie
 - Pripojenie k. el sieti
 - Zapínanie zariadenia
 - Používanie zariadenia
 - Priebežné obslužné činnosti
 - Samostatné odstraňovanie porúch a problémov
 - Diely zariadenia, záverečné poznámky
 - Zoznam dielov na schematickom nákrese
 - Informácie pre užívateľov k likvidácii elektrických alebo elektronických zariadení
- Vyhľadanie o zhode bola pripojené k príručke ako samostatný dokument.

V prípade, ak Vyhlásenie o zhode chýba, kontaktujte spoločnosť Dedra-Exim Sp. z o.o.

Všeobecné podmienky bezpečnosti sú pripojené k príručke ako osobitná brožúra. Podrobné bezpečnostné podmienky týkajúce sa tohto zariadenia sú pripojené k príručke.

POZOR Pri práci zariadením odporúčame dodržiavať základné zásady bezpečnosti pri práci, aby ste sa vyhli požiarom prípadne mechanickým úrazom. Pred použitím zariadenia sa, prosím, oboznámte s obsahom tohto Návodu na obsluhu. Návod, prosím, uschovajte pre prípad použitia v budúcnosti. Prísne dodržiavanie pokynov a odporúčaní obsiahnutých v tomto Návode na obsluhu umožní predĺžiť životnosť Vašej pneumatickej zošivačky.

POZOR Počas práce bezpodmienečne dodržiavajte pokyny a odporúčania uvedené v príručke bezpečnosti práce. Príručka bezpečnosti práce je pripojená k zariadeniu ako osobitná brožúra. Uchovajte ju pre prípadnú potrebu v budúcnosti. Ak zariadenie odovzdáte inej osobe, odovzdajte jej aj užívateľskú príručku, príručku bezpečnosti práce ako aj vyhlásenie o zhode. Spoločnosť DEDRA EXIM nezodpovedá za havárie a úrazy, ktoré vznikli následkom nedodržiavania pokynov bezpečnosti práce. Dôkladne sa oboznámte s bezpečnostnou a s užívateľskou príručkou. Nedodržiavanie výstrah, varovaní a pokynov môže viesť k úrazu, k zásahu el. prúdom, k požiaru a/alebo iným vážnym úrazom. Všetky príručky a vyhlásenie o zhode zachovajte, pre prípadnú potrebu v budúcnosti.

2. PODROBNÉ PREDPISY BOZP

Bezpečnosť pri práci s priamočiarými píliami

- Toto zariadenie je určené na pílenie a vypíľovanie dreva, kovu a plastov. Pred použitím sa oboznámte s príručkou, technickými výkresmi, špecifikáciami a s podmienkami
- bezpečnosti pri práci.
- Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré nie je navrhnuté špeciálne pre toto zariadenie, a ktoré výrobca nepredpokladal a neodsúhlasil.
- Typ upevnenia pílového plátku musí byť kompatibilný s typom upevnenia zariadenia. Príslušenstvo s iným upevnením môžu spôsobiť nerovnomernú prácu zariadenia, uvoľnenie upevnenia a stratu kontroly nad zariadením.
- Nepoužívajte poškodené príslušenstvo. Vždy pred každým použitím skontrolujte, či náradie nie je poškodené (puknuté, prasknuté ap.).
- Vždy používajte osobné ochranné prostriedky. Používajte ochranu horných dýchacích ciest, kryt očí a ochranu sluchu.
- Napájací kábel sa vždy musí nachádzať čo najďalej od pílového plátku a od pohyblivých častí zariadenia.
- Vzhľadom k tomu, že môže dôjsť k neplánovanému kontaktu zariadenia s ukrytými elektrickými káblami alebo s vlastným napájacím káblom, zariadenie vždy držte iba za rukoväť z nevodivého materiálu (plast).
- Zariadenie nikdy nespúšťajte s vloženým pílovým plátkom nasmerovaným na seba (alebo na inú osobu).
- Keď so zariadením pracujete, vždy používajte predný kryt pílového plátku.
- Pravidelne čistite vetracie otvory zariadenia.
- Zariadenie má otvor na pripojenie odsávacieho systému na odsávanie pilín. Používajte iba také odsávacie systémy, ktoré sú kompatibilné so zariadením.
- **POZOR:** Ale predsa, hoci sa zariadenie používa v súlade s užívateľskou príručkou, nie je možné úplne odstrániť riziko súvisiace s konštrukciou a účelom zariadenia.
- Sú to predovšetkým nasledujúce riziká:
 - Poškodenie zraku v prípade používania priamočiarnej píly bez používania ochranných okuliarov a/alebo bez krytu pílového plátku.
 - Škodlivý účinok prachu v prípade práce v zatvorenej miestnosti s nesprávne fungujúcim odsávaním alebo vetraním.
 - Telesný úraz v prípade zablokovania pracovného nástroja alebo zachytenia odevu, bižutérie alebo vlasov.

OPIS ZARIADENIA

1 – hlavný zapínač, 2 – blokáda zapínača, 3 – regulátor rýchlosti, 4 – puzdro na plátky, 5 – prepínanie režimu práce

3. ZAMÝŠĽANÉ POUŽITIE ZARIADENIA

Priamočiara píla DED7964 je určená na pílenie a vypíľovanie v rôznych materiáloch (podľa použitého plátku): drevo, kove a v plastoch.

4. OBMEDZENIE POUŽÍVANIA

Priamočiara píla DED7964 sa môže používať iba v súlade s pokynmi, ktoré sú uvedené v „Povolených prevádzkových podmienkach“. Priamočiara píla sa nemôže používať na pílenie a vypíľovanie nerovných povrchov, ku ktorým plocha zariadenia úplne neprilieha. Zariadenie nie je navrhnuté ani vyrobené na profesionálne / zárobkové použitie ani na použitie v stavebníctve. Priamočiara píla je určená pre domácich majstrov a na domáce použitie.

Akkoľvek neautorizované zmeny mechanickej konštrukcie a elektrických prvkov zariadenia, vykonávanie obslužných činností, ktoré nie sú opísané v Príručke, a nedodržiavanie pokynov a odporúčaní, ktoré sú v príručke uvedené, sú zakázané, v opačnom prípade udelená Záruka prestáva okamžite platiť. Zariadenie sa musí používať v súlade s jeho určením a v súlade s užívateľskou príručkou, v opačnom prípade sa automaticky a okamžite stráti udelená záruka a vyhlásenie o zhode prestáva platiť.

PRÍPUSTNÉ PREVÁDZKOVÉ PODMIENKY

Neustála práca S2 10 min

Zariadenie sa môže používať iba v uzavretých miestnostiach s príslušne fungujúcim vetraním.

5. TECHNICKÉ PARAMETRE

Typ stroja	Priamočiara píla 600 W
Elektromotor	Komutátorový, jednofázový
Pracovné napätie [V/Hz]	230, 50~
Menovitý príkon motora [W]	600
Počet zdvihov (bez záťaže)	800-2600
Maximálne hĺbka pílenia do dreva [mm]	65
Typ upevnenia pílových plátok	T
Hlučnosť:	
- Lwa [dB(A)]	91,9
- odchýlka (nepresnosť) merania (Kwa) [dB(A)]	3
- Lpa [dB(A)]	80,9
- odchýlka (nepresnosť) merania (Kpa) [dB(A)]	3
Stupeň ochrany	IP20
Trieda ochrany	II
Úroveň vibrácií na rukoväti:	
- a [m/s ²]	13,8
- odchýlka (nepresnosť) merania (Ka) [m/s ²]	1,5
Hmotnosť zariadenia	2,1

6. PRÍPRAVA NA POUŽÍVANIE

Pozor: Všetky obslužné činnosti, také ako výmena pílového plátku, nastavenie plochy, vykonávajú sa iba vtedy, keď je zástrčka napájacieho kábla zariadenia vytiahnutá z el. zásuvky.

Postup prípravy priamočiarnej píly na prácu:

Upevnite pílový plátok podľa obrábaného materiálu (napr. pílový plátok na drevo, pílový plátok na kov). Keď chcete vložiť plátok, presuňte blokádu držiaka dohora (obr. C, 1), vsuňte pílový plátok (obr. C, 2) a uvoľnite blokádu. Skontrolujte, či je pílový plátok náležite upevnený: skúste ho najprv ručne vytiahnuť a uistite sa, či nevypadáva z držiaka.

Nastavte požadovaný uhol sklonu plochy – inbusovým kľúčom povoľte upevňujúce skrutky plochy (obr. D, 1), plochu presuňte trochu dozadu (obr. D, 2) a otočte tak, aby ste nastavili požadovaný uhol.

Prisuňte plochu smerom k pílovému plátku, aby blokujúce západky zapadli v správnej polohe, a inbusovým kľúčom dotiahnite blokujúce skrutky.

Pomocou adaptéra, ktorý je súčasťou súpravy zariadenia, pripojte odsávač pilín. Prepínačom režimu práce (obr. B, 4) nastavte požadovaný režim pílenia: bez oscilácie (poloha „0“: presné pílenie) alebo jeden z 3 úrovní oscilácie (polohy od „1“ do „3“: rýchle pílenie). V režime s osciláciou pílový plátok vykonáva dodatočné oscilačné pohyby smerom hore-dole a tiež oscilačné pohyby smerom dopredu-dozaďu.

7. PRIPOJENIE K. EL. SIETI

Pred pripojením zariadenia k el. napätiu skontrolujte, či sa el. napätie v sieti zhoduje s hodnotami uvedenými na výrobnom štítku.

Napájací systém zariadenia musí byť vykonaný podľa podstatných požiadaviek týkajúcich sa elektroinštalácií, a musí spĺňať bezpečnostné požiadavky. Parametre minimálneho prierezu napájacieho vodiča, ako aj minimálnu hodnotu ističa, sú podľa výkonu zariadenia uvedené v tabuľke.

Montáž môže vykonať iba kvalifikovaný a oprávnený technik. Ak používate predĺžovacie šnúry skontrolujte, či prierez vodiča nie je menší ako minimálny požadovaný priemer (pozri tabuľku). Napájací kábel umiestnite tak, aby nebol počas práce vystavený riziku preseknutia. Nepoužívajte poškodené predĺžovačky. Periodicky kontrolujte technický stav napájacieho kábla. Neťahajte za napájací kábel.

Výkon zariadenia [W]	Minimálny prierez vodiča [mm ²]	Minimálna hodnota ističa typu C [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

8. ZAPÍNANIE ZARIADENIA

Keď chcete zariadenie spustiť, stlačte tlačidlo spustenia (obr. B, 1).

Pozor! Priamočiara píla má tlačidlo blokády, ktoré umožňuje zapnúť neustálu prácu (obr. B, 2) – keď je blokáda stlačená, nemusíte stále stlačiť spúšťacie tlačidlo. Priamočiara píla sa spustí.

9. POUŽÍVANIE ZARIADENIA

Pred tým, než začnete vykonávať prácu, zariadenie vždy najprv spustíte bez záťaže, tzn. tak, aby sa pracovná koncovka nedotýkala obrábaného materiálu. Priložte pílový plátok k okraju obrábaného materiálu a vykonajte požadovaný rez. Zariadenie nepreťažuje príliš silným tlačením dopredu. Frekvencia oscilácie plátku sa dá nastaviť kolieskom, ktoré je umiestnené na vrchnej strane zariadenia (obr. B, 3). Podľa vybraného režimu práce priamočiara píla môže odplívať alebo vypíľovať daný materiál. V režime s osciláciou pílový plátok vykonáva dodatočné oscilačné pohyby smerom hore-dole a tiež oscilačné pohyby smerom dopredu-dozaďu.

Ukončenie práce

Odsuňte pracovnú koncovku od materiálu. Uvoľnite zapínač, vráti sa do polohy „vypnutý“. Počkajte, kým sa pracovná koncovka sama úplne zastaví. Vyberte zástrčku z el. zásuvky, aby ste predišli náhodnému spusteniu nepovolanou osobou alebo počas prenášania.

10. PRIEBEŽNÉ OBSLUŽNÉ ČINNOSTI

Pozor: Všetky obslužné činnosti, také ako výmena pracovnej koncovky, nastavenie plochy, vykonávajú sa iba vtedy, keď je zástrčka napájacieho kábla zariadenia vytiahnutá z el. zásuvky.

Zmena polohy krytu kotúča

Vyhňte držiak blokády krytu. Obráťte kryt a nastavte v požadovanej polohe. Kryt kotúča zablokujte v danej polohe a dotiahnite držiak blokády.

Pred každým spustením:

Skontrolujte stav napájacieho kábla;

Skontrolujte, či nie sú vetracie otvory motora ničím zakryté alebo zašpinené. Ak je to potrebné odkryte/očistite handrou jemne navlhčenou vodou;

Po každom použití:

Stlačte zadnú čas zapínača, prepne sa do polohy „vypnutý“. Počkajte, kým sa pracovná koncovka sama úplne zastaví;

Vyberte zástrčku z el. zásuvky, aby ste predišli náhodnému spusteniu nepovolanej osoby alebo počas prenášania.

Zariadenie uchovávajte na mieste mimo dosahu detí, nakoľko je to možné v originálnom obale.

Náhradné diely a príslušenstvo

Pozor: náhradné diely a príslušenstvo nie sú súčasťou vybavenia zariadenia, môžete si ich dokúpiť samostatne.

DED79651 – pílové plátky na drevo (2 ks), DED79652 – pílové plátky na kov (2 ks)

11. SAMOSTATNÉ ODSTRÁŇOVANIE PORÚCH A PROBLÉMOV

Pozor: predtým než začnete samostatne odstraňovať nejakú poruchu, zariadenie odpojte od el. napätia a skontrolujte, či sa nedá spustiť.

PROBLÉM	PRÍČINA	RIEŠENIE
Stroj nefunguje	Napájací kábel je zle pripojený, alebo je poškodený	Zástrčku zastrčte hlbšie do zásuvky, skontrolujte napájací kábel. Ak objavíte, že je napájací kábel poškodený, zariadenie odovzdajte do servisu na opravu.
	V el. zásuvke nie je el. napätie.	Skontrolujte napätie v el. zásuvke. Skontrolujte, či sa neaktivoval istič.
	Poškodený zapínač	Vymeňte zapínač na nový – zariadenie odovzdajte do servisu na opravu.
	Motor nemá výkon, hýbe sa veľmi ťažko	Opotrebované kefy. Vymeňte na nové – zariadenie odovzdajte do servisu na opravu.
Motor sa prehrieva	Cítiť zápach spálenej izolácie	Motor sa musí opraviť – zariadenie odovzdajte do servisu na opravu.
	Upchané vetracie otvory	Prefúkajte stlačeným vzduchom.
Efektívnosť práce je veľmi nízka	Opotrebovaná pracovná koncovka	Vymeňte pracovnú koncovku na novú.

12. DIELY ZARIADENIA, ZÁVEREČNÉ POZNÁMKY

Balenie má obsahovať: Priamočiara píla DED7964 – 1 ks, pílový plátok na drevo – 1 ks, pílový plátok na kov – 1 ks, inbusový kľúč – 1 ks, adaptér na pripojenie odsávacieho systému – 1 ks

Záveréčné poznámky

Pri objednávaní náhradných dielov vždy uveďte číslo ŠARŽE/SÉRIE, ktoré je uvedené na výrobnom štítku. Opíšte poškodený diel, uveďte tiež približný termín nákupu zariadenia.

Počas trvania záruky sú prípadné opravy vykonávané podľa zásad uvedených v záručnom liste. Reklamovaný výrobok odovzdajte na opravu v mieste nákupu (predajca je povinný prijať reklamovaný výrobok), alebo ho pošlite do centrálného servisu DEDRA – EXIM. Pripojte záručný list vystavený importérom a kópiu dokladu o nákupe. Bez tohto dokumentu bude oprava vykonaná odplatne, ako pozručná oprava. Po skončení záručnej lehoty opravy vykonáva centrálny servis. Poškodený výrobok pošlite do servisu (náklady na zásielku hradí užívateľ).

13. ZOZNAM DIELOV NA SCHEMATICKOM NÁKRESE

1	Plastový kryt	38	Zapínač
2	Čap	39	Regulátor otáčok
3	Plastový kryt	40	Lavý plášť
4	Pružina	41	Čap
5	Hrdlo	42	Prepínač
6	Pružina	43	Pružina
7	Protiprachový krúžok	44	Oceľová guľôčka
8	Blokáda upevnenia	45	Podložka
9	Pružina	46	Kryt schránky
10	Oceľový kryt	47	Pliešok
11	Plastový kryt	48	Pružina držiaka zberača
12	Čap	49	Lavý zberač
13	Rúrka	50	Skrutka
14	Upevnenie rúrok	51	Pružina držiaka zberača
15	Podstavec upevnenia rúrok	52	Uhlíková kefa
16	Hrdlo/objímka	53	Pravý zberač
17	Čap	54	Pliešok
18	Poistný krúžok	55	Upevnenie pätky
19	Podložka	56	Pracovná stopa
20	Ozubené koleso s výstredníkom	57	Vzpera
21	Vzpera výstredníka	58	Čap
22	Zdvíhací pliešok	59	Čap
23	Čap	60	Valček
24	Hrdlo/objímka	61	Poistný krúžok
25	Kryt	62	Podložka
26	Skrutka	63	Skrutka
27	Čap	64	Pravý plášť
28	Podložka	65	Skrutka
29	Podložka	66	Upevňujúci pliešok
30	Korpus prevodu	67	Vyhadzovač
31	Podložka	68	Cievka

32	Ložisko	69	Priechodka
33	Rotor	70	Napájací kábel
34	Ložisko	71	Inbusový kľúč
35	Stojan	72	Vodidlo
36	Pružina prepínača	73	Snímač
37	Prepínač	74	Koliesko

14. INFORMÁCIE PRE UŽIVATEĽOV K LIKVIDÁCII ELEKTRICKÝCH ALEBO ELEKTRONICKÝCH ZARIADENÍ

(tykajúce sa domácností)



Tento symbol na výrobku alebo na priloženej dokumentácii upozorní, že chybné elektrické spotrebiče a elektronické zariadenia nemožno likvidovať spolu s domácim odpadom. Správny postup pri ich likvidácii alebo recyklácii podlieha odovzdaniu zariadení na určené zberné miesta, kde budú prijaté zdarma. Informácie o takýchto zberných miestach vydávajú miestne orgány, napr. na svojich internetových stránkach.

Správna likvidácia prístroja umožňuje zachovať cenné prírodné zdroje a napomáha prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na zdravie a životné prostredie, ktoré môže byť ohrozené nesprávnym nakladaním s takýmto odpadom.

Nesprávne nakladanie s elektronickými/elektrickými odpadmi je sankcionované podľa príslušných vnútroštátnych právnych predpisov.

Pre používateľov v Európskej únii

V prípade odovzdania elektrických spotrebičov a elektronických zariadení, obráťte sa na najbližšie miesto predaja alebo na dodávateľa, ktorý Vám poskytne bližšie informácie.

Likvidácia odpadov v krajinách mimo EÚ

Tento symbol platí len v krajinách EÚ.

Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, obráťte sa na miestne úrady alebo predajcu za účelom získania informácií o správnom spôsobe postupovania vo veci.

Preklad originálneho návodu



1. Nuotraukos ir schemos
 2. Detalios darbo saugos taisyklės
 3. Prietaiso paskirtis
 4. Naudojimo apribojimai
 5. Techniniai duomenys
 6. Pasiruošimas darbui
 7. Prijungimas prie elektros tinklo
 8. Prietaiso įjungimas
 9. Prietaiso naudojimas
 10. Einamieji priežiūros veiksmai
 11. Savarankiškas gedimų šalinimas
 12. Prietaiso komplektas, baigiamosios pastabos
 13. Dalių iš montavimo schemos sąrašas
 14. Informacija naudotojams apie sunaudotos įrangos utilizavimą
- Atitikties deklaracija yra pridėdama prie prietaiso kaip atskiras dokumentas. Jei Atitikties deklaracijos nebūtų, prašome susisiekti su Dedra-Exim Sp. z o.o.
- Bendrosios saugos sąlygos buvo pridėtos prie instrukcijos kaip atskira brošiūra. Detaliosios saugos sąlygos šiam įrenginiui buvo pridėtos prie instrukcijos.

DEMESIO Naudojantis prietaisu rekomenduojama visada laikytis pagrindinių darbo saugos taisyklių siekiant sumažinti gaisro, elektros smūgio ar mechaninio sužalojimo galimybę. Prieš pradėdami naudotis įranga, susipažinkite su naudojimo instrukcijos turiniu. Išsaugokite naudojimo instrukciją, darbo saugos instrukciją ir Atitikties deklaraciją. Griežtai laikydamiesi nurodymų ir patarimų pateiktų naudojimo instrukcijoje galėsite ilgiai naudotis prietaisu.

DEMESIO Darbo metu reikia besąlygiškai laikytis darbo saugos instrukcijos nurodymų. Darbo saugos instrukcija yra pridėta prie prietaiso kaip atskira brošiūra ir būtina ją išsaugoti. Perduodant prietaisą kitam asmeniui, būtina kartu perduoti ekspluatavimo instrukciją, darbo saugos instrukciją ir atitikties deklaraciją. Įmonė „Dedra Exim“ neatsako už nelaimingus atsitikimus, įvykusius dėl darbo saugos nurodymų nesilaikymo. Reikia įdėmiai perskaityti visas saugumo instrukcijas ir aptarnavimo instrukcijas. Nurodymų ir įspėjimų nesilaikymas gali atvesti prie trenkimo elektros srove, gaisro ir / arba rimtų kūno sužalojimų. Išsaugokite visas instrukcijas, saugumo instrukcijas ir atitikties deklaraciją naudojimui ateityje.

2. DETALIOS DARBO SAUGOS TAISYKLĖS

Darbo su siurapjūkliais sauga

• Šis įrenginys yra skirtas medienos, metalo ir plastiko pjovimui. Prieš pradėdami darbą, būtina perskaityti instrukciją, susipažinti su schemomis, specifikacijomis ir darbo saugos sąlygomis.

- Draudžiama naudoti priedus, kurie nebuvo suprojektuoti specialiai šiam įrenginiui ir neturi gamintojo rekomendacijų.
- Geležties tvirtinimo tipas privalo atitikti įrenginio tvirtinimą. Naudojant priedus su kitu tvirtinimu, įrenginys gali dirbti netolygiai, geležtė gali iškristi ir vartotojas gali prarasti kontrolę.
- Draudžiama naudoti pažeistus priedus. Kiekvieną kartą prieš panaudojimą būtina patikrinti, ar priedas nėra sugadintas (skilęs arba kitaip pažeistas)..
- Visuomet reikia naudoti asmeninės apsaugos priemones. Naudoti viršutini kvėpavimo takų, akių ir klausos apsaugos priemones.

transmission de l'appareil à une autre personne, il faut lui transmettre le Mode d'Emploi, le Règlement de sécurité du travail et la Déclaration de conformité. Dedra-Exim n'assume pas la responsabilité d'accidents à la suite du non-respect des consignes de sécurité du travail. Il faut lire attentivement tous les règlements de sécurité et tous les modes d'emploi. Le non respect des avertissements et consignes peut provoquer l'électrocution, l'incendie et / ou les blessures graves. Garder toutes les instructions, tous les règlements de sécurité et la déclaration de conformité pour les besoins futurs.

2. DISPOSITIONS DE SÉCURITÉ DU TRAVAIL DÉTAILLÉES

Sécurité du travail avec les scies à chantourner

- Cet appareil est conçu pour couper et chantourner le bois, le métal et le plastique. Avant l'utilisation, il faut lire la notice d'utilisation, lire les dessins, les spécifications et les conditions
- de sécurité du travail.
- Ne pas utiliser les accessoires qui ne sont pas prévus spécialement pour cet appareil ni par le fabricant.
- Le type de fixation de la lame doit correspondre à la fixation de l'appareil. Les accessoires à un autre type de fixation peuvent provoquer le fonctionnement irrégulier de l'appareil, desserrer la fixation de la lame et la perte de contrôle de l'appareil.
- Ne pas utiliser les accessoires endommagés. Chaque fois, avant l'utilisation, vérifier si l'appareil n'est pas abîmé (cassé, ébréché etc).
- Utiliser toujours les équipements de protection individuelle. Utiliser la protection des voies respiratoires, des yeux et les protecteurs auditifs.
- Le câble d'alimentation devrait se trouver toujours loin de la lame et des pièces mobiles de l'appareil.
- En cas de possibilité du contact de l'appareil avec les conduits électriques cachés ou avec son propre câble d'alimentation, tenir l'appareil seulement par la prise de matériau non conducteur (plastique).
- Ne jamais démarrer l'appareil avec la lame dirigée vers soi (ou une tierce personne).
- Pendant le fonctionnement de l'appareil, il faut baisser toujours la protection frontale de la lame.
- Nettoyer régulièrement les trous de ventilation de l'appareil.
- L'appareil est équipé de la prise du système d'extraction de sciures et déchets. Les systèmes d'extraction de sciures doivent correspondre à l'appareil.

ATTENTION: Même si l'appareil est exploité conformément à la Notice d'utilisation, il est impossible d'exclure un certain facteur de risque lié à la construction et l'utilisation prévue de l'appareil.

Il y a, en particulier, les risques suivants :

- Lésions oculaires en cas d'utiliser la scie à chantourner sans porter les lunettes de protection et/ou la lame sans protection.
- Influence néfaste des poussières en cas de travailler dans un local fermé avec l'installation d'extraction défaillante.
- Lésions corporelles en cas de blocage de l'embout de travail ou de happer les vêtements, bijoux ou cheveux.

Description de l'appareil

1 – interrupteur principal, 2 – blocage d'interrupteur 3 – régulateur de vitesse, 4 – cache à lames, 5 – commutateur du mode de travail

3.UTILISATION PRÉVUE DE L'APPAREIL

La scie à chantourner DED7964 est utilisée pour découper, chantourner et couper différents matériaux (en fonction de la lame utilisée) : bois, métal et plastique.

4.LIMITATIONS D'UTILISATION

La scie à chantourner DED7964 peut être utilisée seulement conformément aux « Conditions de fonctionnement acceptables ». La scie à chantourner ne peut pas être utilisée pour couper et découper dans les surfaces inégales auxquelles le pied de l'appareil n'adhère pas en totalité. Dans la conception et la construction de l'appareil, on n'a pas prévu l'usage à des fins professionnels / lucratifs ni dans les travaux de construction. La scie à chantourner est destinée pour les bricoleurs et l'usage domestique.

Tout changement arbitraire dans la construction mécanique et électrique, toute modification ou opération de maintenance non décrits dans le Mode d'Emploi seront considérés comme illicites et se traduiront par la perte immédiate des Droits de Garantie. Toute utilisation de l'appareil non conforme à sa destination et au Mode d'Emploi causera la perte immédiate des Droits de Garantie et la Déclaration de conformité ne sera plus valable.

CONDITIONS DE FONCTIONNEMENT ACCEPTABLES

Travail continu S2 10 min

La machine peut être utilisée seulement dans les locaux fermés ayant la ventilation fiable.

5.CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Type de la machine	SCIE À CHANTOURNER 600W
Moteur électrique	monophasé à collecteur
Tension de service [V/Hz]	230, 50~
Puissance nominale du moteur	600
Nombre de courses (sans charge)	800-2600
Profondeur de coupe maximale en bois [mm]	65
Type de fixation de la lame	T
Emission du bruit :	
- Lwa [dB(A)]	91,9
Incertitude de mesurage (Kwa) [dB(A)]	3
- Lpa [dB(A)]	80,9
Incertitude de mesurage (Kpa) [dB(A)]	3
Degré de protection	IP20
Classe de protection	II
Niveau de vibration de la poignée :	

- a [m/s ²]	13,8
Incertitude de mesurage (Ka) [m/s ²]	1,5
Masse de l'appareil	2,1

6.PREPARATIFS AU TRAVAIL

Attention: toutes les opérations de service, telles que le remplacement de la lame, la régulation du pied doivent être réalisées avec la fiche retirée de la prise.

Pour préparer la scie au travail, il faut:

Installer la lame appropriée à la pièce à traiter (p.ex. lame à bois, lame à métal). Pour installer la lame, glisser le blocage de prise en haut (des. C, 1), insérer la lame (des. C, 2) et libérer le blocage. Vérifier si la lame est bien encastrée : essayer de la retirer manuellement et s'assurer qu'elle ne tombe pas de la prise.

Régler l'angle d'inclinaison du pied souhaité – par la clé Allen, desserrer les vis de fixation du pied (des. D, 1), reculer en peu le pied (des. D, 2) et le tourner pour régler l'angle souhaité.

Approcher le pied vers la lame afin que les cliquets de blocage prennent la bonne position, serrer les vis de blocage par la clé Allen.

Raccorder l'extraction de sciures à l'aide de la tubulure jointe à l'appareil.

Régler le mode de découpe souhaité par le commutateur de coupe (des. B, 4) : sans découpe (position « 0 » : coupe de précision) ou l'un des trois degrés de découpe (positions de « 1 » à « 3 » : coupe rapide). Dans le mode de découpe, la lame fera les mouvements oscillatoires haut-bas et les mouvements oscillatoires avant-arrière.

7. BRANCHEMENT AU RÉSEAU

Avant de brancher l'appareil à la source d'alimentation, il faut s'assurer si la tension d'alimentation convient à la valeur indiquée sur la plaque signalétique. L'installation d'alimentation de l'appareil devrait être réalisée conformément aux exigences principales concernant l'installation électrique et satisfaisant aux exigences du sécurité de l'usage. Les paramètres de la section minimale du conduit d'alimentation et ceux de la valeur minimale du fusible en fonction de la puissance de l'appareil sont présentés dans le tableau ci-dessous. L'installation devrait être réalisée par un électricien qualifié. Si on utilise des rallonges, il faut faire attention à ce que la section du fil de câble ne soit plus petite de la section demandée (voir le tableau). Le conduit électrique doit être posé de manière à ne pas l'exposer au danger de coupement. Ne pas utiliser de rallonges détériorées. Vérifier systématiquement l'état technique du conduit d'alimentation. Ne pas tirer le conduit d'alimentation.

Puissance de l'appareil [W]	Section minimale du conduit [mm ²]	Valeur minimale du fusible type C [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

8.BRANCHEMENT DE L'APPAREIL

Pour commencer le travail avec l'appareil, il faut appuyer le bouton de démarrage (des. B, 1).

Attention! La scie à chantourner est équipée du bouton de blocage permettant le travail continue (des. B, 2) – dans ce mode, il n'est pas nécessaire d'appuyer le bouton de démarrage en continu. La scie à chantourner commencera à fonctionner.

9.UTILISATION DE L'APPAREIL

Il faut toujours commencer le travail sans toucher au matériau par l'embout de travail. Faire entrer la lame dans le matériau à traiter depuis le bord et effectuer la coupe souhaitée. Ne pas surcharger l'appareil en avançant trop fort. Il est possible de régler la fréquence d'oscillation de la lame par le sélecteur placé en haut de l'appareil (des. B, 3). En fonction du mode de fonctionnement de la scie à chantourner choisi, on peut chantourner ou découper le matériau. Dans le mode de découpe, la lame fera les mouvements oscillatoires haut-bas et les mouvements oscillatoires avant-arrière.

Fin du travail

Dégager l'embout de travail du matériau. Libérer l'interrupteur, il reviendra alors à sa position « arrêté ». Attendre à ce que l'embout de travail s'arrête seul. Retirer la fiche de la prise pour prévenir le démarrage involontaire par les tiers ou pendant le transport.

10.ACTIVITES DE SERVICE COURANTES

Attention: toutes les opérations de service, telles que le remplacement de l'embout de travail, la régulation du pied doivent être réalisées avec la fiche retirée de la prise.

Modification de la position de la protection de disque

Retirer la prise de blocage. Tourner la protection et la mettre dans la position souhaitée. Serrer la prise de blocage en verrouillant la protection de disque.

Avant chaque démarrage:

Vérifier l'état du câble d'alimentation;

Vérifier si les trous de ventilation du moteur ne sont pas cachés ou contaminés. Si nécessaire, dévoiler/nettoyer par un chiffon légèrement mouillé.

Après chaque utilisation:

Appuyer la partie arrière de l'interrupteur, il reviendra alors à sa position « arrêté ».

Attendre à ce que l'embout de travail s'arrête seul.

Retirer la fiche de la prise pour prévenir le démarrage involontaire par les tiers ou pendant le transport.

Stocker l'appareil dans un lieu inaccessible aux enfants, si possible, dans l'emballage d'origine.

Pièces de rechange et accessoires

Attention : les pièces de rechange et les accessoires ne constituent pas la complétion de l'appareil. Il est possible de les acheter.

DED79651 – lames à bois (2 pcs), DED79652 – lames à métal (2 pcs)

11.ELIMINATION ARBITRAIRE DES DÉFAUTS

! Attention: avant de procéder à l'élimination arbitraire des défauts, il faut déconnecter l'appareil de l'alimentation et s'assurer qu'il ne fonctionne pas.

PROBLEME	Cause	Solution

La machine ne fonctionne pas.	Le câble d'alimentation est mal connecté ou endommagé.	Insérer la fiche plus profondément dans la prise, vérifier le câble d'alimentation. En cas de détecter l'endommagement du câble d'alimentation, renvoyer l'appareil au centre de service.
	Il n'y a pas de tension dans la prise.	Vérifier la tension dans la prise. Vérifier si le fusible a actionné.
	L'interrupteur endommagé.	Remplacer l'interrupteur par un nouveau – transmettre l'appareil au centre de service.
	Le moteur n'a pas de puissance, il démarre péniblement.	Les brosses usées. Remplacer par des nouvelles - transmettre l'appareil au centre de service.
	L'odeur de l'installation brûlée est perceptible.	Le moteur exige la réparation - transmettre l'appareil au centre de service.
Le moteur surchauffe	Les trous de ventilation bouchés.	Purger par l'air comprimé.
L'efficacité de travail très petite.	L'embout de travail usé	Remplacer l'embout de travail par un nouveau.

12.COMPLÉTION DE L'APPAREIL, REMARQUES FINALES

L'emballage devrait contenir: La scie à chantourner DED7964 – 1 pièce, lame à bois– 1 pièce, lame à métal – 1 pièce, clé Allen – 1 sztuka, embout à raccorder la tubulure d'extraction de suires – 1 pièce

Remarques finales

Veillez indiquer le numéro de LOT placé sur la plaque signalétique. Veuillez décrire la pièce détériorée en désignant la date d'achat approximative. Pendant la période de garantie, les réparations sont faites d'après les règles données dans le Bulletin de garantie. Veuillez transmettre le produit réclamé à la réparation dans le lieu d'achat (le vendeur est obligé à prendre le produit réclamé) ou l'envoyer au Service Central DEDRA - EXIM. Veuillez bien joindre le Bulletin de garantie délivré par l'importateur. A défaut de ce document, la réparation sera traitée comme après garantie. Après la période de garantie, les réparations sont réalisées par le Service Central. Il faut envoyer le produit endommagé au Service (les frais de l'envoi chargent l'utilisateur).

13.LISTE DES PIÈCES DU DESSIN DE MONTAGE

1	Protection en plastique	38	Interrupteur
2	Pivot	39	Variateur de vitesse
3	Protection en plastique	40	Boîtier gauche
4	Ressort	41	Pivot
5	Douille	42	Commutateur
6	Ressort	43	Ressort
7	Bague anti-poussières	44	Bille d'acier
8	Blocage de fixation	45	Rondelle
9	Ressort	46	Protection de cache
10	Protection en acier	47	Lamelle
11	Protection en plastique	48	Ressort de porte-balai
12	Pivot	49	Porte-balai gauche
13	Tube	50	Vis
14	Fixation de tubes	51	Ressort de porte-balai
15	Base de la fixation de tubes	52	Balai de charbon d'électrographite
16	Douille	53	Porte-balai droit
17	Pivot	54	Lamelle
18	Circlip	55	Fixation de pied
19	Rondelle	56	Pied de travail
20	Roue dentée avec excentrique	57	Support
21	Support d'excentrique	58	Pivot
22	Plaque de levage	59	Pivot
23	Pivot	60	Rouleau
24	Douille	61	Circlip
25	Protection	62	Rondelle
26	Vis	63	Vis
27	Pivot	64	Boîtier droit
28	Rondelle	65	Vis
29	Rondelle	66	Plaque de fixation
30	Corps de transmission	67	Ejecteur
31	Rondelle	68	Bobine
32	Roulement	69	Passe-fils
33	Rotor	70	Câble d'alimentation
34	Roulement	71	Clé Allen
35	Stator	72	Guidage
36	Ressort de commutateur	73	Capteur
37	Commutateur	74	Sélecteur

14. INFORMATIONS POUR L'UTILISATEUR SUR LES DÉCHETS D'ÉQUIPEMENT ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES

(concerne les ménages)



Le symbole présenté placé sur les produits ou sur les documents joints informe qu'il est défendu de jeter les appareils électriques ou électroniques défectueux avec d'autres déchets de ménage. Dans le cas de nécessité de recyclage, de

réutilisation ou de retraitement des sous-ensembles, il faut transmettre l'appareil à un point de collecte spécialisé où il sera reçu gratuitement. Les autorités locales présentent les informations sur la localisation de ces points par exemple sur leurs pages d'internet.

Le recyclage réglementaire permet de garder les ressources précieuses et d'éviter l'influence néfaste sur la santé et le milieu qui peut être menacé par les attitudes incorrectes envers les déchets.

Le recyclage incorrect est passible de peines prévues dans les réglementations locales.

es utilisateurs dans les pays de l'Union Européenne

Dans le cas de nécessité de se débarrasser des appareils électriques ou électroniques, il faut prendre contact avec le point de vente le plus proche ou le livreur qui vous en renseigneront.

Le rejet des déchets dans les pays hors l'Union Européenne

Le symbole concerne seulement les pays de l'Union Européenne.

Dans le cas de nécessité de se débarrasser du produit présent, il faut prendre contact avec les autorités locales ou le vendeur pour se renseigner sur la procédure à suivre.

Traduction du mode d'emploi original

ES

1. Fotos y planos
2. Regulaciones detalladas de seguridad en el trabajo
3. Uso previsto del aparato
4. Restricciones del uso
5. Datos técnicos
6. Preparación para el trabajo
7. Conexión a la red
8. Puesta en marcha del equipo
9. Uso del aparato
10. Los servicios diarios
11. Auto reparaciones
12. Complementación del aparato, observaciones finales
13. Índice de las partes para el dibujo del ensamble
14. Información para los usuarios sobre la retirada de equipos eléctricos y electrónicos

Declaración de Conformidad está adjunta a esta máquina como un documento aparte. En caso de falta de la Declaración de Conformidad hay que contactarse con la empresa Dedra Exim Sp. z o.o.

Las Condiciones Generales de Seguridad están adjuntas al manual como un folleto separado. Las condiciones específicas de seguridad para el aparato descrito están adjuntas al manual de instrucciones.

ATENCIÓN Durante el funcionamiento de la máquina se recomienda respetar las reglas básicas de la seguridad de trabajo con el fin de evitar incendios, electrocución o daños mecánicos. Antes de utilizar la máquina, lea el Manual de Instrucciones. Pedimos guardar el Manual de Instrucciones, Instrucciones de Seguridad de Trabajo y Declaración de Conformidad. Rigurosa adhesión a las indicaciones y recomendaciones que figuran en el Manual de Instrucciones influirán en la prolongación de la vida de su máquina.

ATENCIÓN Durante el trabajo se debe respetar rigurosamente las indicaciones presentadas en la Instrucción de la Seguridad de Trabajo Instrucción de Seguridad de Trabajo está adjunta a la máquina como un folleto aparte y hay que guardarla. En caso de transferir la máquina a otra persona, por favor entregarle también el Manual de Instrucciones, la Instrucción de Seguridad de Trabajo y la Declaración de Conformidad. Empresa Dedra Exim Sp. z o.o. no se hace responsable de los accidentes ocasionados por no respetar las indicaciones de seguridad de trabajo. Hay que leer atentamente todas las instrucciones de seguridad e instrucciones de uso. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios y / o lesiones graves. Mantenga todas las instrucciones, las instrucciones de seguridad y la declaración de conformidad para las necesidades futuras.

2. REGULACIONES DETALLADAS DE SEGURIDAD EN EL TRABAJO

Seguridad de trabajo con las sierras caladoras

- Este aparato está diseñado para hacer cortes en madera, metal y plástico. Antes del primer uso hay que leer la instrucción, ver las imágenes, especificaciones y las condiciones de
- seguridad de trabajo.
- No usar los accesorios, que no fueron diseñados especialmente a esa máquina y no son previstos por el fabricante.
- El tipo de fijación de la hoja de sierra debe corresponderse con la fijación del aparato. Los accesorios con el otro tipo de fijación pueden causar un trabajo desparejo del aparato, aflojar la fijación de la hoja de sierra y causar la pérdida de control sobre la herramienta.
- No utilizar los accesorios dañados. Antes de cada uso hay que controlar, si el aparato no está dañado (roturas, picaduras, etc.).
- Siempre utilizar los elementos de protección personal. Utilizar la protección de las vías respiratorias superiores, protección de los ojos y medidas de protección auditiva.
- El cable de alimentación debe encontrarse siempre lejos de la hoja de sierra y de las partes móviles del aparato.

- En caso del posible contacto de la máquina con cables eléctricos ocultos o con su propio cable, hay que sujetar la máquina únicamente por el mango de material no conductor (plástico).
 - Nunca debe ponerse en marcha el aparato con la hoja de sierra dirigida a su lado (o hacia la persona ajena).
 - Durante el trabajo del aparato siempre hay que bajar la guarda delantera de la hoja de sierra.
 - Limpiar regularmente los orificios de ventilación del aparato.
 - El aparato está equipado con una conexión para la extracción de viruta. Hay que utilizar únicamente los extractores compatibles con el aparato.
- Aunque el aparato sea utilizado de acuerdo con el Manual de Instrucciones, es imposible eliminar por completo el factor de riesgo asociado con el diseño y la aplicación del aparato.

En particular aparecen los siguientes riesgos:

- El daño a la vista cuando se utiliza el aparato sin el uso de gafas de protección y / o sin la guarda protectora de la hoja de sierra.
- El impacto nocivo de polvo cuando se trabaja en una habitación cerrada con una instalación de extracción que no funciona bien.
- Las lesiones del cuerpo en el caso de bloqueo de la herramienta de trabajo o interceptar ropa, joyas o el cabello.

DESCRIPCIÓN DEL APARATO

1 - interruptor principal, 2 - bloqueo del interruptor, 3 - regulador de velocidad, 4 - lugar para las hojas de sierra, 5 - selector de modo de trabajo

3. USO PREVISTO DEL APARATO

La sierra caladora DED7964 sirve para cortar y hacer cortes de distintos materiales (dependiendo de la hoja de sierra): madera, metal y plástico.

4. RESTRICCIONES DEL USO

La sierra caladora DED7964 puede ser utilizada únicamente de acuerdo a las "Condiciones admisibles de trabajo" que figuran abajo. La sierra caladora no puede ser utilizada para cortar y aserrar las superficies irregulares, a las que la base del aparato no se ajusta por completo. En el diseño y la construcción del aparato no se previó el uso del aparato a los fines profesionales / comerciales y en la construcción. La sierra caladora está diseñada para el bricolaje y el uso doméstico.

Los cambios no autorizados en la construcción mecánica y eléctrica, todo tipo de modificaciones, los servicios que no están descritos en el Manual de Instrucciones serán tratados como ilegales y causarán la pérdida inmediata de los Derechos de Garantía.

El uso inapropiado o que no esté de acuerdo con el Manual de Instrucciones anulará inmediatamente los Derechos de Garantía e invalidará la Declaración de Conformidad.

LAS CONDICIONES DE TRABAJO PERMITIDAS

Trabajo continuo S2 10 min

La máquina sólo puede ser utilizada en los espacios cerrados o con una ventilación en funcionamiento.

5.DATOS TÉCNICOS

Tipo de máquina	SIERRA CALADORA 600W
Motor eléctrico	de conmutación monofásico
Tensión de funcionamiento [V/Hz]	230, 50~
Potencia nominal del motor [W]	600
Cantidad de carreras (sin carga)	800-2600
Máxima profundidad de corte en madera (mm)	65
Tipo de portasierra	T
Emisión de ruido	
- Lwa [dB(A)]	91,9
Error de medición (Kwa) [dB(A)]	3
- Lpa [dB(A)]	80,9
Error de medición(Kpa) [dB(A)]	3
Grado de protección	IP20
Clase de protección	II
Nivel de vibración en la empuñadura	
- a [m/s ²]	13,8
Error de medición (Ka) [m/s ²]	1,5
Peso de máquina	2,1

6. PREPARACIÓN PARA EL FUNCIONAMIENTO

Atención: Todos los trabajos de mantenimiento, así como el cambio de la hoja de sierra, ajuste de la base hay que realizarlos con la clavija retirada del tomacorriente.

A fin de preparar la sierra caladora al trabajo hay que:

Colocar una hoja de sierra adecuada para el material que se va a procesar (por ej. la hoja para madera, hoja para metal). Para colocar la hoja de sierra mover el bloqueo de sujeción hacia arriba (fig. C.1), introducir la hoja de sierra (fig. C.2) y liberar el bloqueo. Verificar que la hoja de sierra esté bien asentada: intentar sacarla manualmente y asegurarse de que no se salga del portasierra. Poner el ángulo de inclinación de la base - con la llave hexagonal aflojar los tornillos de fijación de la base (fig. D.1), mover la base ligeramente hacia atrás (fig. D.2) y girarla para establecer el ángulo deseado.

Acercar la base hacia la hoja de sierra para que los trinquetes de bloqueo estén en la posición correcta, apretar los tornillos de bloqueo con la llave hexagonal.

Conectar el extractor de virutas con la conexión proporcionada al aparato.

Seleccionar el modo de corte requerido con el interruptor de corte (Fig. B, 4): sin corte (posición "0": corte preciso) o uno de los 3 niveles de corte (posiciones de "1" a "3": corte rápido). En el modo de corte, la hoja de sierra realizará movimientos de oscilación arriba-abajo y también realizará movimientos oscilatorios adelante-atrás

7. CONEXIÓN A LA RED

Antes de conectar la máquina a una fuente de alimentación, asegúrese de que la tensión de alimentación corresponde al valor indicado en la placa del fabricante. La instalación de alimentación de la máquina debería estar hecha en conformidad con los requisitos esenciales relativos a instalaciones eléctricas y de

cumplir con las exigencias de seguridad del usuario. Los parámetros de la sección transversal mínima del cable de alimentación y el valor mínimo del fusible, dependiendo de la unidad de potencia se dan en la siguiente tabla. La instalación debe ser realizada por un electricista autorizado. En caso de utilizar un cable alargador debe tenerse en cuenta que la sección del hilo no sea menor que la requerida (ver tabla). El cable eléctrico extender de manera que no esté expuesto al riesgo del corte durante el trabajo. No usar los alargadores dañados. Controlar periódicamente el estado técnico del cable de alimentación. No tirar del cable de alimentación.

Potencia de la máquina [W]	Sección transversal mínima [mm ²]	Valor mínimo del fusible tipo C [A]
<700	0,75	6
700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16
>2300	2,5	16

8. PUESTA EN MARCHA DEL APARATO

Para iniciar el trabajo con la herramienta hay que pulsar el botón de arranque (fig. B, 1).

¡Atención! La sierra caladora está equipada con un botón de bloqueo que permite el funcionamiento continuo (fig. B, 2) - en este modo no es necesario mantener el botón de accionamiento constantemente apretado. La sierra caladora se pone en marcha.

9. USO DEL EQUIPO

El trabajo siempre debe comenzarse sin tocar el extremo de trabajo del material. Introducir la hoja de sierra en la pieza de trabajo desde su borde y realizar el corte deseado. No forzar el aparato presionándolo demasiado hacia adelante. La frecuencia de oscilación de la hoja de sierra se puede ajustar usando la perilla ubicada en la parte superior del dispositivo (fig. B, 3). Dependiendo del modo de trabajo elegido, la sierra caladora puede usarse para cortar o recortar el material. En el modo de corte, la hoja de sierra realizará movimientos de oscilación arriba-abajo y también realizará movimientos oscilatorios adelante-atrás

Finalización del trabajo

Separar la hoja de sierra del material. Soltar el interruptor, este volverá a la posición «apagado» Esperar hasta que la hoja se detenga sola. Retirar el enchufe de la fuente de alimentación para evitar un arranque accidental ocasionado por personas ajenas o durante el traslado.

10. LOS SERVICIOS DIARIOS

Atención: Todos los trabajos de servicio, así como: el cambio de la hoja de sierra, ajuste de la base, se deben realizar con el cable retirado de la fuente de alimentación.

Cambio de la posición de la cubierta del disco.

Desplegar la manija de bloqueo de la cubierta. Dar vuelta a la cubierta protectora y colocar en posición deseada. Plegar la manija de bloqueo, bloqueando la cubierta del disco.

Antes de cada puesta en marcha:

Verificar el estado del cable de alimentación.

Controlar los orificios de ventilación del motor para que no estén tapados o sucios. Si es necesario, exponer/soplar con el limpiar con el paño ligeramente humedecido con agua;

Después del cada uso:

Presionar la parte posterior del interruptor, ese volverá a la posición "apagado" / OFF / Esperar hasta que la hoja se detenga sola.

Retirar el enchufe de la fuente de alimentación para evitar un arranque accidental ocasionado por personas ajenas o durante el traslado.

El aparato se debe almacenar fuera del alcance de los niños, si es posible en el embalaje original.

Componentes y accesorios

Atención, los repuestos y accesorios no constituyen el equipamiento del aparato, es posible comprarlos.

DED79651 – hojas de sierra para madera (2 uds.), DED79652 – hojas de sierra para metal (2 uds.)

11. AUTO REPARACIONES



Atención: antes de ponerse a reparar la avería desconecte la máquina de la fuente de alimentación y asegúrese que no está funcionando.

Problema	Causa	Solución
La máquina no funciona	El cable de alimentación está mal conectado o dañado	Empujar más al fondo el enchufe en la toma de corriente, controlar el cable de alimentación. En caso de comprobar el daño del cable de alimentación hay que llevarlo al servicio para que lo cambien por uno en buen estado.
	En la toma de corriente no hay tensión	Verifique la tensión en el enchufe. Verifique si está en buen estado el fusible.
	El interruptor dañado	Reemplazar las escobillas por unas nuevas – entregue el artículo al servicio de soporte y mantenimiento.
	Pérdida de potencia del motor, gira con dificultades	Están desgastadas las escobillas. Sustituya por unas nuevas – entregue el artículo al servicio de soporte y mantenimiento.
El motor se recalienta	Olor a aislamiento quemado	El motor requiere reparación – entregue el artículo al servicio de soporte y mantenimiento.
	Los orificios de ventilación están	Limpie a chorro de aire comprimido.

	tapados	
El rendimiento es muy bajo	Punta operacional desgastada	Sustituya la punta operacional por una nueva.

12. EQUIPAMIENTO DEL APARTO, OBSERVACIONES FINALES

La caja deberia contener: Sierra caladora DED 7964 - 1 ud, hoja de sierra para madera - 1 ud., hoja de sierra para metal - 1 ud., llave hexagonal - 1 ud., conexión para conectar extractor de viruta - 1 ud.

Observaciones finales

Cuando se realice el pedido de repuestos por favor mencionar el Número de Serie del aparato que se encuentra en la placa de fabricación. Por favor, describir la pieza defectuosa, indicando además la fecha aproximada de compra. Durante el periodo de garantía las reparaciones se hacen en base de las condiciones descritas en la Carta de Garantía. La pieza de reclamo, por favor entregarla al servicio en el lugar donde se la compro (el vendedor está obligado a recibir la pieza de reclamo), o enviarla al Servicio Central DEDRA - EXIM. Pedimos adjuntar la Carta de Garantía emitida por el Importador. Sin este documento el arreglo será tratado como el servicio fuera de garantía. Después del periodo de garantía los arreglos se realizan en el Servicio Central. El producto dañado hay que enviarlo al Servicio (el costo de envío cubre el usuario).

13. INDICE DE LAS PARTES PARA EL DIBUJO DEL ENSAMBLE

1	Cubierta de plástico	38	Interruptor
2	Vástago	39	Regulador de rotación
3	Cubierta de plástico	40	Carcasa izquierda
4	Resorte	41	Vástago
5	Casquillo	42	Interruptor.
6	Resorte	43	Resorte
7	Anillo para polvo	44	Bolita de acero
8	Bloqueo de sujeción	45	Arandela
9	Resorte	46	Cubierta de guarda
10	Cubierta de acero	47	Plaqueta
11	Cubierta de plástico	48	Resorte de portaescobilla
12	Vástago	49	Portaescobilla izquierdo
13	Tubito	50	Tornillo
14	Fijación de tubitos	51	Resorte de portaescobilla
15	Base para la fijación de tubitos	52	Escobilla de electrografito
16	Casquillo	53	Portaescobilla derecho
17	Vástago	54	Plaqueta
18	Seeger (anillo)	55	Fijación de la base
19	Arandela	56	Pie de trabajo
20	Piñón con la excéntrica	57	Soporte
21	Soporte de la excéntrica	58	Vástago
22	Chapita de elevación	59	Vástago
23	Vástago	60	Recipiente intermedio para graneles, de plástico rígido, exento, a presión
24	Casquillo	61	Grupilla
25	Cubierta	62	Arandela
26	Tornillo	63	Tornillo
27	Vástago	64	Carcasa derecha
28	Arandela	65	Tornillo
29	Arandela	66	Chapa para fijar la guía
30	Caja de engranaje	67	Eyector
31	Arandela	68	Bobina
32	Rodamiento	69	Terminación flexible
33	Rotor	70	Cable de alimentación
34	Rodamiento	71	Llave hexagonal
35	Estátor	72	Guía
36	Resorte del Interruptor	73	Sensor
37	Interruptor.	74	Perilla

14. INFORMACIÓN PARA LOS USUARIOS SOBRE LA RETIRADA DE EQUIPOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS (referente a los hogares)



El símbolo presentado en los productos o en la documentación adjuntada a ellos informa que los equipos eléctricos o electrónicos sin funcionar no se pueden tirar junto con otros residuos.

El procedimiento adecuado en caso de que sea necesario neutralizarlos, usar nuevamente o recuperar sus subconjuntos, consiste en entregar el equipo a un punto de recogida especializado, donde será recogido gratuitamente. Las autoridades locales prestan información sobre la localización de los puntos de recogida de los equipos desgastados, p.ej. en sus páginas web.

Un desecho adecuado del equipo permite mantener los recursos valiosos y evitar un impacto negativo en la salud y el medio ambiente, que puede correr peligro por un tratamiento inadecuado de los residuos. Un desecho incorrecto de los residuos está sujeto a penalizaciones previstas por las correspondientes disposiciones locales.

Usuarios de los países de la Unión Europea

En caso de que sea necesario desechar los equipos eléctricos o electrónicos, rogamos contacten con el punto de venta más cercano o con el proveedor que les prestará más información.

Desecho de equipos en los países fuera de la Unión Europea

Tal símbolo concierne sólo a los países de la Unión Europea. En caso de que sea necesario desechar el presente producto, rogamos contacten con las autoridades locales o con el vendedor para obtener información sobre el procedimiento adecuado.

Traducción del manual de instrucciones original

RO

- Poze și scheme a părților componente
- Regulamentele detaliate de securitate în muncă
- Destinația dispozitivului
- Restricții privind utilizarea
- Date tehnice
- Pregătirea de lucru
- Conectarea la rețeaua de alimentare
- Pornirea dispozitivului
- Utilizarea aparatului
- Verificări și reglaje curente
- Înlăturarea defecțiunilor prin mijloace proprii
- Instrucțiuni suplimentare de utilizare a dispozitivului, observații finale.
- Schema și tabelul părților componente
- Informația pentru utilizatori privind eliminarea utilajelor uzate

Declarația de conformitate este atașată la dispozitiv ca document separat. În cazul lipsei Declarației de conformitate vă rugăm să contactați firma Dedra-Exim

Condițiile generale de securitate la muncă sunt anexate la manualul de utilizare ca o broșură separată. Condițiile detaliate de securitate pentru dispozitivul descris sunt anexate în manualul de utilizare.

ATENȚIE În timpul funcționării dispozitivului este întotdeauna obligatorie respectarea normelor generale de protecție a muncii, pentru evitarea unui incendiu sau a electrocutării provocată de curentul electric sau a accidentelor cu urmări în rănirea ori apariția de leziuni mecanice. Înainte de punerea în funcțiune a dispozitivului, vă rugăm să citiți Manualul de utilizare. Vă rugăm să păstrați Manualul de utilizare și instrucțiunile privind respectarea normelor de protecție a muncii și Declarația de conformitate. Respectarea cu strictețe a indicațiilor și a recomandărilor cuprinse în Manualul de utilizare, va contribui la extinderea duratei de utilizare a dispozitivului.

ATENȚIE În timpul lucrărilor, respectați cu strictețe indicațiile cuprinse în instrucțiunile normelor de protecție a muncii. Instrucțiunile normelor de protecție a muncii sunt atașate la dispozitiv ca document separat și trebuie păstrate. Dacă transmiteți dispozitivul altei persoane, vă rugăm să-i oferiți și manualul de utilizare, instrucțiunile de siguranță și declarația de conformitate. Firma Dedra-Exim nu își asumă responsabilitatea pentru eventuale accidente apărute ca urmare a nerespectării indicațiilor referitoare la normele de protecție a muncii. Citiți cu atenție toate instrucțiunile de siguranță și instrucțiunile din Manualul de utilizare. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate cauza electrocutare sau șoc de curent electric, incendiu și / sau vătămări grave. Păstrați toate documentele și instrucțiunile care însoțesc dispozitivul, în special măsurile de siguranță și declarația de conformitate pentru a le putea consulta în caz de nevoie.

2. REGULAMENLE DETALIALE DE SECURITATE ÎN MUNCĂ

Securitatea la muncă cu ferestraie pentru decupat

- Acest dispozitiv este conceput pentru a tăia lemn, metal și materiale plastice. Înainte de utilizare trebuie să citiți manualul de utilizare, să luați cunoștință de desene, specificații și condițiile
- de securitate la muncă.
- Nu utilizați accesorii care nu sunt proiectate special pentru acest dispozitiv și nu sunt prevăzute de producător.
- Modul de fixare a pânzei trebuie să coincidă fixării pe dispozitiv. Accesorii care se montează în alt mod pot produce inegală funcționare a dispozitivului, slăbirea fixării pânzei și pierderea controlului asupra dispozitivului.
- Nu utilizați accesorii deteriorate. De fiecare dată, înainte de a utiliza verificați dacă unealta nu este deteriorată (crăpată, ciobită etc.).
- Întotdeauna utilizați echipamente individuale de protecție. Utilizați echipament de protecție a căilor respiratorii, ochiilor, auzului.
- Cablu de alimentare trebuie să fie întotdeauna departe de pânză și de elementele în mișcare ale dispozitivului.
- Atunci când se efectuează lucrări care ar putea da de cabluri ascunse sau de cablul propriu de alimentare, dispozitivul ar trebui să fie ținut de mânerul din material neconductiv (material din plastic)
- Niciodată nu porniți dispozitivul cu pânza direcționată spre Dvs. (sau spre terță persoană).
- În timpul muncii cu dispozitivul trebuie să lăsați în jos capacul protector al pânzei
- Regular curățați orificiile de aerisire ale dispozitivului.
- Dispozitivul este echipat în sistem pentru conectare cu aspiratorul așchilor și deșeurilor. Trebuie utilizat conectarea care coincide cu sistemul de aspirare al așchilor.

ATENȚIE: Cu toate că dispozitivul este utilizat conform cu Manualul de utilizare nu se poate elimina anumite riscuri legate cu construcția și destinația aparatului. În special există următoarele riscuri:

- Afectarea vederii în cazul utilizării ferestrelor pentru decupat fără folosirea ochelarilor de protecție și/sau fără apărătura pânzei.
- Efecte dăunătoare a pulberelor în cazul lucrului în încăperi închise cu o ventilație necorespunzătoare.

- **Vătămări corporale în cazul blocării uneltei de lucru sau prinderea îmbrăcămintei, bijuteriei sau părului.**

DESCRIEREA APARATULUI

1-Înterupător principal on/off, 2 – blocarea înterupătorului, 3 - regulator de viteză, 4 - spațiu de depozitare a pânzelor, 5- comutatorul de regim de funcționare

3. DESTINAȚIA DISPOZITIVULUI

Ferestrăul pentru decupat DED7964 este conceput pentru decuparea și tăierea diferitelor materiale (în funcție de pânza folosită): din lemn, metal și material plastic.

4. RESTRIȚII PRIVIND UTILIZAREA

Ferestrăul pentru decupat DED7964 va fi utilizat conform cu „Condițiile acceptate de funcționare” menționate mai jos. Ferestrăul pentru decupat nu poate fi folosit pentru suprafețe neregulate pe care talpa dispozitivului nu aderă total. Dispozitivul nu este construit pentru activități industriale/ de câștig precum și în construcții. Ferestrăul pentru decupat se va folosi în activități casnice destinație hobby. Modificări neautorizate în construcția mecanică și electrică a mașinii, orice alte modificări, operațiuni de tăiere care nu sunt descrise în Manualul de utilizare, vor fi considerate acțiuni nepermise ce vor duce la pierderea imediată a drepturilor de Garanție. Declarația de conformitate își va pierde valabilitatea.

Utilizarea în scop necorespunzător sau neconformă cu Manualul de utilizare duce la pierderea imediată a drepturilor de Garanție și la pierderea valabilității Declarației de conformitate.

CONDIȚII DE MUNCĂ PERMISE

Funcționarea continuă S2 10 min

Aparatul poate fi utilizat numai în încăperi închise cu un sistem eficient de ventilație.

5. DATE TEHNICE

Tip mașină	FERESTRAU PENTRU DECUPAT 600W
Motor electric	230, 50~
Tensiune de alimentare [V/Hz]	600
Putere motor [W]	800-2600
Numărul de pasuri (fără sarcini)	65
Adâncimea maximă de tăiere în aluminiu [mm]	T
Modul de fixare a lamei	
Emisia de zgomot:	91,9
- Lwa [dB(A)]	3
Abatererea de măsurare (Kwa) [dB(A)]	80,9
- Lpa [dB(A)]	3
Abatererea de măsurare (Kpa) [dB(A)]	IP20
Grad de protecție	II
Clasă de protecție:	
Nivelul de vibrații pe mâner :	13,8
- a [m/s ²]	1,5
Abatererea de măsurare (Ka) [m/s ²]	2,1
Greutatea	230, 50~

6. PREGĂTIREA DE LUCRU

Atenție: Toate operațiunile astfel ca înlocuirea pânzei, reglarea tălpii trebuie efectuate când ștecherul este scos din priză

În scopul pregătirii ferestrăului de decupat pentru lucru trebuie să:

Montați pânza corespunzătoare pentru materialul prelucrat (de ex. pânza pentru lemn, pânza pentru metal). În scopul montării pânzei deplasată spre sus blocarea mânerului (fig. C, 1), introduceți pânza (fig. C, 2) și eliberați blocada. Verificați dacă pânza este corespunzător fixată: încercați să o scoateți manual și asigurați-vă că nu cade din mâner.

Ajustați unghiul dorit de înclinare al talpei – cu cheia imbus desfăceți șuruburile de fixare a tălpii (fig. D, 1) deplasați talpa ușor spre spate (fig. D, 2) și rotiți-o în scopul ajustării unghiului dorit.

Deplasați talpa în direcția pânzei, ca mecanismul de blocare să se alinează în poziția corectă, strângeți șuruburile de blocare cu cheia imbus.

Cu ajutorul racordului atașat la dispozitiv conectați aspiratorul de așchi.

Cu comutatorul de spintecare (fig. B, 4) ajustați modul de tăiere dorit: fără spintecare (poziția "0": tăiere precisă) sau unul din trei graduri de spintecare (poziția de la "1" până la "3"; tăiere rapidă). În modul de spintecare pânza va efectua mișcări de oscilație sus-jos și spre față spre spate.

7. CONECTAREA LA REȚEAUA DE ALIMENTARE

Înainte de a conecta dispozitivul la o sursă de alimentare, asigurați-vă că tensiunea de alimentare corespunde cu datele de pe plăcuța dispozitivului.

Instalația de alimentare cu energie electrică a mașinii, trebuie să fie efectuată în conformitate cu cerințele standard referitoare la instalațiile electrice și să respecte normele de siguranță în timpul utilizării. Parametrii cablului de alimentare cu secțiunea minimă a conductoarelor și valoarea minimă a siguranței în funcție de puterea motorului dispozitivului, sunt prezentate în tabelul de mai jos. Instalația electrică trebuie să fie efectuată de un electrician autorizat. Atunci când se utilizează prelungitoare, trebuie să țineți seama de faptul că secțiunea minimă a conductoarelor acestora să nu fie mai mică decât valoarea necesară (a se vedea tabelul). Cablul electric va fi astfel așezat încât în timpul lucrărilor să nu fie expus tăierii sau deteriorării. A nu se folosi prelungitoare deteriorate. Verificați periodic starea tehnică a cablului de alimentare. Nu trageți de cablu de alimentare pentru a-l scoate din priză.

Puterea mașinii [W]	Secțiunea minimă a cablului [mm ²]	Valoarea minimă a siguranței tip C [A]
<700	0,75	6
700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16
>2300	2,5	16

8. PORNIREA DISPOZITIVULUI

Pentru a porni dispozitivul apăsați butonul de pornire (fig. B, 1)

Atenție! Ferestrăul pentru decupat este echipat în butonul de blocare care permite funcționarea continuă (fig. B, 2) – În acest mod de lucru nu este necesar ținerea continuă a butonului de pornire. Ferestrăul pentru decupat pornește.,

9. UTILIZAREA APARATULUI

Întotdeauna începeți lucru neatâgând materialul cu capătul de lucru. Pânza ferestrăului introduceți în margina materialului prelucrat și executați tăierea dorită. Nu supraîncărcați dispozitivul prin prea tare împingere spre înainte. Frecvența de oscilare a pânzei se poate regla cu butonul rotativ amplasat pe partea superioară a dispozitivului (fig. B, 3). În funcție de modul de lucru ales ferestrăul poate tăia sau spinteca materialul. În funcția de spintecare ferestrăul va efectua mișcări de oscilație sus-jos și spre față spre spate.

Terminarea lucrului

Îndepărtați de pe material capătul de lucru. Eliberați butonul, atunci se întoarce în poziția „oprit”. Așteptați până când capătul de lucru se oprește singur. Scoateți ștecherul din priză pentru a evita pornirea accidentală de către persoane neîntâmplătoare sau în timpul deplasării.

10. OPERAȚIUNI CURENTE DE ÎNTREȚINERE

Atenție: Toate operațiunile de întreținere astfel ca înlocuirea capetelor de lucru, reglarea tălpii, trebuie efectuate când ștecherul este scos din priză.

Schimbarea poziției capacului protector al discului

Îndreptați sistemul de prindere al capacului. Rotiți capacul și ajustați-l în poziția dorită. Îndoiiți sistemul de prindere al blocadei, blocând capacul discului.

Înainte de fiecare pornire:

Verificați starea cablului de alimentare;

Verificați dacă orificiile de ventilație ale motorului nu sunt acoperite sau murdare. Dacă va fi necesar descoperiți/ curățați cu o cârpă umezită în apă;

După fiecare utilizare:

Apăsați partea din spate a înterupătorului, se întoarce la poziția „oprit”. Așteptați până când capătul de lucru se oprește singur;

Scoateți ștecherul din priză pentru a evita pornirea accidentală de către persoane neîntâmplătoare sau în timpul deplasării.

Dispozitivul nu lăsați la îndemâna copiilor, depozitați, atât cât este posibil, în ambalajul original

Piese de schimb și accesorii

Atenție: piesele de schimb și accesoriile nu intră în completarea aparatului, puteți să le cumpărați.

DED79651 – pânze pentru lemn (2 buc). DED79652 – pânze pentru metal (2 buc).

11. ÎNLĂTURAREA DEFECȚIUNILOR PRIN MIJLOACE PROPRII

Atenție: înainte de a rezolva problemele – deconectați aparatul de la alimentare și asigurați-vă că nu funcționează.

DEFECȚIUNI	CAUZE POSIBILE	REMEDII
Aparatul nu funcționează	Cablul de alimentare este rău conectat sau defect	Apăsați ma adânc ștecherul în priză, verificați cablul de alimentare. Dacă constatați deteriorarea cablului de alimentare trimiteți aparatul către service.
	În priză nu este tensiune	Verificați tensiunea în priză. Verificați dacă nu a acționat siguranța.
	Înterupătorul deteriorat	Înlocuiți înterupătorul cu unul nou – trimiteți aparatul către service.
Motorul nu are putere, pornește cu greutate	Motorul nu are putere, pornește cu greutate	Periile uzate. Înlocuiți cu noi - trimiteți aparatul către service.
	Se simte mirosul de izolație arsă	Motorul trebuie reparat - trimiteți aparatul către service.
Motorul se încălzește	Orificiile de aerisire astupate	Suflați cu aer comprimat.
Eficiența de lucru foarte mică	Uzat capătul de lucru	Înlocuiți capătul de lucru cu unul nou.

12. COMPLETAREA DISPOZITIVULUI, OBSERVAȚII FINALE

Ambalajul ar trebui să conțină: Ferestrău pentru decupat DED7964 – 1 bucată, pânză pentru lemn - 1 bucată, pânză pentru metal - 1 bucată, cheia imbus - 1 bucată, racordul pentru conectarea aspiratorului de așchi - 1 bucată,

Observații finale

La comanda pieselor de schimb vă rugăm să ne furnizați numărul de LOT indicat pe plăcuța cu date tehnice. Vă rugăm să descrieți elementul deteriorat indicând termenul orientativ de cumpărare a aparatului.

Vă rugăm să descrieți elementul deteriorat indicând termenul orientativ de cumpărare a aparatului. Vă rugăm să aduceți produsul reclamat pentru a fi reparat la locul de achiziționare (vanzătorul este obligat să primească produsul reclamat), sau să-l trimită la Service-ul Central DEDRA-EXIM. Vă rugăm să atașați certificatul de garanție eliberat de importeur. Fără acest document reparația va fi tratată ca după garanție. După perioada de garanție reparațiile efectuează Service-ul Central. Produsul deteriorat trebuie să-l trimiteți la Service (costurile de transport acoperă utilizatorul)

13. SCHEMA ȘI TABELUL PĂRȚILOR COMPONENTE

1	Capacul protector din plastic	38	Înterupător
2	Bolț	39	Regulatorul rotațiilor
3	Capacul protector din plastic	40	Carcasa stângă
4	Arc	41	Bolț

5	Manșon	42	Comutator
6	Arc	43	Arc
7	Inel împotriva pulberilor	44	Bilă de oțel
8	Blocarea de fixare	45	Șaibă
9	Arc	46	Capac protector al spațiului de depozitare a pânzelor
10	Capacul protector din oțel	47	Plăcuță
11	Capacul protector din plastic	48	Arcul portperiei
12	Bolț	49	Portperia stângă
13	Tub	50	Șurub
14	Fixarea tubului	51	Arcul portperiei
15	Suport pentru fixarea tubului	52	Perie electrografică
16	Manșon	53	Portperia dreapta
17	Bolț	54	Plăcuță
18	Segez	55	Fixarea talpei
19	Șaibă	56	Talpă de lucru
20	Roată dințată cu excentricitate	57	Sistem de susținere
21	Suportul excentricității	58	Bolț
22	Plăcuță de ridicare	59	Bolț
23	Bolț	60	Roiă
24	Manșon	61	Segger
25	Capacul protector	62	Șaibă
26	Șurub	63	Șurub
27	Bolț	64	Carcasa dreaptă
28	Șaibă	65	Șurub
29	Șaibă	66	Plăcuță de fixare
30	Carcasa transmisie	67	Sistem de aruncare
31	Șaibă	68	Bobină
32	Rulment	69	Manșon
33	Rotor	70	Cablu de alimentare
34	Rulment	71	Cheie imbus
35	Stator	72	Ghidajul
36	Arcul comutatorului	73	Sensor
37	Comutator	74	Buton rotativ

14. INFORMAȚIA PENTRU UTILIZATORII PRIVIND ELIMINAREA UTILAJELOR UZATE

(se referă la gospodăria de casă)



Simbolul prezentat, aplicat pe produse sau în documentația anexată, vă informează că acest tip de produse electrice sau electronice, care s-au defectat, nu trebuie aruncate la gunoi împreună cu deșeurile obișnuite. Procedura corectă în caz de utilizare, reciclare sau recuperare a subsansamblelor constă în predarea dispozitivului la centrul specializat de colectare, unde

va fi recepționat gratuit. Informațiile despre locuri de colectare a utilajelor uzate, vor fi furnizate de autoritățile locale de ex. pe site-urile web acestora. Utilizarea corectă a dispozitivului va permite păstrarea unor elemente valoroase și evitarea unui impact negativ asupra sănătății și mediului, care pot fi periclitare din cauza procedurilor necorespunzătoare de eliminarea deșeurilor.

Utilizatorii din țările membre Uniunii Europene

Dacă doriți să scăpați de dispozitive electrice sau electronice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat centru de vânzare sau furnizorul, pentru informații suplimentare.

Eliminarea deșeurilor în țările din afara Uniunii Europene

Acest simbol se referă numai la țările membre ale Uniunii Europene. Dacă doriți să eliminați produsul respectiv, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau vânzătorul pentru a obține informațiile despre modul corect de procedură.

Traducerea instrucțiunii originale



1. Foto's en tekeningen
2. Bijzondere veiligheidsregels
3. Bestemming van het toestel
4. Beperking van het gebruik
5. Technische gegevens
6. Op bedrijf voorbereiden
7. Aan het netwerk aansluiten
8. Het toestel aanzetten
9. Gebruik van het toestel
10. Lopende handelingen
11. De storingen zelfstandig verwijderen
12. Volttooiing van het toestel, slotperkingen
13. Overzicht van de onderdelen voor de assemblagetekening
14. Informaties voor de gebruikers over het verwijderen van elektrische en elektronische apparaten.

De Conformiteitsverklaring wordt als een afzonderlijk document bij het toestel bijgesloten. Bij gebreke van de Conformiteitsverklaring contact opnemen met de firma Dedra-Exim

De Algemene Veiligheidsvoorwaarden zijn als afzonderlijke brochure bij de gebruiksaanwijzing gevoegd. Bijzondere veiligheidsvoorwaarden voor het omschreven gereedschap zijn bij de gebruiksaanwijzing toegevoegd.

LET OP Het wordt aanbevolen om tijdens het bedrijf met het toestel altijd de belangrijkste arbeidsveiligheidsregels op te volgen om het uitbreken van de brand, elektrische schok of mechanische letsels te vermijden. Vooraleer het toestel te gebruiken gelieve de inhoud van de Gebruiksaanwijzing te lezen. De Gebruiksaanwijzing, arbeidsveiligheidsvoorschriften en de Conformiteitsverklaring bewaren. Door de aanwijzingen en

aanbevelingen van de Gebruiksaanwijzing strikt op te volgen wordt de duurzaamheid van uw toestel verlengd.

LET OP Tijdens bedrijf dienen de aanwijzingen opgenomen in de arbeidsveiligheidsvoorschriften absoluut te worden opgevolgd. De arbeidsveiligheidsvoorschriften worden bij het toestel bijgesloten als een afzonderlijke brochure en dienen te worden bewaard. Indien het toestel aan een andere persoon wordt overgedragen dient deze ook de Gebruiksaanwijzing, de arbeidsveiligheidsvoorschriften en de Conformiteitsverklaring te ontvangen. De firma Dedra-Exim is niet aansprakelijk voor ongelukken ontstaan door het niet opvolgen van de aanwijzingen voor arbeidsveiligheid. Alle veiligheidsinstructies en de Gebruiksaanwijzing nauwkeurig lezen. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot elektrische schok, brand en/of ernstige letsels. Alle gebruiksaanwijzingen, veiligheidsinstructies en de Conformiteitsverklaring voor de toekomst bewaren

2. BIJZONDERE VEILIGHEIDSRREGELS

Werkveiligheid met decoupeerzagen

- Het gereedschap is bestemd voor het zagen en schulpen in hout, metaal en kunststof. Lees vóór gebruik de gebruiksaanwijzing, neem kennis met de afbeeldingen, bijzondere informatie en veiligheidsvoorschriften
- Gebruik geen toebehoren die niet speciaal voor dit gereedschap zijn ontworpen en niet door de fabrikant geleverd.
- Type zaagbladhouder moet met de houder van het gereedschap overeenkomen. Het toebehoren met een andere houder kunnen een ongelijkmatige werking van het gereedschap, het losmaken van het zaagblad en controleverlies over het gereedschap veroorzaken.
- Geen beschadigde toebehoren gebruiken. Controleer telkens vóór gebruik of het gereedschap niet is beschadigd (gebarsten, afgebroken, enz.).
- Gebruik altijd persoonlijke beschermingsmiddelen. Gebruik de bescherming van de luchtwegen, oogbescherming en gehoorbescherming.
- Het netsnoer moet altijd uit de buurt van het zaagblad en bewegende delen van het gereedschap zijn.
- Als het gereedschap in contact met verborgen elektrische kabels of een eigen netsnoer kan komen, houd het dan enkel met een handreep van een niet-geleidend materiaal
- (kunststof).
- Gebruik het gereedschap nooit wanneer zaagblad naar uzelf (of een derde) is gericht.
- Bij werk met het gereedschap moet de voorste afschermkap van het zaagblad worden neergelaten.
- Reinig regelmatig de ventilatieopeningen.
- Het gereedschap is voorzien van een stof- en spaanafzuiging. Gebruik enkel in overeenstemming met de spaanafzuigingsinrichting.

LET OP: Zelfs indien het gereedschap in overeenstemming met de Gebruiksaanwijzing wordt gebruikt is toch niet mogelijk de risicofactor verbonden met de constructie en het gebruik van het gereedschap te elimineren.

De vaakst voorkomende risicofactoren:

- Oogbeschadiging bij gebruik van een decoupeerzaag zonder veiligheidsbril en/of zonder een beschermkap van het zaagblad.
- Schadelijke effecten van stof bij werk in gesloten ruimte met slecht werkende ventilatie.
- Letsels bij het blokkeren van het gereedschap of het klemmen van kleding, sieraden of haar.

OMSCHRIJVING VAN HET APPARAAT

1 – hoofdschakelaar, 2 – schakelaar vergrendeling, 3 – snelheidsregelaar, 4 – opslag voor zaagbladen, 5 – schakelaar van bedrijf modus

3. BESTEMMING VAN HET TOESTEL

Decoupeerzaag DED7964 is bestemd voor het zagen en het schulpen van verschillend materiaal (afhankelijk van gebruikt zaagblad): hout, metaal en kunststof.

4. BEPERKING VAN HET GEBRUIK

De decoupeerzaag DED7964 mag uitsluitend worden gebruikt in overeenstemming met het hieronder omschreven "Toegelaten werkomstandigheden." De decoupeerzaag kan niet worden gebruikt voor het zagen en schulpen op oneffen oppervlakken waarop de voet van het gereedschap niet stabiel past. Het ontwerp en de constructie van het gereedschap wordt niet bedoeld voor professionele/commerciële toepassingen en voor gebruik in de bouw. De decoupeerzaag wordt bedoeld voor enthousiasten en voor huishoudelijk gebruik.

Zelfstandige wijzigingen in de mechanische en elektrische constructie, alle aanpassingen en handelingen die niet in de Gebruiksaanwijzing worden omschreven worden beschouwd als onrechtmatig en leiden tot onmiddellijk verlies van de Garantierichten en de Conformiteitsverklaring vervalt. Het oneigenlijk gebruik of gebruik niet volgens de Gebruiksaanwijzing veroorzaakt onmiddellijk verlies van de Garantierichten en de en laat de Conformiteitsverklaring vervallen.

TOEGELATEN BEDRIJFSVOORWAARDEN

Continuedrijf S2 10 min

Het gereedschap is uitsluitend bestemd voor gebruik binnenshuis met een efficiënt werkende ventilatie

5. TECHNISCHE GEGEVENS

Type machine	DECOUPEERZAAG 600W
Elektrische motor	eenfasig met collector
Bedrijfs spanning	230, 50~
Nominaal vermogen van de motor	600
(Onbelast) aantal zaagbewegingen	800-2600
Maximale zaagdiepte in hout [mm]	65

Houdertype van het zaagblad	T
Geluidsemissie:	
- Lwa [dB(A)]	91,9
Meetonzekerheid (Kwa) [dB(A)]	3
- Lpa [dB(A)]	80,9
Meetonzekerheid (Kpa) [dB(A)]	3
Beschermingsgraad	IP20
Veiligheidsklasse	II
Trillingsniveau op het handvat:	
- a [m/s ²]	13,8
Meetonzekerheid (Ka) [m/s ²]	1,5
gewicht	2,1

6. OP BEDRIJF VOORBEREIDEN

Let op: Alle onderhoudswerkzaamheden zoals het vervangen van het zaagblad en het afstellen van de voet moeten met de gehaalde stekker uit het stopcontact worden uitgevoerd.

Om de decoupeerzaag op werk voorbereiden:

Installeer een zaagblad dat geschikt voor het werkstuk is (bv. voor hout, voor metaal). Om het zaagblad te monteren, schuif de houdervergrendeling naar boven (afb. C, 1), schuif het zaagblad (afb. C, 2) en maak de vergrendeling los. Controleer dat het zaagblad correct vastzit: probeer handmatig te verwijderen en wees zeker dat het van de houder niet loskomt.

Stel de gewenste hoek van de voet - draai met een inbusleutel de bevestigingsbouten van de voet los (afb. D, 1), schuif de voet naar achteren (afb. D, 2) en draai om de gewenste hoek in te stellen.

Schuif de voet naar het zaagblad dat vergrendelingsluitingen in de juiste positie staan, draai de borgschroeven met de inbusleutel vast.

Sluit met de meegeleverde afzuigadapter de spaanafzuiging aan.

Stel met de schakelaar voor het schulpen (afb. B, 4) de gewenste zaagmodus in: zonder schulpen ("0" stand: nauwkeurig zagen) of een van 3 standen voor het schulpen (standen van "1" tot "3": snel zagen). In de modus van het schulpen maakt het zaagblad oscillatiebewegingen naar boven - naar beneden en ook de oscillatiebewegingen naar voeren - naar achteren.

7. AAN HET NETWERK AANSLUITEN

Vooraleer het toestel aan een elektriciteitsbron wordt aangesloten controleren of de voedingsspanning met de op de typeplaat weergegeven waarde correspondeert. De voedingsinstallatie van het toestel dient te worden uitgevoerd in overeenstemming met belangrijkste vereisten betreffende de elektrische installatie en dient aan de veiligheidseisen voor gebruik te voldoen. De parameters van de minimale diameter van de voedingskabel en de minimale waarde van de zekering afhankelijk van het vermogen van het toestel worden in de onderstaande tabel weergegeven.

De installatie dient door een bevoegde elektricien te worden uitgevoerd. Bij gebruik van verlengkabels dient men te controleren of de diameter van de draad niet kleiner dan vereist is (zie tabel). De elektrische kabel zo plaatsen dat hij tijdens bedrijf niet doorgesneden kan worden. Geen beschadigde verlengkabels gebruiken. De technische toestand van de voedingskabel periodiek controleren. Aan de voedingskabel niet trekken.

Het vermogen van het toestel [W]	De minimale leidingdiameter [mm ²]	De minimale waarde van de zekering type C [A]
<700	0,75	6
700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16
>2300	2,5	16

8. HET TOESTEL AANZETTEN

Om het gereedschap te starten, druk de aan schakelaar (afb. B, 1).

Let op! De decoupeerzaag is uitgerust met een vergrendelknop die continue werking mogelijk maakt (afb. B, 2) - in deze modus is het niet nodig om de bedieningsknop constant ingedrukt te houden. Het decoupeerzaag start te werken.

9. GEBRUIK VAN HET TOESTEL

Start met het werk zonder met het werkstuk het materiaal te raken. Plaats het decoupeerzaagblad op de rand van het werkstuk en maak de gewenste zaag. Overbelast het gereedschap niet door het naar voren te duwen. De oscillatiebeweging van het zaagblad kan met de knop op de bovenkant van het gereedschap worden aangepast (afb. B, 3). Afhankelijk van de gekozen bedrijfsmodus kan de decoupeerzaag worden gebruikt om het materiaal te zagen of schulpen. In de modus van het schulpen maakt het zaagblad oscillatiebewegingen naar boven - naar beneden en ook de oscillatiebewegingen naar voeren - naar achteren.

Werk afronden

Verwijder het werktuig van het materiaal. Laat de schakelaar los, deze keert terug naar de "uit" -stand. Wacht tot het werktuig automatisch stopt. Stekken uit het stopcontact nemen om toevallig aanzetten door derden of tijdens transport vermijden.

10. LOPENDE ONDERHOUDSHANDELINGEN

Let op: Alle onderhoudswerkzaamheden zoals het vervangen van het zaagblad en het afstellen van de voet moeten met de gehaalde stekker uit het stopcontact worden uitgevoerd.

Wijziging van de positie van de zaagbladafscherming.

Buig de greep van de beschermkapvergrendeling. Draai de beschermkap en stel de gewenste positie af. Druk de vergrendelingsgreep door de beschermkap te vergrendelen.

Vóór elke start:

Controleer de staat van de voedingskabel;

Controleer of de ventilatieopeningen van de motor niet zijn geblokkeerd of vervuild. Indien nodig openen/ met perslucht blazen, met schone bevochtigde doek wassen;

Na elk gebruik:

Druk het achterdeel van de schakelaar, gaat in de "aan" stand terug. Wacht tot het werktuig automatisch stopt;

Neem de stekker uit het stopcontact om toevallig aanzetten door derden of tijdens transport te vermijden.

Bewaar het apparaat buiten bereik van kinderen indien mogelijk in de originele verpakking.

Toebehoren en reserveonderdelen

Let op: toebehoren en reserveonderdelen zijn niet meegeleverd en kunnen worden aangekocht.

DED79651 – zaagblad voor hout (2 stuk), DED79652 – zaagblad voor metaal (2 stuk)

11. DE STORINGEN ZELFSTANDIG VERWIJDEREN



Let op: vooraleer de storingen zelfstandig worden verholpen, ontkoppel het apparaat van de voeding en zorg ervoor dat het niet werkt.

PROBLEEM	OORZAAK	Oplossing
Machine werkt niet	Netsnoer is niet aangesloten of beschadigd	Druk dieper de stekker in het stopcontact en controleer het netsnoer. Wanneer een beschadiging van het netsnoer wordt geconstateerd, lever het apparaat naar het service.
	Geen spanning in het stopcontact	Controleer de spanning in het contact. Controleer of de zekering werkt.
	Schakelaar beschadigd	Vervang de schakelaar - lever naar het servicedienst.
	Geen vermogen in de motor, werkt met moeite	Versleten borstels. Vervang voor de nieuwe - lever naar het servicedienst.
Motor raakt overhit	Geur van brandend isolatiemateriaal	Motor moet worden gerepareerd - lever naar het servicedienst.
	Ventilatieopening en verstopt	Blaas met geperst lucht.
Werkprestatie gering	Versleten werktuig	Vervang het werktuig voor een nieuw.

12. VOLTOOIING VAN HET TOESTEL, SLOTOPMERKINGEN

De verpakking moet bevatten: Decoupeerzaag DED7964 – 1 stuk, zaagblad voor hout – 1 stuk, zaagblad voor metaal – 1 stuk, inbusleutel – 1 stuk, afzuigadapter voor de spaanafzuiging – 1 stuk

Slotopmerkingen

Bij bestelling van de onderdelen gelieve het nummer van de PARTIJ op het typeplaatje opgeven. Gelieve het beschadigde onderdeel beschrijven en de indicatieve termijn van de aankoop van het apparaat opgeven.

In de garantieperiode worden de reparaties onder de condities als opgegeven in de Garantiekaart uitgevoerd. Het defecte product voor de reparatie naar de aankoopint inleveren (de verkoper is verplicht om het product te aanvaarden) of naar de Servicedienst van DEDRA-EXIM. Gelieve de door Importeur opgestelde Garantiekaart meeleveren. Zonder dit document wordt de reparatie beschouwd als buiten de garantieperiode. Na afgelopen garantieperiode wordt de reparatie door Centraal Servicedienst uitgevoerd. Het defecte product wordt naar het Service gestuurd (vervoerkosten op rekening van de gebruiker)

13. OVERZICHT VAN DE ONDERDELEN VOOR DE ASSEMBLAGETEKENING

1	Kunststof afschermkap	38	Schakelaar
2	Pin	39	Toerentalregelaar
3	Kunststof afschermkap	40	Linker behuizing
4	Veer	41	Pin
5	Buis	42	Schakelaar
6	Veer	43	Veer
7	Stofring	44	Stalen kogel
8	Vergrendeling van de houder	45	Sluitring
9	Veer	46	Beschermkap van de opberg
10	Stalen afdekkap	47	Plaat
11	Kunststof afschermkap	48	Veer van de borstelhouder
12	Pin	49	Linker borstelhouder
13	Pijp	50	Schroef
14	Houder van de pijpen	51	Veer van de borstelhouder
15	Basisvoer Houder van de pijpen	52	Koolborstel
16	Buis	53	Rechter borstelhouder
17	Pin	54	Plaat
18	Segeer	55	Voetvestiging
19	Sluitring	56	Werkvoet
20	Tandwiel met excentrieken	57	Steun
21	Steun excentrieken	58	Pin
22	Hefplaat	59	Pin
23	Pin	60	Rol
24	Buis	61	Segger
25	Beschermingskap	62	Sluitring
26	Schroef	63	Schroef
27	Pin	64	Rechter behuizing
28	Sluitring	65	Schroef
29	Sluitring	66	Vestigingsplaat
30	Behuizing van de overbrenging	67	Uitwerper
31	Sluitring	68	Spoel
32	Lager	69	Buigstuk
33	Rotor	70	Netsnoer

34	Lager	71	Inbussleutel
35	Stator	72	Geleider
36	Veer van de schakelaar	73	Sensor
37	Schakelaar	74	Bedieningsknop

14. INFORMATIES VOOR DE GEBRUIKERS OVER HET VERWIJDEREN VAN ELEKTRISCHE EN ELEKTRONISCHE APPARATEN.

(betreft particuliere huishoudens)



Het symbool op het product of in de gevoegde documenten betekent dat de defecte elektrische en elektronische producten niet bij het huishoudelijk afval mogen worden weggegooid. De correcte behandeling tijdens de verwijdering, hergebruik of recycling van de componenten berust op het leveren van het product bij de aangewezen inzamelingspunt, waar het gratis worden aangenomen. Informatie over de locatie van de inzamelingspunt van verbruikte apparatuur worden door de lokale overheden bv. op hun websites gepubliceerd.

Het correcte verwijderen van het apparaat maakt mogelijk dat de waardevolle onderdelen worden bespaard en de negatieve effecten op de gezondheid en het milieu worden vermeden, dat door een onjuiste verwerking van afval zou kunnen worden bedreigd.

Het niet correcte verwijderen van het afval veroorzaakt de oplegging van boetes als in de relevante nationale wetgeving voorzien.

Gebroekers in de Europese Unie

Bij verwijderen van elektrische en elektronische apparaten neem contact op met een nabij gelegen verkooppunt of een leverancier voor aanvullende informatie.

De verwijdering van het afval buiten de Europese Unie

Dit symbool heeft uitsluitend betrekking op de Europese Unie. Bij het verwijderen van dit product neem contact met lokale overheden of de verkoper voor aanvullende informatie hoe verder te handelen.

Vertaling van de originele handleiding

DE

1. Bilder und Zeichnungen
2. Ausführliche Regelungen zur Arbeitssicherheit
3. Bestimmung des Gerätes
4. Benutzungsbeschränkungen
5. Technische Daten
6. Vorbereitung zur Arbeit
7. Anschließen an das Netz
8. Einschalten des Gerätes
9. Verwendungsbestimmungen
10. Laufende Bedienungstätigkeiten
11. Selbständige Fehlerbeseitigung
12. Komplettierung des Gerätes, Schlussbemerkungen
13. Teilverzeichnis für die Zusammenstellungszeichnung
14. Nutzerinformationen über die Abgabe von gebrauchten elektro- und elektronik-altgeräten

Die EU-Übereinstimmungsbescheinigung ist dem Gerät als gesondertes Dokument beigelegt. Beim Fehlen der Übereinstimmungsbescheinigung muss man sich mit Dedra-Exim Sp. z o.o. in Verbindung setzen.

Allgemeine Sicherheitsbedingungen wurden der Bedienungsanleitung als separate Broschüre angeschlossen. Ausführliche Sicherheitsbedingungen für das beschriebene Gerät wurden der Bedienungsanleitung angeschlossen.

ACHTUNG Beim Gebrauch sind immer zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Die Bedienungsanleitung ist vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig und vollständig zu lesen. Bewahren Sie bitte die Bedienungsanleitung, Sicherheitshinweise und Konformitätserklärung sorgfältig auf. Äußerst strenge Beachtung der darin enthaltenen Sicherheitshinweise und Anweisungen wird sich positiv auf die Verlängerung der Lebensdauer Ihrer Fliesenschneidemaschine auswirken.

ACHTUNG Während der Arbeit sind unbedingt die Sicherheitshinweise zu beachten. Die Sicherheitshinweise sind dem Gerät als gesonderte Broschüre beigelegt und sie ist sorgfältig aufzubewahren. Bei Übergabe des Gerätes an weitere Nutzer sind auch die Bedienungsanleitung, die Sicherheitshinweise und die Konformitätserklärung mitzugeben. Die Firma Dedra Exim haftet nicht für Unfälle, zu denen es infolge der Nichtbeachtung der Sicherheitsmaßnahmen kommt. Alle Sicherheitshinweise und die Bedienungsanleitung sind sorgfältig zu lesen. Die Nichtbeachtung der Warnungen und der Anleitung kann einen elektrischen Schlag, Brand und/oder andere ernsthafte Verletzungen zu Folge haben. Alle Bedienungsanleitungen, Sicherheitshinweise und die Übereinstimmungserklärung für zukünftige Bedürfnisse sind aufzubewahren.

2. AUSFÜHRLICHE REGELUNGEN ZUR ARBEITSSICHERHEIT

Sicherheit der Arbeit mit Stichsägen

- Dieses Gerät ist für Schneiden und Aussägen im Holz, Metall und Kunststoffen bestimmt. Vor dem Betrieb soll man die Bedienungsanleitung lesen, sich mit den Bildern, Spezifikationen sowie Bedingungen
- der Arbeitssicherheit vertraut machen.

- Kein Zubehör verwenden, das nicht speziell für dieses Gerät geeignet und vom Hersteller vorgesehen wurde.
- Der Typ der Befestigung des Stichsägeblattes muss für die Aufnahme des Geräts geeignet sein. Zubehör mit anderem Befestigungstyp kann ungleichmäßige Arbeit des Geräts, Lockerung der Befestigung des Stichsägeblattes und Verlust der Kontrolle über das Gerät verursachen.
- Kein beschädigtes Zubehör verwenden. Vor jedem Gebrauch prüfen, ob das Gerät nicht beschädigt ist (schrundig, abgebrochen, usw.).
- Persönliche Schutzausrüstung stets benutzen. Atemschutz, Augenschutz und Gehörschutz verwenden.
- Das Versorgungskabel soll sich immer fern von Stichsägeblatt und den beweglichen Teilen des Geräts befinden.
- Bei der Wahrscheinlichkeit, dass das Gerät in Kontakt mit versteckten elektrischen Kabeln oder eigenem Versorgungskabel kommen kann, soll man das Gerät nur am Griff aus nicht leitendem Material
- (Kunststoff) halten.
- Das Gerät niemals betätigen, wenn das Stichsägeblatt in eigene Richtung (oder in Richtung einer anderen Person) gerichtet ist.
- Während der Arbeit mit dem Gerät muss die vordere Schutzabdeckung des Stichsägeblattes immer herunter geklappt sein.
- Die Luftschlitzen regelmäßig reinigen.
- Das Gerät ist in einen Anschluss für Spanabsaugung ausgestattet. Man soll ausschließlich Späneabsauganlagen verwenden, die mit dem Gerät kompatibel sind.

ACHTUNG: Auch wenn die Maschine gemäß der Bedienungsanleitung benutzt wird, ist es nicht möglich, einen gewissen Risikofaktor, der mit der Konstruktion und Bestimmung des Geräts verbunden ist, zu eliminieren.

Insbesondere können folgende Risiken auftreten:

- Augenschädigung im Falle der Nutzung der Stichsäge ohne Verwendung von Schutzbrillen und/oder ohne die Schutzabdeckung des Stichsägeblattes.
- Schädliche Staubeinwirkung im Falle von Arbeit in geschlossenen Räumen mit leistungsunfähiger Abzugsventilation.
- Körperverletzungen im Falle des Blockierens des Geräts oder Mitreißens von Kleidung, Schmuck oder Haar

PRODUKTBESCHREIBUNG

1 - Hauptschalter, 2 - Schaltsperre, 3 - Geschwindigkeitsregler, 4 - Versteck für Stichsägeblätter, 5 - Umschalter des Arbeitsmodus

3. BESTIMMUNG DES GERÄTES

Die Stichsäge DED7964 ist für Ansägen, Aussägen und Schneiden von verschiedenen Materialien (je nach Art des verwendeten Stichsägeblattes) geeignet: Holz, Metall und Kunststoffen.

4. BENUTZUNGSBESCHRÄNKUNGEN

Die Stichsäge DED7964 darf ausschließlich gemäß den unten genannten "Zulässigen Arbeitsbedingungen" genutzt werden. Die Stichsäge darf nicht zum Schneiden und Aussägen an unebenen Flächen verwendet werden, an die der Sägeschuh nicht vollständig anliegt. Die Konstruktion und Bauart des Geräts sehen keinen Betriebseinsatz zu professionellen/gewerblichen Zwecken oder Bauarbeiten vor. Die Stichsäge ist für Heimwerker und für den Hausgebrauch geeignet.

Eigenmächtige Änderungen am mechanischen und elektrischen Bau, jegliche Modifikationen und Bedienungstätigkeiten, die in der Bedienungsanleitung nicht beschrieben sind, werden als rechtswidrig behandelt und ziehen den sofortigen Verlust der Garantierechte nach sich.

Eine bestimmungswidrige Benutzung des Gerätes oder eine Benutzung, die mit der Bedienungsanleitung nicht übereinstimmend ist, verursachen den sofortigen Verlust der Garantierechte und die Konformitätserklärung verliert auch ihre Gültigkeit.

ZULÄSSIGE BETRIEBSPARAMETER

S2 10 min Dauerbetrieb

Das Gerät soll nur in geschlossenen Räumlichkeiten mit funktionstüchtiger Belüftungsanlage verwendet werden

5. TECHNISCHE DATEN

Maschinentyp	STICHSÄGE 600W
Elektromotor	Kommutatorisch, einphasig
Betriebsspannung [V/Hz]	230, 50~
Nennaufnahmeleistung [W]	600
Schrittzahl (ohne Belastung)	800-2600
Maximale Schnitttiefe im Holz [mm]	65
Typ der Befestigung des Stichsägeblattes	T
Lärmemission	
- Lwa [dB(A)]	91,9
Messunsicherheit (Kwa) [dB(A)]	3
- Lpa [dB(A)]	80,9
Messunsicherheit (Kpa) [dB(A)]	3
Schutzart	IP20
Elektrogerät der Schutzklasse	II
Schwingungsniveau am Handgriff	
- a [m/s ²]	13,8
Messunsicherheit (Ka) [m/s ²]	1,5
Eigengewicht des Gerätes	2,1

6. VORBEREITUNG ZUR ARBEIT

Achtung: Alle Bedientätigkeiten, wie Austausch des Stichsägeblattes oder Regulierung des Sägeschuhs, sollen beim gezogenen Netzstecker ausgeführt werden.

Um das Gerät auf Inbetriebnahme vorzubereiten, soll man:

Das für das zu bearbeitende Material geeignete Stichsägeblatt einsetzen (z. B. Stichsägeblatt für Holz, Stichsägeblatt für Metall). Um das Stichsägeblatt einzusetzen, soll man die Sperre des Griffs nach oben ziehen (Bild C, 1), das Stichsägeblatt einführen (Bild C, 2) und die Sperre loslassen. Prüfen, ob das Stichsägeblatt richtig eingesetzt wurde, indem man es mit der Hand zieht und sicherstellen, dass es fest in der Aufnahme sitzt.

Den gewünschten Winkel des Sägeschuhs einstellen - die Feststellschrauben am Sägeschuh mit Inbusschlüssel lösen (Bild D, 1), den Sägeschuh leicht nach hinten schieben (Bild D, 2) und zum gewünschten Winkel neigen.

Den Sägeschuh in Richtung des Stichsägeblattes schieben, sodass die Sperrklinken sich in richtiger Position befinden, die Schrauben mit dem Inbusschlüssel festschrauben.

Mittels des dem Gerät beigefügten Stutzens die Späneabsauganlage anschließen.

Mit dem Ansägen-Schalter (Bild B, 4) den gewünschten Schnitt-Modus einstellen: ohne Ansägen (Stellung "0": Feinschnitt) oder eine der 3 Modi des Ansägens (Positionen von "1" bis "3": schneller Schnitt). Im Ansägen-Modus wird das Stichsägeblatt oszillatorische Bewegungen nach oben und nach unten sowie oszillatorische Bewegungen nach vorne und nach hinten ausführen.

7. ANSCHLIEßEN AN DAS NETZ

Vor dem Anschluss der Maschine an das Stromnetz vergewissern Sie sich, dass die Spannung auf dem Datenschild mit der vorhandenen Spannung übereinstimmt. Die Versorgungsanlage des Gerätes muss allen grundlegenden Anforderungen an elektrische Installationen entsprechen und die Anforderungen an die Sicherheit der Nutzer erfüllen. Die Parameter des Mindestquerschnitts der Versorgungsleitung und des Mindestwertes der Sicherung wurden in der nachstehenden Tabelle in Abhängigkeit von der Kraft des Gerätes angegeben. Die Installation muss von einem qualifizierten Elektriker durchgeführt werden. Bei Benutzung eines Verlängerungskabels ist auf den Querschnitt der Ader zu achten, er darf nicht geringer sein als der geforderte Querschnitt (siehe Tabelle). Die elektrische Leitung ist so zu legen, dass sie während der Arbeit nicht gefährdet ist, durchgeschnitten zu werden. Beschädigte Verlängerungskabel dürfen nicht verwendet werden. Überprüfen Sie in regelmäßigen Abständen den technischen Zustand des Netzkabels. Nicht am Netzkabel ziehen.

Machinenleistung [W]	Min. Drahtschnitt [mm ²]	Min. Sicherungsgröße Typ C [A]
<700	0,75	6
700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16
>2300	2,5	16

8. EINSCHALTEN DES GERÄTES

Um die Arbeit mit dem Gerät zu beginnen, soll man den Einschalter drücken (Bild B, 1).

Achtung! Die Stichsäge ist in eine Schaltsperre ausgestattet, die Dauerbetrieb ermöglicht (Bild B, 2) - in diesem Modus ist das ständige Drücken des Einschalters nicht erforderlich. Die Stichsäge wird in Betrieb sein.

9. VERWENDUNGSBESTIMMUNGEN

Man soll den Betrieb immer anfangen, ohne den Werkstoff mit dem Stichsägeblatt zu berühren. Das Stichsägeblatt in das Werkstoff am Rand einführen und den gewünschten Schnitt ausführen. Das Gerät nicht überlasten, indem man es zu stark nach vorne schiebt. Die Frequenz der Oszillation des Stichsägeblattes kann man mit dem am oberen Teil des Gerätes vorhandenen Regler einstellen. Je nach dem gewählten Arbeitsmodus kann man den Werkstoff mit der Stichsäge aus- oder ansägen. Im Ansägen-Modus wird das Stichsägeblatt oszillatorische Bewegungen nach oben und nach unten sowie oszillatorische Bewegungen nach vorne und nach hinten ausführen.

Einstellung der Arbeit

Das Stichsägeblatt vom Werkstoff wegschieben. Den Schalter loslassen, er wird dann in die Position "ausgeschaltet" zurückgehen. Abwarten, bis sich das Stichsägeblatt selbsttätig zum Stillstand kommt. Den Stecker aus der Steckdose ziehen, um zufällige Betätigung von Dritten oder beim Tragen zu vermeiden.

10. LAUFENDE BEDIENUNGSTÄTIGKEITEN

Achtung: Alle Bedientätigkeiten, wie Austausch des Stichsägeblattes oder Regulierung des Sägeschuhs, sollen beim gezogenen Netzstecker ausgeführt werden.

Änderung der Stellung der Schutzabdeckung

Den Griff der Sperre der Schutzabdeckung abbiegen. Die Schutzabdeckung drehen und in die gewünschte Stellung positionieren. Den Griff der Sperre zudrücken und die Schutzabdeckung sperren.

Vor jeder Betätigung:

Den Zustand des Versorgungskabels prüfen;

Prüfen, ob die Luftschlitzen des Motors nicht gedeckt oder verunreinigt sind. Falls erforderlich, abdecken/mit feuchtem Lappen reinigen;

Nach jedem Gebrauch:

Den hinteren Teil des Einschalters drücken, sodass er in die Position "ausgeschaltet" zurückkehrt. Abwarten, bis das Stichsägeblatt selbsttätig zum Stillstand kommt;

Den Stecker aus der Steckdose ziehen, um zufällige Betätigung von Dritten oder beim Tragen zu vermeiden.

Das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern und je nach Möglichkeit in originaler Verpackung aufbewahren.

Ersatzteile und Zubehör

Achtung: Ersatzteile und Zubehör sind im Lieferumfang nicht vorhanden und können hinzugekauft werden.

DED79651 - Stichsägeblätter für Holz (2 Stk.), DED79652 - Stichsägeblätter für Metall (2 Stk.)

11. SELBSTÄNDIGE FEHLERBESEITIGUNG

Achtung! Vor selbstständiger Beseitigung der Störungen trennen Sie den Winkelschleifer von der Stromversorgung und versichern sich dass dieser nicht funktioniert.

PROBLEM	Ursache	Lösung
Maschine funktioniert nicht	Speisekabel falsch angeschlossen oder kaputt.	Den Stecker tiefer in die Netzsteckdose eindrücken, das Speisekabel überprüfen. Wenn der Stromkabel beschädigt ist, Geräte beim Service reparieren lassen.

	Keine Spannung in der Steckdose	Prüfen Sie die Spannung in der Steckdose. Prüfen Sie, ob die Schutzvorrichtung versehentlich funktioniert hat.
	Schalter kaputt	Ersetzen Sie den Schalter – beim Service reparieren lassen.
	Motorleistungsabfall, dreht schwer beim Starten	Abgenutzte Bürsten ersetzen – Geräte beim Service reparieren lassen.
	Geruch der verbrannten Isolation ist zu spüren	Der Motor muss repariert werden - beim Service reparieren lassen.
Motor wird überhitzt	Belüftungsöffnungen sind verstopft	Mit der Druckluft reinigen.
Betriebsleistung sehr niedrig	Abgenutztes Werkzeug	Das Werkzeug gegen ein Neues ersetzen.

12. KOMPLETTIERUNG DES GERÄTES, SCHLUSSBEMERKUNGEN

Die Verpackung soll beinhalten: Stichsäge DED7964 - 1 Stück, Stichsägeblatt für Holz - 1 Stück, Stichsägeblatt für Metall - 1 Stück, Inbusschlüssel - 1 Stück, Aufsatz zum Anschließen des Stutzens zur Späneabsauganlage - 1 Stück,

Schlussbemerkungen

Bei Bestellung der Ersatzteile geben Sie die Nummer der PARTIE an, die auf dem Betriebsschild angebracht ist. Wir bitten, den beschädigten Teil beschreiben, indem Sie den angenäherten Einkaufstermin des Gerätes bekannt geben. Während der Garantiezeit werden Reparaturen nach den in der Garantiekarte angegebenen Grundsätzen ausgeführt. Das reklamierte Produkt übergeben Sie zwecks Reparatur am Einkaufsort (der Verkäufer ist dazu verpflichtet, das reklamierte Produkt entgegenzunehmen) oder übersenden es an den Zentralen Service von DEDRA - EXIM. Wir bitten Sie, die durch den Importeur ausgestellte Garantiekarte beizufügen. Ohne dieses Dokument wird die Reparatur wie eine Reparatur nach dem Ablauf der Garantie behandelt. Nach Ablauf der Garantiezeit wird die Reparatur durch den Zentralen Service ausgeführt. Das beschädigte Produkt ist an den Service zu schicken (die Versandkosten werden durch den Benutzer getragen).

13. TEILEVERZEICHNIS FÜR DIE ZUSAMMENSTELLUNGSZEICHNUNG

1	Kunststoff-Abdeckung	38	Schalter
2	Schaft	39	Drehzahlregler
3	Kunststoff-Abdeckung	40	Linkes Gehäuse
4	Feder	41	Schaft
5	Hülse	42	Umschalter
6	Feder	43	Feder
7	Staubschutzring	44	Stahlkugel
8	Befestigungssperre	45	Unterlegscheibe
9	Feder	46	Abdeckung des Verstecks
10	Stahl-Abdeckung	47	Plättchen
11	Kunststoff-Abdeckung	48	Feder des Kohlebürstenhalters
12	Schaft	49	Linker Kohlebürstenhalter
13	Rohr	50	Schraube
14	Rohr-Befestigung	51	Feder des Kohlebürstenhalters
15	Stütze der Rohr-Befestigung	52	Kohlebürste
16	Tülle	53	Rechter Kohlebürstenhalter
17	Schaft	54	Plättchen
18	Seegerring	55	Befestigung des Sägeschuhs
19	Unterlegscheibe	56	Sägeschuh
20	Zahnrad mit Exzenter	57	Stütze
21	Stütze des Exzenters	58	Schaft
22	Hebepföhlchen	59	Schaft
23	Schaft	60	Rolle
24	Tülle	61	Seegerring
25	Abschirmung	62	Unterlegscheibe
26	Schraube	63	Schraube
27	Schaft	64	Rechtes Gehäuse
28	Unterlegscheibe	65	Schraube
29	Unterlegscheibe	66	Befestigungsplättchen
30	Gestell des Getriebes	67	Spanauswurf
31	Unterlegscheibe	68	Spule
32	Lager	69	Knickschutz
33	Rotor	70	Netzkabel
34	Lager	71	Inbusschlüssel
35	Stator	72	Führungsschiene
36	Feder des Umschalters	73	Sensor
37	Umschalter	74	Regler

14. NUTZERINFORMATIONEN ÜBER DIE ABGABE VON GEBRAUCHTEN ELEKTRO- UND ELEKTRONIK-ALTGERÄTEN



(betrifft Haushalte)

Das hier abgebildete Symbol auf Produkten oder auf der beigefügten Dokumentation informiert, dass man gebrauchte Elektro- und Elektronik-Altgeräte nicht mit dem Haushaltsmüll wegwerfen darf. Das richtige Verhalten im Falle von Beseitigung, erneuter Benutzung oder Recycling von Unterbauelementen besteht in der Übergabe von gebrauchten Elektro- und Elektronik-Altgeräten an

Fachabnahmepunkte, wo sie kostenlos abgenommen werden. Informationen über die Fachabnahmepunkte bekommen Sie bei der lokalen Behörde.

Die richtige Verwertung der Geräte erlaubt wichtige Rohstoffe zu behalten und die negative Einwirkung auf die Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden. Die unsachgemäße Verwertung wird mit Strafen laut den entsprechenden Lokalschriften bestraft.

Nutzer in den EU-Ländern

Wenn Sie die Elektro- und Elektronische Geräte abgeben möchten, melden Sie sich bitte einem nächst gelegenen Verkaufspunkt oder bei dem Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen erteilt.

Das Entsorgen von Abfällen in Ländern außerhalb der EU

Dieses Symbol betrifft nur EU-Länder.

Wenn Sie die Elektro- und Elektronische Geräte abgeben möchten, melden Sie sich bitte einem nächst gelegenen Verkaufspunkt oder bei dem Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen erteilt.

Übersetzung der Originalanleitung

Karta gwarancyjna

na

Wyrzynarka 600WNr katalogowy: **DED7964**Numer partii:
(zwany dalej **Produktem**)

Data zakupu Produktu:

Pieczęć sprzedawcy:

Data i podpis sprzedawcy:

Oświadczenie Użytkownika:

Potwierdzam, że zostałem poinformowany o warunkach gwarancji oraz skutkach nieprzebrzegania wytycznych zawartych w Instrukcji obsługi i Karcie gwarancyjnej. Warunki niniejszej gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznym podpisem:

.....
data i miejsce.....
podpis Użytkownika**I. Odpowiedzialność za Produkt:**

- Gwarant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP 527-020-49-33, Kapitał zakładowy: 100 980.00 zł.
- Na warunkach określonych w niniejszej Karcie gwarancyjnej Gwarant udziela gwarancji na Produkt, pochodzący z dystrybucji Gwaranta.
- Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Produkcie w momencie jego wydania Użytkownikowi.
- Z tytułu gwarancji Użytkownik, uzyskuje prawo do bezpłatnej naprawy Produktu, o ile wada ujawniła się w okresie gwarancji. Sposób naprawy Produktu (metoda wykonania naprawy) zależy od decyzji Gwaranta. W przypadku stwierdzenia przez Gwaranta braku możliwości naprawy Gwarant zastrzega sobie prawo wymiany wadliwego elementu albo całego Produktu na wolny od wad, obniżenia ceny Produktu lub odstąpienia od umowy.
- W stosunku do Użytkownika, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, odpowiedzialność odszkodowawcza Gwaranta za szkody wynikające z niniejszej gwarancji i/lub w związku z jej zawarciem i wykonywaniem, bez względu na tytuł prawny, jest ograniczona maksymalnie do wysokości wartości wadliwego Produktu.

II. Okres gwarancji:

Elementy Produktu objęte gwarancją	Czas trwania ochrony gwarancyjnej
Wyrzynarka 600W	24 miesiące, licząc od daty zakupu Produktu uwidocznionej w niniejszej Karcie gwarancyjnej
Końcówki robocze, wyrzutnik, klucz ampulowy	Elementy nieobjęte gwarancją.

III. Warunki skorzystania z gwarancji:

- Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej Karty gwarancyjnej Produktu oraz uprawdopodobnienie przez Użytkownika okoliczności zakupu Produktu, np. poprzez przedstawienie paragonu, faktury, itd. W celu sprawnego przeprowadzenia reklamacji zaleca się aby Użytkownik przekazał wraz z Produktem do reklamacji wszystkie elementy określone w „Kompletacji” Produktu zawartej w Instrukcji obsługi.
- Stosowanie się przez Użytkownika do zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi i Karcie gwarancyjnej.
- Gwarancja obejmuje tylko obszar Rzeczypospolitej Polskiej i UE.

IV. Gwarancja nie obejmuje wad Produktu powstałych w szczególności na skutek:

- Nieprzebrzegania przez Użytkownika warunków określonych w Instrukcji obsługi, w szczególności w zakresie prawidłowej eksploatacji, konserwacji i czyszczenia;
 - Zastosowania przez Użytkownika środków czyszczących lub konserwujących niezgodnych z Instrukcją obsługi;
 - Nieodpowiedniego przechowywania i transportu Produktu przez Użytkownika;
 - Samowolnych zmian i/lub przeróbek Produktu przez Użytkownika, które nie były uzgadniane z Gwarantem;
 - Zastosowania przez Użytkownika w Produkcje materiałów eksploatacyjnych niezgodnych z Instrukcją obsługi.
- Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, traci gwarancję na Produkt, w którym:
- numery seryjne, oznaczenia dat i tabliczki znamionowe zostały usunięte, zmienione lub uszkodzone przez Użytkownika;
 - płomby zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.

Uwaga! Czynności związane z codzienną obsługą Produktu, wynikające m.in. z Instrukcji obsługi Użytkownik wykonuje we własnym zakresie i na swój koszt.

V. Procedura reklamacyjna:

- W przypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy Produktu, przed dokonaniem zgłoszenia reklamacyjnego należy upewnić się czy wszystkie czynności określone w szczególności w Instrukcji obsługi zostały wykonane w sposób prawidłowy.
- Zgłoszenie reklamacji zaleca się dokonać niezwłocznie, najlepiej w terminie 7 dni od daty zauważenia wady Produktu. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny traci uprawnienia wynikające z niniejszej gwarancji w przypadku niezgłoszenia reklamacji w terminie 7 dni.
- Zgłoszenie reklamacji można dokonać m.in. w punkcie zakupu Produktu, w serwisie gwarancyjnym lub pisemnie na adres: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków. Użytkownik może złożyć reklamację przy wykorzystaniu formularza dostępnego na stronie internetowej www.dedra.pl. („Formularz zgłoszenia reklamacji z tytułu gwarancji”). Adresy serwisów gwarancyjnych dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie www.dedra.pl. W przypadku braku serwisu gwarancyjnego dla danego kraju zgłoszenia reklamacyjne z tytułu gwarancji zaleca się kierować na adres: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
- Mając na uwadze bezpieczeństwo Użytkownika zakazuje się korzystania z wadliwego Produktu. Uwaga!!! Korzystanie z wadliwego Produktu jest niebezpieczne dla zdrowia i życia Użytkownika.
- Wykonanie obowiązków wynikających z gwarancji nastąpi w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia reklamowanego Produktu przez Użytkownika.
- Przed dostarczeniem wadliwego Produktu do reklamacji zaleca się jego oczyszczenie. Reklamowany Produkt zaleca się dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie (zaleca się dostarczyć reklamowany Produkt w oryginalnym opakowaniu).
- Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego wskutek wady Produktu objętego gwarancją Użytkownik nie mógł z niego korzystać.
- Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

**Záruční list**pro
Lupénková pila 600 WKatalogové číslo: **DED7964**Sériové číslo:
(dále jen **výrobek**)

Datum zakoupení výrobku:

Razítko prodávajícího:

Datum a podpis prodávajícího:

Prohlášení uživatele:

Potvrzuji, že jsem byl seznámen se záručními podmínkami a důsledky nedodržení pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu. Se záručními podmínkami souhlasím, což potvrzuji vlastnoručním podpisem:

.....
datum a místo.....
podpis uživatele**I. Odpovědnost za výrobek:**

- Ručitel** – DEDRA EXIM Sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Obvodní soud pro hl. město Varšavu ve Varšavě, XIV. Hospodářský odbor Celostátního soudního rejstříku, DIČ 527-020-49-33, Základní kapitál: 100 980.00 zł.
- Podle podmínek stanovených v tomto záručním listu ručitel poskytuje záruku na výrobek, pocházející z distribuce ručitele.
- Záruční odpovědnost za vady se týká pouze vad vzniklých z příčin tkvících ve výrobku v okamžiku jeho vydání uživateli.
- Uživatel má nárok na bezplatnou záruční opravu výrobku, pokud vada byla zjištěna v záruční době. Provedení opravy výrobku (způsob opravy) závisí na rozhodnutí ručitele. Pokud ručitel nemůže provést opravu, vyhrazení si právo na výměnu vadné součásti nebo celého výrobku za bezvadný, snížení ceny výrobku nebo odstoupení od smlouvy.
- Vůči uživateli, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, je odpovědnost Ručitele za škody vyplývající z této záruky a/nebo v souvislosti s jejím uzavřením a plněním, bez ohledu na právní titul, omezena maximálně do výše hodnoty vadného výrobku.

II. Záruční doba:

Součásti výrobku, na které se vztahuje záruka	Doba trvání záruční ochrany
Lupénková pila 600 W	24 měsíců, počítáno od data nákupu výrobku uvedeného v tomto záručním listu

III. Podmínky uplatňování záruky:

1. Předložení vyplněného záručního listu pro výrobek a doložení okolností nákupu výrobku, např. předložením paragonu, faktury atd. Pro správné vyřízení reklamace se doporučuje, abyste společně s výrobkem předali všechny součásti stanovené v kapitole „Kompletace“ výrobku uvedené v návodu k obsluze.
2. Dodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu.
3. Záruka platí pouze na území Polska a EU.

IV. Záruka se nevztahuje na vady výrobku vzniklé zejména v následku:

1. Nedodržování podmínek stanovených v návodu k obsluze, zejména v rozsahu správného provozování, údržby a čištění;
2. Používání čisticích nebo ošetrovacích prostředků v rozporu s návodem k obsluze;
3. Nevhodného skladování a přepravování výrobku;
4. Svépomocných změn a/nebo úpravy výrobku, které nebyly dohodnuty s ručitelem;
5. Používání ve výrobku provozních materiálů v rozporu s návodem k obsluze.

Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí záruku na výrobek, na kterém:

1. odstranil, změnil nebo poškodil sériová čísla, označení údajů a výkonné štítky;
2. plomby zůstaly uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.

Upozornění! Činnosti spojené s každodenní obsluhou výrobku, vyplývající mj. z návodu k obsluze, provádí uživatel ve vlastní režii a na své náklady.

V. Postup při reklamaci:

1. V případě zjištění nesprávného provozu výrobku se před nahlášením reklamace ujistěte, že jste provedli správně všechny činnosti podrobně popsané v návodu k obsluze.
2. Reklamaci nahláste ihned, nejlépe do 7 dnů od data zjištění vady výrobku. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí nárok na uplatnění záruky v případě nenahlášení reklamace do 7 dnů.
3. Reklamaci můžete nahlásit mj. v místě zakoupení výrobku, v záručním servisu nebo písemně na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Reklamaci můžete nahlásit prostřednictvím formuláře dostupného na stránkách www.dedra.pl. („Formulář pro nahlášení reklamace“).
5. Adresy záručních servisů v jednotlivých státech jsou dostupné na stránkách www.dedra.pl. Pokud v daném státě není uveden servis, reklamaci formulář zašlete na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
6. Z bezpečnostních důvodů je zakázáno používat vadný výrobek. Upozornění!!! Používání vadného výrobku ohrožuje zdraví a život uživatele.
7. Povinnosti vyplývající ze záruky budou splněny do 14 pracovních dnů, počítáno ode dne doručení reklamovaného výrobku.
8. Vadný výrobek před odevzdáním do servisu vyčistěte. Reklamovaný výrobek důkladně zabezpečte proti poškození při přepravě (doporučuje se předat reklamovaný výrobek v originálním obalu).
9. Záruční doba se prodlužuje o dobu, během níž uživatel z důvodu vady výrobku, na kterou se vztahuje záruka, nemohl výrobek používat.
10. Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje nároky uživatele vyplývající z ručení za vady prodané věci.

SK

Záručný list

na

Priamočiara píla 600 W

Katalógové č.: DED7964

Číslo šarže:.....
(ďalej len **Výrobok**)

Dátum nákupu výrobku:

Pečiatka predajcu:

Dátum a podpis predajcu :

Vyhlásenie Užívateľa:

Potvrďujem, že som bol oboznámený so záručnými podmienkami, ako aj s následkami nedodržovania pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste. Záručné podmienky sú mi známe, čo potvrdzujem vlastnoručným podpisom:

.....
dátum a miesto.....
podpis Užívateľa

1. **Ručiteľ** - spoločnosť „DEDRA EXIM sp. z o.o.“ sídliaca v meste: Pruszków, na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko, zapísaná do obchodného registra pod číslom KRS 0000062517 vedenom oblasťným súdom pre hlavné mesto Varšava vo Varšave, 14. ekonomické oddelenie Štátneho súdneho registra, IČ DPH: PL 5270204933, základné imanie: 100 980,00 PLN.
2. Podľa podmienok stanovených týmto záručným listom Ručiteľ udeľuje záruku na Výrobok, pochádzajúci z distribúcie Ručiteľa.
3. Zodpovednosť na základe záruky sa vzťahuje iba na chyby, ktoré vznikli následkom príčin nachádzajúcich sa vo Výrobku v momente jeho vydania Užívateľovi.
4. Na základe záruky Užívateľ získava právo na bezplatnú opravu výrobku, ak sa chyba objaví počas trvania záručnej lehoty. Spôsob opravy Výrobku (metóda vykonania opravy) závisí od rozhodnutia Ručiteľa. V prípade, ak Ručiteľ uzná, že Výrobok sa nedá opraviť, Ručiteľ si vyhradzuje právo vymeniť chybný prvok alebo celý Výrobok na výrobok bez chýb, právo na zníženie ceny Výrobku alebo právo na odstúpenie od dohody.
5. Voči Užívateľovi, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákoník, zodpovednosť Ručiteľa za škody vyplývajúce z tejto záruky a/alebo ktoré súvisia s jej uzatvorením a realizáciou, bez ohľadu na právny základ, je obmedzená maximálne do výšky hodnoty chybného Výrobku.

II. Záručná lehota:

Prvky Výrobku na ktoré sa vzťahuje záruka	Trvanie záručnej ochrany
Priamočiara píla 600 W	24 mesiacov od dňa nákupu Výrobku, ktorý je uvedený v tomto záručnom liste
Pracovné koncovky, vyhazovač (adaptér), imbusový klúč	Na tieto prvky sa záruka nevzťahuje.

III. Podmienky využitia záruky:

1. Przedstawienie Użytkatel je povinný predstaviť vyplnený Záručný list výrobku, ako aj náležitý doklad o nákupe Výrobku, napr. predstavením pokladničného bloku, faktúry ap. Aby reklamálny proces prebiehal efektívne odporúčame, aby Užívateľ spolu s reklamovaným výrobkom doručil všetky prvky vymenované v kapitole užívateľskej príručky výrobku „Diely a časti“.
2. Užívateľ je povinný dodržiavať pokyny a odporúčania uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste.
3. Záruka platí iba na území Poľskej republiky a členských štátov EÚ.

IV. Záruka sa nevzťahuje na chyby, ktoré vznikli (predovšetkým) následkom:

1. Nedodržania podmienok určených v užívateľskej príručke, predovšetkým podmienok správneho používania, prevádzky, údržby a čistenia
2. Použitia na čistenie alebo na údržbu nevhodných prípravkov, nezhodne s užívateľskou príručkou;
3. Nevhodného uchovávanía a prepravy výrobku;
4. Vykonania neautorizovaných zmien a/alebo iných zásahov do výrobku, na ktoré výrobca nevyjadril súhlas;
5. Použitím vo výrobku/s výrobkom nevhodných prevádzkových materiálov, nezhodne s užívateľskou príručkou.

Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákoník, stráca záručné práva na výrobok, v ktorom:

1. sériové čísla, označenia dátumov a výrobné štítky boli odstránené, zmenené alebo poškodené;
2. boli poškodené plomby alebo sú na nich viditeľné stopy manipulácie.

Pozor! Činnosti súvisiace s každodennou obsluhou výrobku, vyplývajúce medzi iným z užívateľskej príručky, Užívateľ vykonáva vlastnými silami a na vlastné náklady.

V. Reklamáčnã procedúra:

1. V prípade, ak Užívateľ objaví, že Výrobok nefunguje správne, ešte pred zložením reklamácie je povinný uistiť sa, či boli náležite vykonané všetky stanovené činnosti, predovšetkým tie uvedené v užívateľskej príručke.
2. Reklamácia musí byť podaná bezodkladne, najlepšie v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákoník, stráca práva vyplývajúce z tejto záruky v prípade, ak reklamáciu nepodá v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku.
3. Reklamáciu môžete podať medzi inými na mieste, v ktorom ste výrobok kúpili, v záručnom servise alebo poštou na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
4. Užívateľ môže podať reklamáciu prostredníctvom formulára, ktorý je dostupný na webovej stránke www.dedra.pl. („Formulár podania reklamácie na základe udelenej záruky“).
5. Adresy záručných servisov v jednotlivých štátoch sú zverejnené na webovej stránke www.dedra.pl. V prípade, ak v danom štáte sa nenachádza záručný servis, odporúčame reklamovaný výrobok doručiť na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
6. Vzhľadom na bezpečnosť Užívateľa, nefunkčný (chybný) výrobok sa v žiadnom prípade nesmie používať.
7. **Pozor!!!** Používanie nefunkčného (chybného) výrobku je nebezpečné pre zdravie a život Užívateľov.
8. Povinnosti vyplývajúce z udelenej záruky budú vyplnené v lehote 14 pracovních dní počítajúc od dňa doručenia reklamovaného Výrobku Užívateľom.

I. Zodpovednosť za Výrobok:

6. Pred zaslaním reklamácie odporúčame reklamovaný Výrobok náležite očistiť. Odporúčame reklamovaný Výrobok dôkladne zabezpečiť pre prípadným poškodeniami počas prepravy (reklamovaný Výrobok odporúčame doručiť v originálnom obale).
7. Záručná lehota sa predlžuje o čas, počas ktorého Užívateľ následkom chyby (nefunkčnosti) výrobku, na ktorú sa vzťahovala záruka, nemohol Výrobok používať.
8. Záruka nevylučuje, neobmedzuje a ani nepozastavuje právo Užívateľa (kúpujúceho) na základe príslušných predpisov o učení z chyby predanej veci.

LT

**Garantinis lapas
Siaurapjūklis 600W
Katalogo Nr: DED7964**

Partijos numeris:
(toliau – **Produktas**)

Produkto pirkimo data :

Pardavėjo antspaudas :

Pardavėjo parašas ir data :

Vartotojo pareiškimas:

Patvirtinu, kad buvau informuotas apie garantijos sąlygas ir taisyklių, išvardytų Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape, nepaisymo pasekmes. Šios garantijos sąlygos yra man žinomos, ką patvirtinu savo parašu:

.....
data ir vieta

.....
vartotojo parašas

I. Atsakomybė už Produktą:

- Garantijos suteikėjas** – „DEDRA EXIM“ Sp. z o.o. su būstine adresu: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, KRS 0000062517, Varšuvos apylinkės teismas, Valstybinio teismo registro XIV ūkinis skyrius, Mokesčiu mokėtojo kodas 527-020-49-33, Įstatinis kapitalas: 100 980,00 PLN.
- Šiame garantiniame lape nurodytomis sąlygomis Garantijos suteikėjas suteikia garantiją Produktui iš Garantijos suteikėjo asortimento.
- Garantijos pagrindu atsakomybė yra priimama tik už defektus, esančius Produkte jo išdavimo Vartotojui metu.
- Garantijos pagrindu Vartotojas gauna teisę nemokamai suremontuoti Produktą, jei defektas buvo aptiktas garantijos galiojimo metu. Apie Produkto remonto būdą (remonto atlikimo metodą) sprendžia Garantijos suteikėjas. Jei Garantijos suteikėjas nuspręstų, kad remontas yra neįmanomas, Garantijos suteikėjas pasiūlo sau teisę pakeisti elementą su defektu arba visą Produktą kitu, veikiančiu teisingai, sumažinti Produkto kainą arba anuliuotu sutartį.
- Vartotojo, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, atveju Garantijos suteikėjo atsakomybė dėl kompensacijos, susijusi su šia garantija ir (arba) jos sudarymu ir vykdymu, nepriklausomai nuo formos, yra apribota iki maksimaliai Produkto su defektu vertės.

II. Garantijos laikotarpis:

Produkto elementai, kuriems veikia garantija	Garantinės apsaugos trukmė
Siaurapjūklis 600W	24 mėnesiai, skaičiuojant nuo Produkto pirkimo datos, nurodytos šiame Garantiniame lape
Darbiniai antgaliai, išmetimo elementas, šešiabriaunis raktas	Elementai, kuriems garantija negalioja

III. Naudojimosi garantija sąlygos:

- Vartotojas privalo pateikti užpildytą Produkto Garantinį lapą ir Produkto pirkimą patvirtinantį dokumentą (pvz. kasos čekis, sąskaita-faktūra ir pan.). Tam, kad pretenzijos nagrinėjimo procesas vyktų sklandžiai, rekomenduojama, kad Vartotojas kartu su Produktu perduotų visus elementus, nurodytus „Komplektacijos sąraše“, esančiame Naudojimo instrukcijoje.
- Vartotojas privalo priežiūros ar valymo priemonės, neatitinkančias sąlygas nurodytas Naudojimo instrukcijoje.
- Garantija galioja tik Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje.

IV. Garantija neapima Produkto defektų, atsiradusių dėl to, kad:

- Vartotojas nesilaikė sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje, ypač susijusių su teisingu naudojimu, priežiūra ir valymu;
- Vartotojas naudojo priežiūros ar valymo priemonės, neatitinkančias sąlygas nurodytas Naudojimo instrukcijoje;
- Vartotojas netinkamai sandėliavo ir transportavo Produktą;
- Vartotojas savarankiškai keitė ir (arba) modifikavo Produktą, negavęs Garantijos suteikėjo sutikimo;
- Vartotojas naudojo Produkte eksploatacines medžiagas, neatitinkančias Naudojimo instrukcijos sąlygų.

Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei:

- Vartotojas pašalino, pakeitė arba sugadino serijos numerius, datas ir informacines lenteles;
 - Vartotojas pažeidė plombas arba ant jų matosi Vartotojo veiksmų pėdsakais.
- Dėmesio!** Veiksmus, susijusius su kasdieniu Produkto aptarnavimu, nurodytu pvz. Naudojimo instrukcijoje, Vartotojas atlieka pats ir savo sąskaita.

V. Pretenzijos pateikimo procedūra:

- Pastebėjus, kad Produktas veikia neteisingai, prieš pateikiant pretenziją, reikia įsitikinti, kad visi veiksmi, aprašyti Naudojimo instrukcijoje, buvo atlikti teisingai.
- Pretenziją rekomenduojama pateikti nedelsiant, geriausiai per 7 dienas nuo Produkto defekto aptikimo. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei nepateikia pretenzijos per 7 dienas.
- Pretenziją galima pateikti pvz. Produkto pirkimo punkte, garantiniame servise arba raštu adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas. Vartotojas gali pateikti pretenziją, pasinaudodamas blanku, kuris yra internetinėje svetainėje: www.dedra.pl (Pretenzijos garantiniame laikotarpyje pateikimo forma). Garantinių servisų atskirose šalyse adresai yra nurodyti svetainėje: www.dedra.pl. Jei konkrečioje šalyje nebūtų garantinio serviso, pretenzijas dėl garantijos rekomenduojama siųsti adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, Lenkija. Mažą Dėl Vartotojo saugumo draudžiama naudoti Produktą su defektais.

Dėmesio!!! Produkto su defektais naudojimas kelia pavojų Vartotojo sveikatai ir gyvybei.

Veiksmai, susiję su garantija, bus atlikti per 14 darbo dienų skaičiuojant nuo Produkto, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, pristatymo dienos.

- Prieš pristatant Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, rekomenduojama jį nuvalyti. Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, reikia kruopščiai supakuoti, kad jis būtų apsaugotas nuo pažeidimų transporto metu – rekomenduojama pristatyti produktą originalioje pakuotėje.
- Garantijos laikotarpis yra pratęsiamas tiek, kiek Vartotojas negalėjo juo naudotis dėl garantijos apimto defekto.
- Gwarancja Ši garantija neriboja, neiškiria bei nesustabdo Vartotojo teisių dėl parduotos prekės neatitikimo arba prekės defekto.

LV

**Garantijas talons
uz**

**Figūrzhājis 600 W
Kataloga Nr. DED7964**

Partijas numurs:
(turpmāk saukts **Produkts**)

Produkta iegādes datums:

Pārdevēja zīmogs:

Datums un pārdevēja paraksts:

Lietotāja apliecinājums:

Ar šo apliecinu, ka saņēmu informāciju par garantijas nosacījumiem, kā arī par Lietošanas instrukcijas un Garantijas talona norādījumu neievērošanas sekām. Garantijas nosacījumi ir man zināmi, ko apliecinu ar savu rokraksta parakstu:

.....
datums un vieta

.....
Lietotāja paraksts

I. Atbildība par Produktu:

- 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija, reģistrācijas numurs KRS 0000062517, Varšavas Rajona Tiesa Varšavā, Valsts tiesas reģistra XIV. Saimnieciskā nodaļa, NMR kods (NIP) 527-020-49-33, Pamatkapitāls: 100 980,00 PLN.
- Saskaņā ar noteikumiem, minētiem šajā Garantijas talonā, Garants piešķir garantiju Produktam, kuru izplata Garants:
- Garantijas atbildība aņem tikai defektus, izraisītu pēc iemesliem, esošiem Produkta Lietotājam nodošanas laikā.
- Sakarā ar garantiju Lietotājam ir tiesības prasīt bezmaksas uzlabot Produktu, ja defekts tiks konstatēts garantijas laikā. Produkta uzlabošanas veids (remonta izdarīšanas metode) ir atkarīgs no Garanta uzskata. Gadījumā, kad Garants konstatēs, ka remonts nav iespējams, Garantam ir tiesības mainīt bojātu elementu vai visu Produktu uz brīvu no defektiem, samazināt Produkta cenu vai atteikties no līguma.
- Attiecībā uz Lietotājam, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, Garanta kompensācijas atbildība par zaudējumiem, savienotiem ar garantiju un/vai sakarā ar noslēgšanu un izpildīšanu, neatkarīgi no tiesiskām attiecībām, ir ierobežota tikai līdz nekaitīgai Produkta vērtībai.

II. Garantijas laiks:

Produkta elemeni, apnemi ar garantiju	Garantijas aizsardzības laiks
Figūrzhāģis 600 W	24 mēneši, skaitot no Produkta iegādes datuma norādīta Garantijas talonā
Darba uzgāļi, ežektors, seškanšu atslēga	Elementi neapnemi ar garantiju.

.....
kelt és helye

.....
a Felhasználó aláírása

III. Garantijas lietošanas nosacījumi:

- Aizpildīts Lietotāja Produkta Garantijas talons ar Lietotāja dokumentu, apliecināšu Produkta iegādi, piem. kases kvīts, faktūrrēķins utt. Efektīvas reklamācijas realizācijai ieteicams, lai Lietotājs nodotu kopā ar reklamētu Produktu visus elementus, minētus Produkta "Komplektācija" Lietošanas instrukcijas daļā.
- Lietošanas Instrukcijas un Garantijas talona norādījumu ievērošana.
- Garantija ir derīga tikai Polijas Republikas un ES teritorijā.

IV. Garantija neapņem Produkta defektus, ierosinātus, starp citiem, sekojošos gadījumos:

- Lietotājs neievēro Lietošanas instrukcijas noteikumus, sevišķi pareizas ekspluatācijas, konservācijas un tīrīšanas jomā;
 - Lietotājs lieto tīrīšanas vai konservācijas līdzekļus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem;
 - Lietotājs neatbilstīgi glabā un transportē Produktu;
 - Lietotājs patstāvīgi izdara Produkta izmaiņas un/vai pārveidojumus, bez saskaņošanas ar Garantu;
 - Lietotājs lieto Produktā ekspluatācijas materiālus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem.
- Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, kurā, Lietotāja darbības rezultātā:
- tika likvidēti, mainīti vai bojāti sērijas numuri, datu apzīmējumi vai nominālas tabuliņas;
 - tika bojātas vai mainītas plombas.
- Uzmanību!** Darbību, savienotu ar Produkta ikdienas apkalpošanu, ja izriet no Lietošanas instrukcijas, Lietotājs veic patstāvīgi un pēc savām izmaksām.

V. Reklamācijas procedūra:

- Produkta nepareizas darbības konstatēšanas gadījumā, pirms reklamācijas paziņošanas, Lietotājam ir pienākums pārbaudīt, vai visa darbība, tostarp aprakstīta Lietošanas instrukcija, tika pareizi veikta.
- Reklamācijas paziņojumu ieteicams sniegt nekavējoties, vislabāk 7 dienu laikā no Produkta defekta konstatēšanas dienas. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, ja nesniegs reklamācijas paziņojumu 7 dienu laikā.
- Reklamācijas paziņojums var būt sniegts, starp citiem, Produkta iegādes vietā, garantijas servisā vai rakstiski uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija.
- Lietotājs var arī sniegt reklamācijas paziņojumu, izmantojot formulāru, pieejamu mājaslapā www.dedra.pl. („Reklamācijas paziņošanas formulārs garantijas ietvaros”). Servisu adreses atsevišķām valstīm atrodas mājaslapā www.dedra.pl. Gadījumā, kad attiecīgajā valstī nav garantijas servisa, reklamācijas paziņojumi jābūt sniegti uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polija).
- Nemot vērā Lietotāja drošību, bojāta Produkta lietošana ir aizliegta. **Uzmanību!!!** Bojāta Produkta lietošana ir bīstama Lietotāja veselībai un dzīvei. Garantijas pienākums tiks izpildīts 14 darba dienu laikā, skaitot no dienas, kad Lietotājs piegādās bojātu Produktu.
- Pirms bojāta Produkta nodošanas reklamācijai ieteicam to noīrīt. Rekomendējam rūpīgi pasargāt reklamētu Produktu no bojājumiem transportēšanas laikā (ieteicama Produkta piegāde oriģinālā iepakojumā).
- Garantijas laiks tiek pagarināts uz laiku, kurā, sakarā ar Produkta defektu, apņemtu ar garantiju, Lietotājs nevarēja to lietot.
- Garantija neizslēdz, neierobežo un neaptur Lietotāja tiesību, kas izriet no atbildības par pārdota produkta neatbilstību likumam.

HU

Garancija

Dekopīrfūrész 600W

Katalógusszám: **DED7964**

Gyártási tétel száma:

(a továbbiakban: **Termék**)

A termék vásárlásának dátuma:

Az eladó pecsétje:

Dátum és az eladó aláírása:

A felhasználó nyilatkozata:

Igazolom, hogy tájékoztatásra kerültem a garanciális feltételekről, valamint a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben leírt utasítások be nem tartásából eredő következményekről. A jelen garanciális feltételekkel megismerkedtem, amit aláírással igazolok:

I. A termékért felelős:

- Kezes** - DEDRA EXIM sp. z o.o., székhelye Pruszków, címe: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 000062517, Varsó fővárosi Közveti Bíróság Varsóban; az Országos Bírósági Nyilvántartás XIII Gazdasági Osztálya, adószáma: 527-020-49-33, törzstőke: 100 980,00 zł.
- A jelen Garanciajegyben meghatározott feltételekkel a Kezes garanciát nyújt a Kezes forgalmazásából származó Termékre
- A garanciából eredő felelősség kizárólagosan a Termékben a Felhasználónak való átadás pillanatában rejlő hibákra vonatkozik.
- A garancia címén a Felhasználó jogosult a Termék díjmentes megjavítására, amennyiben a hiba a garanciális időszak során keletkezik. A Termék megjavításának módja (a javítás módszere) a Kezes döntésétől függ. Amennyiben a Kezes megállapítása szerint ni lehetőség a megjavításra, a Kezes fenntartja magának a jogot a hibás alkatrész vagy az egész Termék hibátlanra cseréléséhez, a Termék árának csökkentéséhez, vagy a szerződéstől történő elálláshoz.
- Azzal a Felhasználóval szemben, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, a Kezes jelen garanciából eredő és/vagy a garancia megkötésével és teljesítésével kapcsolatos kártérítési felelőssége, a jogi címtől függetlenül, a hibás Termék értékének összegére korlátozódik.

II. Garanciális időszak:

A garanciával rendelkező alkatrészek	A garanciális védelem időtartama
Dekopīrfūrész 600W	24 hónap, a Termék vásárlásának napjától számítva a jelen Garanciajegyben megjelölve
Megmunkáló végek, ejetor, imbuszkulcs	Garanciával nem rendelkező alkatrészek.

III. A garancia alkalmazásának feltételei:

- A Felhasználó felmutatja a Termék kitöltött Garanciajegyét és valószínűsíti a Termék vásárlásának körülményeit, pl. felmutatva a pénztár blokkot, számlát, stb. A reklamáció hatékony lebonyolításának érdekében ajánlott, hogy a Felhasználó a reklamált Termékkel együtt adja át a Kezelési útmutatóban leírt készlet tartalmát.
- A Felhasználó betartja a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben feltüntetett utasításokat.
- A garancia csak a Magyar Köztársaság és az EU területén érvényes.

IV. A garancia nem terjed ki a Termék következő okokból keletkező meghibásodásaira:

- A Felhasználó nem tartotta be a Kezelési útmutatóban meghatározott, különösen a megfelelő használatra, karbantartásra és tisztításra vonatkozó feltételeket; A Felhasználó a Kezelési útmutatóban nem megfelelő tisztító és karbantartó szereket alkalmazott;
 - A Felhasználó nem megfelelő módon tárolja és szállítja a Terméket;
 - A Felhasználó önállóan, a Kezessel való egyeztetés nélkül módosította és/vagy átalakította a Terméket;
 - A Felhasználó a Kezelési útmutatóban nem megfelelő üzemeltetési anyagokat használt a Termékhez.
- Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha a Terméken:
- a szériaszámok, dátum jelölések és a típuscímkék a Felhasználó által eltávolításra, kicserélésre vagy megrongálásra kerültek;
 - a plombák a Felhasználó által megrongálásra kerültek, vagy a Felhasználó beavatkozásának nyomait viselik.
- Figyelem!** A Termék mindennapos kezelésével kapcsolatos, többek között a Kezelési útmutatóból eredő műveleteket a Felhasználó saját hatáskörébe és saját költségére végzi el.

V. Reklamációs eljárás:

- A Termék helytelen működésének észrevételekor, a reklamáció bejelentése előtt ellenőrizze, hogy a Kezelési útmutatóban meghatározott valamennyi művelet a megfelelő módon került végrehajtásra.
 - Ajánlott a reklamációt haladéktalanul bejelenteni, a legjobb a Termék hibája észrevételétől számított 7 napon belül. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha nem jelenti be 7 napon belül a reklamációt.
 - A reklamációs bejelentés megtehető a Termék vásárlásának helyén, a garanciális szervizben, vagy írásban az alábbi címen: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
- A Felhasználó a reklamációt a www.dedra.pl weboldalon található űrlap segítségével jelentheti be. („Garanciális reklamáció bejelentési űrlap”). Az egyes országok szerviz címei a www.dedra.pl weboldalon elérhetőek. Amennyiben az adott országban nincs garanciális szerviz, a reklamációs bejelentést ajánljuk a következő címre küldeni: DEDRA-EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lengyelország).
- A Felhasználó biztonságára való tekintettel a hibás Termék használata tilos.
- Figyelem!!!** A hibás Termék veszélyes a Felhasználó egészségére és életére.

5. A garanciából eredő kötelezettségek ellátására a reklamált Terméknek a Felhasználó általi leadásának napjától számított 14 munkanapon belül kerül sor.
6. A terméket reklamációra küldése előtt ajánlott megvizsgálni. Ajánlott a reklamált terméket gondosan megbiztosítani a szállítási károk elkerülése érdekében (ajánlott a reklamált Terméket az eredeti csomagolásban elküldeni).
7. A garanciális időszak meghosszabbításra kerül azzal az idővel, mely alatt a Felhasználó a Termék meghibásodásából eredően nem tudta az használni.
8. A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a Felhasználó eladott termékek hibáira vonatkozó kezességi szabályokból eredő jogait.

FR
Carte de garantie
Scie à chantourner 600W

No de catalogue: **DED7964**
 Numéro du lot:
 (dit ensuite **Produit**)

Date de l'achat du Produit:

Cachet du vendeur:

Date et signature du vendeur:

Déclaration de l'Utilisateur:

Je confirme que j'ai été informé sur les conditions de garantie et les conséquences du non respect des instructions comprises dans le Mode d'emploi et la Carte de garantie. Les conditions de la présente garantie me sont connues ce que j'approuve par ma signature manuscrite :

.....
 Date et lieu signature de l'Utilisateur

I. Responsabilité pour le Produit

1. **Le Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. avec son siège social à Pruszków, adresse: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Tribunal de District pour la ville capitale de Varsovie à Varsovie, XIV^e Section de Commerce du Registre National Judiciaire, NIP 527-020-49-33, Capital social : 100 980.00 PLN.
2. Conformément aux conditions définies dans la présente Carte de garantie, le Garant donne la garantie pour le Produit originaire de la distribution du Garant.
3. La responsabilité à titre de la garantie ne couvre que les défauts résultant des causes inhérentes au Produit au moment de sa délivrance à l'Utilisateur.
4. En vertu de la garantie, l'Utilisateur obtient le droit à la réparation gratuite du Produit si le défaut se fait apparaître lors de la période de garantie. Les modalités de réparation du Produit (méthode de réparation) dépend de la décision du Garant. En cas de constater par le Garant l'impossibilité de la réparation, le Garant se réserve le droit d'échanger l'élément défectueux ou tout le Produit contre celui exempt de défauts, de baisser le prix du Produit ou de se rétracter du contrat.
5. A l'égard de l'Utilisateur n'étant pas consommateur au sens de la loi du 23 avril 1964 Code civil, la responsabilité d'indemnisation du Garant pour préjudice résultant de la présente garantie et/ou dans le cadre de sa conclusion et réalisation, nonobstant le titre légal, est limitée à la valeur du Produit défectueux au maximum.

II. Période de garantie :

Eléments du Produit couverts par la garantie	Durée de la protection de garantie
Scie à chantourner 600W	24 mois à compter de la date d'achat du Produit indiquée dans la présente Carte de garantie
Embouts de travail, éjecteur, clé Allen	Eléments non couverts par la garantie.

III. Conditions de profiter de la garantie :

1. La présentation de la Carte de garantie du Produit remplit par l'Utilisateur et la justification des circonstances d'achat faite par l'Utilisateur à savoir p.ex. en voie de présentation du reçu, de la facture etc. Afin de procéder à la réclamation rapidement, il est conseillé à l'Utilisateur qu'il transmette avec le Produit réclamé tous les éléments définis dans la « Complétion » du Produit contenue dans le Mode d'emploi.
2. Respecter les instructions par l'Utilisateur comprises dans le Mode d'emploi et la Carte de garantie.
3. La garantie couvre uniquement le territoire de la République de Pologne et UE.

IV. La garantie ne couvre pas les défauts survenus notamment à la suite de:

1. Le non respect par l'Utilisateur des conditions définies dans le Mode d'emploi et en particulier concernant l'exploitation, l'entretien et le nettoyage corrects ;
 2. L'application par l'Utilisateur des produits de nettoyage ou d'entretien non conformes au Mode d'emploi ;
 3. Le stockage et le transport inadéquats du Produit faits par l'Utilisateur ;
 4. Les changements et/ou les modifications autonomes du Produit faits par l'Utilisateur qui n'ont pas été convenus avec le Garant ;
 5. L'utilisation des matériaux d'exploitation par l'Utilisateur dans le Produit non conformes au Mode d'emploi..
- L'Utilisateur n'étant pas consommateur au sens de la loi du 23 avril 1964 Code civil perd la garantie pour le Produit dans lequel :
1. numéros de série, indications des dates et plaques signalétiques ont été supprimés ou endommagés par l'Utilisateur ;
 2. scellés ont été endommagés par l'Utilisateur ou portent les traces de manipulations faites par l'Utilisateur.
- Attention!** Les opérations d'entretien quotidiennes du Produit résultant du Mode d'emploi sont effectuées par l'Utilisateur lui-même et à ses frais.

V. Procédure de réclamation:

1. En cas de constater le fonctionnement irrégulier du Produit, avant de notifier la réclamation, il faut s'assurer que toutes les opérations déterminées notamment dans le Mode d'emploi ont été réalisées correctement.
2. En cas de constater le fonctionnement irrégulier du Produit, avant de notifier la réclamation, il faut s'assurer que toutes les opérations déterminées notamment dans le Mode d'emploi ont été réalisées correctement.
3. Il est possible de faire la réclamation entre autres dans le lieu d'achat du Produit, dans le service de garantie ou par écrit à l'adresse: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków. L'Utilisateur peut faire la réclamation avec le formulaire disponible sur le site web www.dedra.pl. („Formulaire de réclamation à titre de la garantie”). Les adresses de services de garantie sont disponibles pour les pays particuliers sur le site web www.dedra.pl. En cas d'absence du service de garantie pour un pays donné, il est recommandé d'adresser la réclamation à titre de la garantie à l'adresse : DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska). Vu la sécurité de l'Utilisateur, il est proscrit d'exploiter le Produit défectueux. Attention!!! L'exploitation du Produit défectueux est dangereux pour la santé et la vie de l'Utilisateur.
4. La réalisation des obligations résultant de la garantie aura lieu dans 14 jours ouvrables à compter du jour de fournir le Produit réclamé par l'Utilisateur.
5. Avant de fournir le Produit défectueux pour la réclamation, il est conseillé de le nettoyer. Il est recommandé de protéger soigneusement le Produit réclamé contre les endommagements dans le transport (il est conseillé de livrer le Produit réclamé dans l'emballage d'origine).
6. La période de garantie est prorogée de la durée pendant laquelle l'Utilisateur n'a pas pu profiter du Produit couvert par la garantie à cause de son défaut.
7. La garantie n'exclut pas, ne limite pas ni ne suspend pas les droits de l'Utilisateur résultant des dispositions concernant la caution des défauts de l'article vendu.

ES

Hoja de garantía
para

Sierra caladora 600W
Nº. De catálogo: **DED7964**

Número de serie:
(en lo sucesivo, denominado Producto)

Fecha de compra:

Sello del vendedor:

Fecha y firma del vendedor:

Declaración del Usuario:

Confirmo, que he sido instruido sobre las condiciones de garantía y las consecuencias por no cumplir las indicaciones que contiene este manual y la hoja de garantía. Las condiciones de esta garantía son conocidas por mí, y las confirmo con mi propia firma:

.....
Fecha y lugar firma del Usuario

I. Responsabilidad por el Producto:

1. **Garante** - DEDRA EXIM sp. z o.o. z con la sede en Pruszkow, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Tribunal Regional en la ciudad de Varsovia, Departamento Comercial XIV del Registro Judicial Nacional, NIP 527-020-49-33, Capital inicial 100 980.00 zł.
2. En las condiciones determinadas en la presente Hoja de Garantía se otorga la garantía al Producto procedente de la distribución del garante.
3. La responsabilidad de la garantía cubre solo los defectos causados por causas inherentes al producto en el momento de su entrega al usuario.
4. Con esta garantía el Usuario obtiene el derecho a la reparación gratuita del Producto, si el defecto fue revelado durante el período de

garantía. El modo de reparación del Producto (el método de ejecución de la reparación) depende de la decisión del Garante. En caso de comprobar, por el Garante, que no hay posibilidad de realizar la reparación, El Garante se reserva el derecho de reemplazar el artículo defectuoso o el Producto completo sin defectos, reducir el precio del Producto o rescindir del contrato.

5. En relación con el Usuario que no es un consumidor en el sentido de la Ley de 23 de abril de 1964. El Código Civil, de la responsabilidad del Garante por los daños resultantes de esta garantía y / o en relación con su celebración y rendimiento, independientemente del título legal, se limita al valor máximo del Producto defectuoso.

II. Periodo de garantía:

Elementos que abarca la garantía.	Duración de la protección de la garantía
Sierra caladora 600W	24 meses, contando desde la fecha de compra que aparece en la presente Hoja de garantía
Accesorios de trabajo, eyector, llave hexagonal	Elementos que no están cubiertos por la garantía.

III. Condiciones para el uso de la garantía:

1. Presentación por parte del Usuario de la Hoja de Garantía completada del Producto y comprobación por parte del Usuario de las circunstancias de la compra del Producto, por ejemplo presentando un recibo, factura, etc. para realizar una reclamación de manera eficiente, se recomienda que el Usuario suministre junto con el Producto todos los elementos especificados en el "Equipamiento" del Producto en el Manual de instrucciones.

2. El cumplimiento de las indicaciones que contiene el Manual de instrucciones por parte del Usuario.

3. La Garantía abarca únicamente el territorio de la República de Polonia y UE.

IV. La garantía no cubre defectos del Producto que surjan en particular como resultado de:

1. Incumplimiento de las condiciones presentadas del Manual de instrucciones por parte del Usuario, en particular en el marco del uso correcto, mantenimiento y limpieza;

2. Uso de los productos de limpieza por parte del Usuario o el mantenimiento incorrecto;

3. Almacenamiento y el transporte incorrecto del Producto por parte del Usuario;

4. Cambios no autorizados y / o alteraciones del Producto por parte del Usuario, que no fueron acordados con el Garante;

5. Uso de los productos de limpieza por parte del Usuario o el mantenimiento incorrecto;

En relación con el Usuario que no es un consumidor en el sentido de la Ley de 23 de abril de 1964. Código Civil, pierde la garantía el Producto, en el cual:

1. el número de serie, fechas y placas del fabricante fueron sacadas, cambiadas o dañadas por el Usuario;

2. Los precintos fueron dañados o poseen marcas de ser manipulados por el Usuario.

¡Atención! Actividades vinculadas con el mantenimiento diario del Producto, que surgen del Manual de instrucciones y el Usuario las realiza por su propia cuenta.

V. Procedimiento de reclamo:

1. En caso de comprobar el funcionamiento incorrecto del Producto, antes de presentar el reclamo, hay que asegurarse de que todas las actividades especificadas en particular en el Manual del Usuario se hayan llevado a cabo correctamente.

2. Se recomienda presentar el reclamo de inmediato, preferiblemente dentro de los 7 días a partir de la fecha de notar el defecto del Producto. En relación con el Usuario que no es un consumidor en el sentido de la Ley de 23 de abril de 1964. El Código Civil pierde los derechos resultantes de esta garantía en el caso de no presentar un reclamo dentro de los 7 días.

3. El reclamo se puede presentar, entre otros; en el momento de la compra del Producto, en un servicio de garantía o por escrito a la siguiente dirección: Dedra Exim Sp. z o.o. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

El usuario puede presentar un reclamo utilizando el formulario disponible en el sitio web www.dedra.pl. („Formulario de reclamo de la garantía”).

Las direcciones de servicio para cada país están disponibles en la página www.dedra.pl. En caso de ausencia del servicio de garantía en un país determinado, las reclamaciones de garantía deben enviarse a la siguiente dirección: Dedra Exim Sp. z o.o. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków

4. Teniendo en cuenta la seguridad del Usuario, está prohibido utilizar el Producto defectuoso.

¡Atención! Usar un Producto defectuoso es peligroso para la salud y la vida del Usuario.

5. Las obligaciones derivadas de la garantía se cumplirán dentro de los 14 días hábiles a partir de la fecha de entrega del Producto reclamado por el Usuario.

6. Antes de entregar el Producto defectuoso, se recomienda limpiarlo. Se recomienda proteger cuidadosamente el producto reclamado contra daños durante el tránsito (se recomienda entregar el Producto reclamado en el embalaje original)

7. El periodo de garantía se extiende por el tiempo durante el cual debido a un defecto del Producto cubierto por la garantía, el Usuario no pudiera usarlo.

8. La garantía no excluye, limita o suspende los derechos del Usuario que surgen de las disposiciones de la garantía por defectos en el artículo vendido.

RO

Certificat de garanție

pentru

Ferestrău pentru decupat 600W

Nr. de katalog: **DED7964**

Număr de lot:
(denumit în continuare Produs)

Data de cumpărare a produsului:

Ștampila vânzătorului:

Data și semnătura vânzătorului:

Declarația Utilizatorului:

Confirm, că am fost informat în ceea ce privește condițiile de garanție și efectele nerespectării orientărilor cuprinse în manualul de utilizare și în Certificatul de garanție. Condițiile prezentei garanției îmi sunt cunoscute ce afirm cu semnătura mea de mână:

.....
Data și locul

.....
semnătura Utilizatorului

I. Responsabilitatea pentru produs:

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. cu sediul în Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, [Judecătoria Raională pentru o.c. Varșovia în Varșovia, Departamentul al XIV-a Economic al Registrului Național Juridic] NIP [CIF] 527-020-49-33, Kapitał zakładowy [capital social]: 100 980.00 zł.

2. în condițiile menționate în prezentul Certificat de garanție Garantul acordă garanție la produsul derivat din distribuția Garantului.

3. Responsabilitatea cu titlu de garanție cuprinde numai defectele care sau ivit din cauze datorate Produsului în momentul livrării acestuia Utilizatorului.

4. Cu titlu de garanție, Utilizatorul, obține dreptul la repararea gratis a Produsului, dacă defecțiunea s-a ivit în perioada de garanție. Modul de reparare a Produsului (metoda de executare a reparării) depinde de decizia Garantului. Dacă Garantul constată că Produsul nu poate fi reparat, Garantul își rezervă dreptul de a schimba piesa defectă sau total Produsul cu altul fără defecte sau de a micșora prețul Produsului ori de a se retrage de la Contract.

5. Față de Utilizatorul, care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil, nu este un consumator, răspunderea Garantului pentru dauna rezultate din prezenta garanție și/ sau în legătură cu încheierea și executarea acesteia, indiferent de dreptul legal, este limitată maxim până la valoarea Produsului defect.

II. Perioada de garanție:

Componentele Produsului acoperite de garanție	Durata de protecție a garanției
Ferestrău pentru decupat 600W	24 luni, de la data cumpărării Produsului, înscrisă în prezentul Certificat de garanție
Capetele de lucru, sistem de aruncare, cheie imbus	Componente neacoperite de garanție

III. Condițiile de utilizare a garanției:

1. Prezentarea de către Utilizator a Certificatul completat de garanție a Produsului și dovedirea împrejurărilor de cumpărare a Produsului de ex. prin prezentarea chitanței, facturi, etc. Pentru a efectua în mod eficient reclamația, se recomandă că Utilizatorul să trimită împreună cu Produsul reclamat, toate componentele menționate la "Completarea" Produsului în manualul de utilizare.

2. Respectarea de către Utilizator a recomandările din Manualul de utilizare și din Certificatul de garanție.

3. Garanția acoperă numai teritoriul Republicii Polonă și UE.

IV. Garanția nu acoperă defecțiunile Produsului apărute în special din cauza:

1. Nerespectării de către Utilizator a condițiilor indicate în Manualul de utilizare, în special în domeniul de utilizare, întreținere și curățare corectă.

2. Utilizarea de către Utilizator a unor produse de curățare sau substanțe de conservare care sunt neadecvate cu Manualul de utilizare;

3. Depozitare necorespunzătoare și transportul necorespunzător al Produsului de către Utilizator;

4. Modificări și/sau reconstrucții arbitrare a Produsului de către Utilizator;

5. Utilizarea în Produs de către Utilizator a unor materiale consumabile neconforme cu manualul de utilizare.

Utilizatorul care conform nu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produsul, în care:

1. numerele de serie, marcarea datelor și plăcuțele cu datele tehnice au fost îndepărtate de către Utilizator.
2. sigiliile existente au fost deteriorate de Utilizator sau au urme rămase din manipularea de către utilizator la acestea.

Atenție! Operațiile legate cu utilizarea de fiecare zi, descrise în manualul de utilizare, Utilizatorul execută singur pe costul său.

V. Procedura de reclamație:

1. Dacă se constată că Produsul nu funcționează corect, Înainte de a depune reclamația trebuie să Vă asigurați dacă toate operațiunile descrise în manualul de utilizare au fost executate corect.
 2. Sesizați imediat reclamația, cel mai bine în termen de 7 zile de la data la care ați observat defectul produsului. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produs dacă reclamația nu depune în termen de până de 7 zile.
 3. Sesizarea reclamației se face de ex. la punctul de cumpărare a Produsului, la service-ul de garanție sau se poate trimite în scris pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
 4. Utilizatorul poate să depună reclamația prin formularul accesibil pe pagina de internet www.dedra.pl. ("Formular pentru sesizarea reclamației cu titlu de garanție").
 5. Adresele service-urilor de garanție din fiecare stat sunt accesibile pe pagina www.dedra.pl. Dacă service-ul lipsește în statul adecvat, trimiteți sesizările de reclamație cu titlu de garanție pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polonia).
 6. Luând în considerare siguranța Utilizatorului se interzice utilizarea Produsului defect.
- Atenție!!!** Utilizarea Produsului defect este periculoasă pentru sănătatea și viața Utilizatorului.
7. Executarea obligațiilor rezultate din garanție va avea loc în termen de 14 zile lucrătoare, calculate de la data furnizării de către Utilizator a Produsului reclamat.
 8. Înainte de furnizare a Produsului reclamat se recomandă curățirea acestuia. Se recomandă de a se asigura bine Produsul împotriva distrugerii în timpul transportului (se recomandă să trimiteți produsul reclamat în ambalajul original).
 9. Perioada de garanție va fi prelungită cu durata în care, din cauza defectului Produsului acoperit de garanție Utilizatorul nu l-a putut să-l utilizeze.
 10. Garanția nu oprește, nu limitează nu suspendează drepturile Utilizatorului rezultate din dispozițiile privind garanția pentru vicile produsului vândut.

NL

GARANTIEKAART

Decoupeerzaag 600W
Catalogusnr. **DED7964**

Partijnummer:
(verder **het Product te noemen**)

Aankoopdatum van het Product:

Stempel van de verkoper:

Datum en handtekening van de verkoper:

Verklaring van de Gebruiker:

Ik bevestig hiermee over de garantievoorwaarden en over de gevolgen van het niet naleven van de in de Gebruiksaanwijzing en de Garantiekaart bepaalde regels ingelicht te zijn. Ik ken de garantievoorwaarden wat ik met mijn eigenhandige handtekening bevestig:

.....
datum en plaats handtekening van de Gebruiker

I. Aansprakelijkheid voor het Product:

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. met zetel te Pruszków, adres: ul. [straat] 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS [landelijk gerechtsregister van de ondernemingen] 0000062517, Sąd Rejonowy [Arrondissementsrechtbank] voor de hoofdstad van Warszawa te Warszawa XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego [Afdeling voor economie van het landelijke gerechtsregister], NIP [fiscaal nummer] 527-020-49-33, Maatschappelijk kapitaal: 100 980.00 zł.
2. Onder de waarborgvoorwaarden zoals in deze Garantiekaart verstrekt de Garant de garantie voor het product dat van de distributie van de Garant is afkomstig.
3. Aansprakelijkheid onder de garantie dekt de defecten die het gevolg zijn van oorzaken die inherent zijn aan het Product op het moment van aflevering ervan aan de Gebruiker.
4. Uit hoofde van de garantie krijgt de Gebruiker het recht tot kosteloze reparatie van het Product ten gevolge van een defect dat tijdens de garantieperiode tot uiting komt. Reparatie methode van het Product (methode van reparatie) is van het besluit van de Garant afhankelijk. Als de Garant constateert dat er geen mogelijkheid tot reparatie bestaat, behoudt de Garant zich het recht voor om het defecte onderdeel of het gehele Product door een product zonder de defecten te vervangen, de prijs van het Product te verlagen of afstand van de overeenkomst te doen.
5. Jegens de Gebruiker, die geen consument is in de zin van de wet van 23 april 1964 Kodeks cywilny [Burgerlijk wetboek] is de aansprakelijkheid van de Garant voor schade die uit deze garantie voortvloeit en/of in verband

met de sluiting en uitvoering ervan, ongeacht de rechtstitel tot de maximale waarde van het defecte product beperkt.

II. Garantieperiode:

Elementen van het product gedekt door de garantie	Duur van de garantiestedking
Decoupeerzaag 600W	24 maanden vanaf de aankoopdatum van het Product vermeld in deze Garantiekaart
Werkstukken, uitwerper, inbusleutel	Niet door de garantie gedekte elementen.

III. Voorwaarden voor het gebruik van de garantie:

1. Het leveren door de Gebruiker van een ingevulde garantiekaart van het product en het aantonen door de Gebruiker van de aankoopomstandigheden van het Product bijvoorbeeld door een ontvangstbewijs, factuur, enz. voor te leggen. Om een klacht efficiënt af te wikkelen wordt het aangeraden dat de Gebruiker met het product alle in de "Samenstelling" van het Product zoals in de Gebruiksaanwijzing bepaalde onderdelen inlevert.
2. De gebruiker houdt zich aan de aanbevelingen in de Gebruiksaanwijzing en de Garantiekaart.
3. De garantie omvat het grondgebied van de Republiek Polen en de EU.

IV. De garantie dekt geen defecten van het Product die met name het gevolg zijn van:

1. Het niet navolgen door de Gebruiker van de voorwaarden in de Gebruiksaanwijzing en met name op het gebied van correct gebruik, onderhoud en reiniging;
 2. De toepassing door de Gebruiker van de schoonmaak- of onderhoudsmiddelen niet in overeenstemming met de gebruikersaanwijzing;
 3. Onjuiste opslag en vervoer van het Product door de Gebruiker;
 4. Zelfstandige wijzigingen en/of aanpassingen van het Product door de Gebruiker die met de Garant niet waren overeengekomen.
 5. De toepassing door de Gebruiker in het product van de verbruiksartikelen niet in overeenstemming met de gebruikersaanwijzing.
- De Gebruiker die geen consument is in de zin van de wet van 23 april 1964. Het Burgerlijk Wetboek dekt geen garantie over het Product waarin:

1. serienummers, datums en typeplaten door de Gebruiker zijn verwijderd, gewijzigd of beschadigd;
2. de zegels door de Gebruiker zijn beschadigd of sporen van manipulatie door de Gebruiker aantonen.

Let op! De handelingen van dagelijkse bediening van het Product die o.m. van de Gebruiksaanwijzing voortvloeien, voert de Gebruiker op eigen kosten uit.

V. Klachtprocedure:

1. Wanneer de niet correcte werking van het Product wordt geconstateerd, dient, voordat een klachtmelding wordt ingediend, te worden vastgesteld of alle activiteiten die in het bijzonder in de Gebruiksaanwijzing zijn vermeld, correct zijn uitgevoerd.
2. De klachtmelding wordt onmiddellijk aangeraden, bij voorkeur binnen 7 dagen na de datum van kennisgeving van het defect van het Product. De Gebruiker die geen consument is in de zin van de wet van 23 april 1964. Het Burgerlijk Wetboek is niet meer van toepassing betreffende de rechten die uit deze garantie voortvloeien wanneer de klacht binnen de 7 dagen niet is ingediend.
3. De klachtmelding wordt o. m. op de locatie van de productaankoop, in een servicedienst of schriftelijk op het volgende adres ingediend: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.. De Gebruiker kan een klacht met gebruik van het op de internetpagina www.dedra.pl beschikbare formulier indienen. („Formulier van de klachtmelding uit hoofde van de garantiestedking”). De adressen van de servicediensten in bepaalde landen te vinden op www.dedra.pl. Bij gebreke van een servicedienst voor een bepaald land, moeten klachtmeldingen worden gestuurd naar het volgende adres: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polen).
4. Met in achtname van de veiligheid van de Gebruiker, is het verboden om een defect Product te gebruiken.
5. Het gebruik van een defect product is gevaarlijk voor gezondheid en leven van de Gebruiker.
6. De verplichtingen die uit de garantie voortvloeien, zullen binnen 14 werkdagen na de datum van levering van het geclaimde Product door de Gebruiker worden nageleefd.
7. Voordat het defecte Product wordt geleverd, wordt het aangeraden dit schoon te maken. Het wordt aangeraden het geclaimde product tegen vervoerschade te beschermen (het wordt aangeraden om het geclaimde product in de originele verpakking te leveren).
8. De garantieperiode wordt verlengd met een periode waarin het product als gevolg van het defect niet kon worden gebruikt.
9. Deze garantie voor dit product sluit niet aan en beperkt niet de rechten van de Gebruiker die voortvloeien uit de bepalingen van de waarborg op verkochte producten.

DE
Garantiekarte
für

Stichsäge 600W
Catalognummer: **DED7964**

Lotnummer:

(im Weiteren **Produkt** genannt)

Kaufdatum des Produkts:

Stempel des Verkäufers:

Datum und Unterschrift des Verkäufers:

Erklärung des Benutzers:

Ich bestätige, dass ich über die Bedingungen der Garantie sowie Folgen der Nichtbeachtung von den in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen informiert wurde. Die Bedingungen dieser Garantie sind mir bekannt, was ich mit meiner eigenhändigen Unterschrift bestätige:

.....
Datum und Ort

.....
Unterschrift des Käufers

I. Haftung für das Produkt:

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. mit Sitz in Pruszków, Adresse: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Reg.-Nr. KRS 000062517, Amtsgericht für Warschau, XIV Wirtschaftsabteilung des Nationalen Gerichtsregisters, Steuernummer 527-020-49-33, Stammkapital: 100 980.00 zł.
2. Zu den in dieser Garantiekarte bestimmten Bedingungen erteilt der Garant hiermit Garantie für das Produkt, das vom Vertrieb des Garants stammt.
3. Die Garantiehaftung umfasst nur Mängel, deren Entstehung auf die im Produkt zum Zeitpunkt seiner Aushändigung dem Benutzer enthaltenen Fehler zurückzuführen ist.
4. Im Rahmen der Garantie gewinnt der Benutzer das Recht zur kostenlosen Reparatur des Produkts, soweit der Mangel innerhalb der Garantiezeit offenbart wurde. Die Art und Weise, auf die das Produkt repariert wird (Methode der Reparatur) wird vom Garanten bestimmt. Falls der Garant feststellt, dass die Reparatur nicht möglich ist, behält sich der Garant das Recht vor, das mangelhafte Element oder das ganze Produkt gegen ein freies von Mängeln zu tauschen, den Preis des Produkts zu mindern oder vom Vertrag abzutreten.
5. Gegenüber einem Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, ist die Schadensersatzhaftung des Garanten für die sich aus dieser Garantie ergebenden und/oder im Zusammenhang mit ihrer Erteilung und Ausübung stehenden Schäden, ohne Rücksicht auf den Rechtstitel, maximal auf den Wert des mangelhaften Produkts begrenzt.

II. Garantiezeit:

Elemente des Produkts, die mit der Garantie umfasst sind	Dauer des Garantieschutzes
Stichsäge 600W	24 Monate ab dem Kaufdatum des Produkts das auf dieser Garantiekarte angegeben ist
Stichsägeblätter, Auswurf, Inbusschlüssel, Scheibenaustausch, Scheibenschutz	Elemente, die nicht mit der Garantie umfasst sind.

III. Bedingungen der Inanspruchnahme der Garantie:

1. Vorlegung der ausgefüllten Garantiekarte vom Benutzer sowie Glaubhaftmachung der Kaufumstände vom Benutzer, z.B. durch Vorlegung eines Kassenbelegs, einer Rechnung, usw. Damit die Reklamation reibungslos durchgeführt werden kann, wird es empfohlen, dass der Benutzer alle in dem "Lieferumfang" genannten Elemente, der in der Bedienungsanleitung beschrieben wurde, zusammen mit dem Produkt zur Reklamation abgibt.

2. Beachtung der in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen vom Benutzer.

3. Die Garantie umfasst nur das Gebiet der Republik Polen und der EU.

IV. Die Garantie umfasst nicht die Mängel des Produkts, die infolge von folgenden Ursachen entstanden sind:

1. Nichtbeachtung der in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedingungen vom Benutzer, insbesondere in Bezug auf richtige Nutzung, Wartung und Reinigung;
 2. Verwendung von Reinigungs- oder Wartungsmitteln vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen;
 3. Unrichtige Aufbewahrung und unrichtiger Transport des Produkts vom Benutzer;
 4. Eigenmächtige Veränderungen und/oder Umbauten am Produkt vom Benutzer, die mit dem Garant nicht abgestimmt wurden;
 5. Verwendung von Betriebsmaterialien und Ersatzteilen vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen.
- Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, an dem:
1. Seriennummer, Datumsangaben und Typenschilder vom Benutzer entfernt, verändert oder beschädigt wurden;
 2. Plomben vom Benutzer beschädigt wurden oder Spuren des Hantierens an ihnen tragen.

Achtung! Die mit täglicher Bedienung des Produkts verbundenen Tätigkeiten, die sich u.a. aus der Bedienungsanleitung ergeben, sind vom Benutzer auf eigene Rechnung und eigene Kosten auszuführen.

V. Reklamationsverfahren:

1. Falls unrichtige Arbeit des Produkts festgestellt wird, soll man sich vor der Anmeldung der Reklamation vergewissern, dass alle insbesondere in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedientätigkeiten richtig ausgeführt wurden.
2. Die Reklamation soll man unverzüglich, am besten innerhalb von 7 Tagen ab Feststellung des Mangels am Produkt anmelden. Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, im Falle, wenn die Reklamation nicht innerhalb von 7 Tagen angemeldet wird.
3. Die Reklamation kann u.a. am Verkaufsort, an dem das Produkt gekauft wurde, beim Garantieservice oder schriftlich auf folgende Adresse angemeldet werden: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków. Der Benutzer kann die Reklamation unter Verwendung des Formulars anmelden, das auf der Internet www.dedra.pl zugänglich ist. ("Formular zur Anmeldung der Reklamation aufgrund der Garantie"). Die Adressen von Garantieservice-Stellen für jeweilige Länder sind auf der Internetseite www.dedra.pl zugänglich. Im Falle, wenn keine Garantieservice-Stelle im jeweiligen Land vorhanden ist, soll man die Reklamationsanmeldung aufgrund der Garantie an folgende Adresse richten: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polka).
4. Im Hinblick auf die Sicherheit des Benutzers ist die Nutzung eines mangelhaften Produkts untersagt. Achtung!!! Nutzung eines mangelhaften Produkts gefährdet der Gesundheit und dem Leben des Benutzers. Erfüllung der sich aus der Garantie ergebenden Pflichten erfolgt innerhalb von 14 Werktagen ab der Rückgabe des beanstandeten Produkts vom Benutzer.
5. Vor der Rückgabe des mangelhaften Produkts zur Reklamation soll man es reinigen. Das beanstandete Produkt soll sorgfältig vor möglichen Beschädigungen während des Transports abgesichert werden (es wird empfohlen das beanstandete Produkt in Originalverpackung zu bringen).
6. Die Garantiezeit wird um die Zeit verlängert, in der der Benutzer das mit der Garantie umfasste Produkt infolge des Mangels nicht benutzen konnte.
7. Die sich aus den Vorschriften über die Gewährleistung für Mängel von verkauften Sachen ergebenden Rechte des Benutzers werden von dieser Garantie weder ausgeschlossen noch eingeschränkt oder eingestellt.

DEDRA EXIM Sp. z o.o.
 05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8
 tel: (+48 / 22) 73-83-777; fax: (+48 / 22) 73-83-779
 http: //www.dedra.pl; e-mail: info@dedra.pl

ADNOTACJE O DOKONANYCH NAPRAWACH/ ZÁZNAMY O PROVEDENÝCH OPRAVÁCH/ PASTABOS APIE ATLIKTA REMONTA/ PIEŽĪMES PAR VEIKTO REMONTU/ FELJEGYZÉS EK AZ ELVEGZETT JAVÍTÁSOKRÓL/ ANNOTATIONS DES REPARTIONS REALISEES/ ANOTACIONES DE LAS REPARACIONES REALIZADAS/ MENȚIUNI CU PRIVIRE LA REPARAȚIILE EFECTUATE/ AANTEKENINGEN OVER UIGEVOERDE REPARATIES/ VERMERKE ÜBER AUSGEFÜHRTE REPARATUREN

Data zgłoszenia do naprawy/ Datum nahlášení k opravě/ Datum odovzdania do opravy/ Atdavimoprovedeni oprav/ Datum wykonania naprawy/ Datum remontui data/ Produkta nodošanas remontāoprav/ Remonto data/ Remontatremontdarbu apraksts/ A javitási műveletek leírása/ Etendue de réparation / Remonta veikēja paraksts/ A javítást végző dátuma/Date de la déclaration de réparation/réalisation de réparation/ Fecha del Domentul de reparatie/ descrierea operatiilor de reparatie/ De reikwijfde van reparatie, een beschrijving van toegepaste reparatie-activiteiten/ Umfang der Reparatur , Beschreibung der Tätigkeiten	Data wykonania naprawy/ Datum wykonania naprawy/ Datum remontui data/ Produkta nodošanas remontāoprav/ Remonto data/ Remontatremontdarbu apraksts/ A javitási műveletek leírása/ Etendue de réparation / Remonta veikēja paraksts/ A javítást végző dátuma/Date de la déclaration de réparation/réalisation de réparation/ Fecha del Domentul de reparatie/ descrierea operatiilor de reparatie/ De reikwijfde van reparatie, een beschrijving van toegepaste reparatie-activiteiten/ Umfang der Reparatur , Beschreibung der Tätigkeiten	Zakres naprawy, opis czynności naprawczych/ Rozsah opravy, opis opravy/ Podpis wykonującego naprawę/ Podpis osoby wykonującej opravu/ Podpis remonta/ Podpis atliekančio asmens parašas/ Remonta veikēja paraksts/ A javítást végző aláírása/ Signature de la personne faisant la réparation/ Firma de la persona que realizo la reparación/ Semnătura persoanel care a efectuat reparatia/ Handtekening van de uitvoerende persoon/ Unterschrift der die Reparatur ausführenden Person	